



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA  
DE MEXICO

ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES  
"ACATLAN"

EL DAVID SERAFICO:  
UNA APROXIMACION RETORICA AL TEXTO.

T E S I S  
QUE PARA OBTENER EL TITULO DE:  
LICENCIADA EN LENGUA Y LITERATURA HISPANICAS  
P R E S E N T A :  
TANIA HERRERA DONDieGO

ASESOR: DR. RUBEN DARIO MEDINA JAIME



MARZO DE 2004.





Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

ESTA TESIS NO SALE  
DE LA BIBLIOTECA



*A mis padres Joel y Bertha, sin su apoyo nunca  
hubiera llegado hasta aquí.*

*A mi amado esposo Arturo y a mi pequeño Germán,  
porque todos mis esfuerzos son por ustedes.*

*A mi asesor Dr. Rubén Darío Medina Jaime  
por haberme dado la oportunidad de investigar en su Seminario.*

*A todos aquellos que me encontré en el camino y me ayudaron a seguir:  
profesores, amigos y en especial a mis suegros Arturo y Lidia y a mi hermano  
Joel.*

Autorizo a la Dirección General de Bibliotecas de la  
UNAM a difundir en formato electrónico e impreso el  
contenido de mi trabajo recepcional.

NOMBRE: Tania Herrera

Daniela

FECHA: 25 de marzo de 2009

FIRMA: 

## ÍNDICE

Índice.....	3
Introducción.....	5
Capítulo I. Texto y notas del David Seráfico del padre Miguel Sánchez.....	9
Nota previa.....	10
<i>El David Seráfico de la fiesta que la Universidad de México celebró a la Inmaculada Concepción de la Virgen María madre de Dios en que ratificó el juramento de su defensa a la devoción del bachiller Miguel Sánchez presbítero.....</i>	13
1. <i>David elegit sibi quinque limpidissimos lapides de torrente, et misit eos in peram pastorales quam habebat secum. I. Reyes, 1.....</i>	19
2. <i>David, et ovis damus Israel ducebant Arcam Testamenti Domini in iubilo. 2 Reyes. 6,15.....</i>	32
3. <i>David sedens in cátedra sapientissimus princeps Inter. Tres, ipse est quasi tenerrimus ligni vermiculus. 2 Reyes, 23.....</i>	51
4. <i>Locutus est autem David verba carmines huius. 2 Reyes, 22.....</i>	67
Capítulo II. Análisis retórico estilístico del <i>David Seráfico</i> .....	80
1. Contexto histórico-cultural del <i>David Seráfico</i> .....	81
1.1 La Universidad novohispana	
1.2 El conflicto de la Inmaculada Concepción y las fiestas que la Universidad de México celebró para ratificar el juramento de su defensa.	
1.3 El padre Miguel Sánchez un orador evangélico	
1.4 El tema criollo	
2. invención en el <i>David Seráfico</i> .....	103
2.1 Exordio	
2.2 Narración	
2.3 División	

2.4 Confirmación	
2.4.1 Confirmación de la razón	
2.4.2 Amplificación	
2.4.3 Exornación	
2.5 Confutación	
2.6 El epílogo	
3. La disposición.....	130
3.1 El orden artificial	
3.2 La composición	
4. La elocuencia al servicio de la abundancia.....	137
4.1 Análisis y valoración de figuras y tropos	
4.1.1 Figuras de transición en el texto	
4.1.2 Procesos amplificatorios	
4.1.3 Presentación simbólica de los personajes	
4.1.4 Figuras que mueven el ánimo del receptor (afectivas)	
4.2. El estilo	
Capítulo III. Bibliografía.....	155
1. Bibliografía del tema	
2. Bibliografía de Miguel Sánchez	
Conclusiones.....	163
Anexos.....	168

## INTRODUCCIÓN

El presente trabajo es producto del "Seminario de edición crítica de textos novohispanos" Proyecto de Investigación ante la Dirección General de Personal Académico PAPIIT400101 así como de la beca que me fue otorgada para llevar a cabo este proyecto que se ha dado a la tarea de difundir textos literarios de la Colonia. La labor implica no sólo presentar estos textos sino modernizarlos, anotarlos y acompañarlos de un estudio crítico. *El David Seráfico* es el texto que de entre muchos elegí y fruto de la investigación que llevamos a cabo es este análisis que busca distinguir cuáles son los mecanismos retóricos con que el texto logra un efecto poético.

Elegir un texto virreinal tiene el fin de dar a conocer un texto de la vasta literatura de esta época, que desafortunadamente permanece en los fondos reservados de las bibliotecas; además, un estudio objetivo es indispensable, puesto que la literatura de este periodo ha sido calificada de superflua, aberrante,

o bien, carente de valores literarios.<sup>1</sup> Esta generalización negativa que se ha hecho de la vasta producción del siglo barroco novohispano debe ser puesta en duda y para ello hace falta revisar los textos. En esto radica la originalidad de este trabajo, ya que es uno de los pocos que tiene por objeto de estudio un texto casi desconocido del siglo XVII; además, el autor, Miguel Sánchez, en el ámbito literario es casi desconocido, su fama se debe a su *Imagen de la Virgen de Guadalupe*, primer texto en castellano que narra el acontecimiento completo de las apariciones de la Virgen a Juan Diego en el cerro del Tepeyac. Cabe mencionar que este texto tampoco ha sido objeto de una reflexión literaria, los críticos se han detenido en el valor histórico únicamente. *El David Seráfico*, obra posterior de este autor, apenas es mencionada en los ensayos bibliográficos del siglo XIX, por lo que este estudio es el primero que en torno a esta obra se realiza. La metodología con que la abordamos, si bien no es del todo original, puesto que los estudios retóricos son muy comunes en este tiempo, busca preparar un camino propio que permita un acercamiento en forma objetiva al texto. Se trató de ir siguiendo las fases de creación del *David Seráfico*: método inductivo, puesto que partimos del texto acabado desde el cual recorreremos el camino del autor en sentido inverso; empero, esta investigación la realizamos tomando en cuenta las intenciones del autor que deducimos del propio texto. Es decir, recorriendo cada una de las fases de creación indicadas por la retórica buscamos los mecanismos con que el texto logra la efectividad en cuanto al sentido profético. El marco teórico obedece a que el texto novohispano debe ser explicado según su contexto y las reglas con que fue elaborado; por ello consideramos una "teoría alternativa"<sup>2</sup> que conjunte los elementos de la crítica literaria moderna con un estudio, si se quiere, ancilar que nos arroje luces sobre el momento histórico y sobre algunos elementos ideológicos del texto. Esta teoría es una conjunción entre historia y crítica literaria.

---

<sup>1</sup> Una visión panorámica de los estudios novohispanos la encontramos en Pascual Buxó, "La historiografía literaria novohispana" en *La literatura novohispana*. Este ensayo considera a Marcelino Menéndez y Pelayo como el principal detractor de las letras novohispanas, postura que habrán de asumir Carlos González Peña y que el padre Alfonso Méndez Plancarte trató y en gran medida logró combatir.

<sup>2</sup> Mucio Ruiz, José Antonio "La nueva teoría literaria frente a la literatura novohispana" en *La literatura novohispana*. Pascual Buxó, José et al. México, UNAM, p. 371.



Atendiendo a los postulados de la "nueva historia" determinamos los hechos y en la medida de lo posible tratamos de reconstruirlos, presentarlos, analizarlos y finalmente interpretarlos a la luz del texto que nos ocupa.

Consideramos que para el análisis del *David Seráfico*, texto novohispano del siglo XVII, es necesario emplear como modelo una "retórica sagrada" producida en la época. Me refiero a la *Rethorica sagrada y evangélica: ilustrada con la práctica de diversos artificios retóricos, para proponer la palabra divina*, compuesta por Francisco de Ameyugo. Este texto propone una poética para la elaboración de discursos evangélicos; al basar nuestro estudio en éste estaremos valorando los mecanismos retóricos del *David Seráfico* en forma adecuada. La retórica de Ameyugo no es el único modelo que emplearemos, también consideramos pertinente apoyarnos en autores modernos como Lausberg y Helena Beristáin.

En cuanto a la recuperación del contexto, es necesario recurrir a fuentes primarias, dado que las fiestas con motivo de la ratificación del juramento de la Inmaculada Concepción celebradas por la Real y Pontificia Universidad, nos son ya muy distantes y sus particularidades han sido ampliamente rebasadas por el tiempo. *El Triunfo parténico* de Carlos de Sigüenza y Góngora, o bien, las crónicas de Cristóbal Bernardo de Plaza y Jaén guardan memoria de estos hechos. Por lo anterior proponemos una teoría que nos aproxime a nuestro objeto de estudio: el texto del *David Seráfico*, tanto en su estructura como en su contexto mismo que arrojará luces sobre el contenido.

La cabal comprensión de uno de los textos del padre Sánchez tiene el objeto de ubicar a este autor y al *David Seráfico* en el lugar que les corresponde en la historia literaria mexicana. Ojalá que con ello el presente trabajo contribuya a una comprensión más exacta del panorama literario de nuestro siglo barroco, y logremos rescatar géneros como el sermón y la apología.

En este estudio se pretende dar a conocer el texto íntegro del *David Seráfico*, localizar los elementos de identidad criolla presentes en el texto, ubicar al *David Seráfico* como una apología de la religión seráfica (es decir, la Orden de san Francisco), así como del misterio de la Inmaculada Concepción de la Virgen, analizar la importancia de la alegoría y del símbolo para la identificación de los

personajes y, finalmente, explicar el funcionamiento retórico del texto, además deseamos evidenciar los rasgos estilísticos de esta obra en dos sentidos, uno tiende a la concisión de la frase y otro a la abundancia, sentidos antitéticos que diseñan el tejido lingüístico de la obra: dispersión y concentración.

Para tocar todos estos aspectos hemos considerado la siguiente división de nuestra materia. En primer lugar dedicamos un capítulo al texto íntegro del *David Seráfico*, incluimos una nota previa que da cuenta de los criterios con que presentamos la obra, así como notas explicativas, en menor grado, y notas de lugares y personajes ajenos a nuestra cultura secular, en mayor grado.

En un segundo capítulo hacemos un análisis retórico-estilístico con la siguiente partición. En apego a la retórica sagrada consideramos que nuestro estudio debía incluir las partes de la retórica susceptibles de ser analizadas objetivamente: la invención, la disposición y la elocución, excluimos la memoria y la pronunciación, si bien la primera puede ser rastreada difusamente en el texto a través de fórmulas repetitivas encaminadas a fijar el texto en la memoria del predicador, no es un recurso sistemático y arroja pocas luces sobre nuestro objetivo: encontrar los mecanismos retóricos que refuercen el sentido profético del texto; la pronunciación, por su parte, escapa totalmente a nuestros recursos y a las intensiones de esta aproximación por ser parte, como la memoria de la oralidad.

Además de los tres procesos de creación que hemos incluido y que forman parte de la retórica, un primer acápite lo dedicamos al acontecimiento que narra el texto: las fiestas que la Universidad celebró en honor a la Imaculada Concepción, así como los elementos criollos que se deducen de la obra.

Finalmente, en un tercer capítulo presentamos una bibliografía tanto del tema como de las obras que se pueden conseguir –y que esperan ser estudiadas– de nuestro autor.

**CAPÍTULO I**  
**TEXTO Y NOTAS DEL *DAVID SERÁFICO* DEL PADRE MIGUEL SÁNCHEZ**

## NOTA PREVIA

*El David Seráfico*, obra del padre Miguel Sánchez, fue editado por primera y única vez en 1653 por la viuda de Bernardo Calderón. El texto se encuentra en la biblioteca del Instituto Nacional de Antropología e Historia; para esta investigación se reprodujo el texto íntegro en microfilm (29 fojas, además de la portada en la que se muestra un grabado de san Francisco de Asís recibiendo las llagas de Cristo, la censura del doctor Juan de Poblete y la dedicatoria al padre fray Antonio Ramírez; en la primera foja se muestra un grabado del escudo de la hermandad: un brazo de Cristo cruzado con el de San Francisco) y después en fotocopias, a partir de las cuales se realizó la transcripción. De este texto da cuenta Vicente de Paula y Andrade en su *Ensayo bibliográfico mexicano del siglo XVII*.

El texto está escrito en prosa castellana con abundantes citas latinas cuya referencia está indicada en la mayoría de los casos en glosa interlineal. Trata de las fiestas que la Universidad celebró en 1653 para ratificar el juramento de la defensa del dogma de la Inmaculada Concepción, hace una defensa del misterio y justifica la intervención de la comunidad seráfica para presidir el acto, por lo que se trata de una apología.

Los criterios que se siguieron para esta edición son los siguientes:

1. Se procedió a transcribir el texto íntegro modificando la ortografía, puntuación y acentuación según los usos modernos. Se cambió "biuda" por viuda, "yba" por iba, "ethimologías" por etimologías, "quatro" por cuatro, "estremo" por extremo, por mencionar algunos casos.

El empleo de grafías en el texto original es, a grandes rasgos, el siguiente:

Utilización de *ph* en voces de procedencia griega, sustituidas por *f* en nuestra edición: "Sapher" por Safer

La grafía *q* que se empleaban para representar el sonido /k/ fue cambiada por *c*.

En el texto se emplean las grafías *xp* para representar los sonidos /kr/ en palabras como "Xpi", abreviatura de Cristo.

Las grafías -ss- se cambiaron por -s-; *santissima* por *santísima*, "comissario" por *comisario*.

La -y- de "Moysés", "mysterio" y "cuydado" se modificó por *Moisés*, *misterio* y *cuidado*.

2. Se desataron abreviaturas como N. P. San Pedro por nuestro padre San Pedro; AL.R.mo. por al reverendísimo; Xti por Cristo. Ninguna de estas abreviaturas se señalan con corchetes en la transcripción para facilitar la lectura.
3. Se procedió a regularizar el uso indiscriminado de mayúsculas en el texto.
4. Se respetó el texto latino y se tradujo en nota al calce indicando su procedencia en casi todos los casos. Para la traducción de las citas bíblicas recurrimos a *La Sagrada Biblia* traducida de la vulgata latina al español. México, Unión Tipográfica editorial Hispano Americana, 1953 y lo indicamos a través de las siglas (T.B). Para las citas de las obras de San Agustín empleamos las *Obras de San Agustín*. Edición bilingüe. Madrid, Biblioteca de autores cristianos, 1964 y lo indicamos así (T.O.S.A.) El resto de las citas fueron traducidas con base en nuestros escasos conocimientos de la lengua latina con la esperanza de que no se cumpla la máxima italiana "*traduttore, traditore*" y se indican así (T.M).
5. No se alteró la sintaxis salvo en contados casos en los que se modificó el género y número en busca de la concordancia.
6. La notación del texto pretende aclarar a) las autoridades empleadas, b) nombres de lugares y de personas contemporáneas al suceso, c) citas latinas y d) pasajes de las escrituras. No se incluyeron notas interpretativas pues el análisis que sigue al texto tiene esta función.
7. Los cambios antes mencionados no son indicados gráficamente por considerar que impiden la fluidez de la lectura, ya que esta edición está

dirigida a lectores no especializados y a estudiantes de licenciatura. Los investigadores encontrarán más provechosa una revisión del texto original, del cual ya hemos mencionado su ubicación.

## EL DAVID SERÁFICO

**De la solemne fiesta que la Real Universidad de México celebró a la Inmaculada Concepción de la Virgen María madre de Dios en que ratificó el juramento de su defensa, a devoción del bachiller Miguel Sánchez, presbítero.<sup>3</sup>**

Con licencia en México de la viuda de Bernardo Calderón, año de 1653.<sup>4</sup>

---

<sup>3</sup> La edición de 1653 presenta en su portada el escudo de la orden franciscana: san Francisco de Asís recibiendo las llagas de Cristo.

<sup>4</sup> "En la Nueva España sobresalen en la venta de textos las tiendas de impresores Diego Garrido (1617-1627) que la tenía en la esquina de la calle Tacuba; Juan de Ribera (1677-

**Censura del doctor don Juan de Poblete <sup>5</sup> arcediano<sup>6</sup> de esta santa Iglesia Metropolitana de México <sup>7</sup> y abad de la congregación eclesiástica de nuestro padre san Pedro.**

Felicidad ha tenido la remisión que el señor doctor don Pedro de Barrientos Lomelín,<sup>8</sup> chantre<sup>9</sup> de esta santa Iglesia Metropolitana de México, gobernador, provisor<sup>10</sup> y vicario general de este arzobispado, comisario general de la Santa Cruzada me hizo de este nuevo David Seráfico, que entre lo historial de lo sucedido en la célebre festividad que esta Real Universidad consagró al título de la Inmaculada Concepción de María santísima en ratificación del juramento que tiene hecho de defenderla está tan lleno de erudición, doctrinas católicas y lugares de la sagrada escritura, tan juntadas al intento que parecen profecías de lo que este día vimos, evidencia de lo mucho que el autor se esmera en la doctrina de los Santos Padres, en particular en la del Águila de los doctores san Agustín, su maestro y de todos: que como tan versado discípulo suyo parécele ha bebido los rayos al sol de la sabiduría: y así juzgo que como otro arcángel Miguel podrá

---

1684); Agustín de Santiesteban (1658-1661) asociado a Francisco Rodríguez Lupercio (1658-1673); y principalmente, doña Paula de Benavides (1641-1684), viuda de Bernardo Calderón (1631-1641)". Vernier, Martha Elena. "La retórica cristiana entre dos prólogos" en *Varia lingüística literaria; 50 años del CELL*. v2, p. 48.

<sup>5</sup> Juan Poblete fue arcediano de la Iglesia Metropolitana de México; perteneció a la congregación de San Pedro y hacia 1673, se sabe, fue deán de la iglesia de Capuchinas.

<sup>6</sup> Arcediano: el primero o principal de los diáconos. (DRAE)

<sup>7</sup> La Catedral de México fue mandada construir por Cortés tras la conquista de Tenochtitlán. Clemente VII, el 9 de septiembre, la declara Catedral y Metropolitana el papa Pablo III, en 1530. La Catedral está bajo la advocación de Nuestra Señora de la Asunción. En 1552 Felipe II manda hacer un nuevo templo.

<sup>8</sup> Pedro Barrientos Lomelín estuvo a cargo de la iglesia Catedral en 1642, después fue chantre, provisor y vicario general del arzobispado y comisario general de la Santa Cruzada. Murió siendo obispo de la Nueva Vizcaya. A él se debe la construcción de la capilla de la Concepción y una de las naves procesionales, la correspondiente a la capilla de San Pedro.

<sup>9</sup> Chantre: (del fr. *chantre*) dignidad de las iglesias catedrales a cuyo cargo estaba antiguamente el gobierno del canto en el coro.

<sup>10</sup> Provisor: juez diocesano nombrado por el obispo (DRAE).



sonar el clarín de su erudición por todo el mundo <sup>11</sup> y correr seguro este papel: *Michael Tubacecinit*. Y como otro David <sup>12</sup> cantar en la cítara de diez cuerdas otras obras de su ingenio: *In psalterio decem cordarump salam tibi*. <sup>13</sup> Y en su nombre ser María santísima celebrada y todos los fieles gozar tan lúcido trabajo con que he dicho no tiene impedimento para dejarse de dar a la estampa. Este es mi parecer.

México, marzo 25 de 1653 años.

Doctor don Juan de Poblete.

---

<sup>11</sup> "El séptimo angel sonó la trompeta: y se sintieron voces grandes en el cielo". *Apocalipsis 11,15*.

<sup>12</sup> El rey David recibió de Dios el don de componer un gran número de cantares: por eso es llamado "el insigne cantor de Israel" y "cantor inspirado de Dios".

<sup>13</sup> "En el salterio de diez cuerdas tu ingenio". *Reyes, 21*. (T.B)

Al ilustrísimo padre fray Antonio Ramírez <sup>14</sup> de la orden del seráfico padre san Francisco, <sup>15</sup> predicador, padre perpetuo de la provincia de Yucatán, provincial que fue en ella, difinidor apostólico, custodio para el capítulo general, comisario del Santo Oficio, visitador de la provincia del Santo Evangelio, comisario visitador y presidente en la provincia de Guatemala y segunda vez en la de Yucatán.

Si este David Seráfico no supiera que iba a su propia casa, donde le habían de abrir la puerta a cualquier tiempo y a mano de vuestra persona reverendísima de cuyo amor filial tiene públicas experiencias, saliera temeroso por haberse tardado aunque sacara auténtico testimonio de las prendas que certificasen lo habían detenido algunos meses; que ya la estampa de sus sellos insignes se atiene como lisonja de la ocasión, y no se estima como archivo a perpetuidad; a ésta se encaminó mi afecto y me dictó solicitarle los favores de vuestra persona reverendísima cuya venerable persona, religiosas prendas y amables propiedades han de vivir en ella con merecidas memorias. Y me advirtió que David en lance que necesitaba del amparo se fue a casa del sacerdote Achimelech <sup>16</sup> a pedirle armas para su defensa. Admiróse de que llegase solo, siendo monarca soberano: *quare tu solus et nullus est tecum?*<sup>17</sup> Y dióle Alfanje <sup>18</sup> prenda de su victoria: *ecce hic gladius.* <sup>19</sup> Hospedaje que celebró san Ambrosio<sup>20</sup> por lo piadoso del ánimo y

---

<sup>14</sup> Antonio Ramírez de Guadalupe fue predicador apostólico y guardián del Colegio de Pachuca. A los 61 años tomó el hábito en el convento del Señor san José de Tacubaya de la Provincia de San Diego. Se distinguió por su austeridad, desprecio de sí mismo y del mundo. Estuvo a punto de morir ahorcado a manos de indígenas otomíes. En 1685 imprimió un *Compendio de la doctrina cristiana en lengua otomí*.

<sup>15</sup> Con el nombre de religión seráfica se conoce a los padres franciscanos llegados a la Nueva España el 23 de junio de 1524. Fueron la primera orden religiosa en llegar a la Nueva España.

<sup>16</sup> Achimelech, sumo sacerdote, escapó de las manos de Saúl. *Reyes. 22,20.*

<sup>17</sup> "¿Cómo es que vienes solo, sin que nadie te acompañe?" *Reyes 21,1. (T.B).*

<sup>18</sup> Alfanje en este texto es nombre propio ya que se refiere al arma de Goliat ganada por David en combate singular.

<sup>19</sup> "He aquí esta espada". *Reyes.21,9. (T.B)*

resolución en la defensa: *sed nec periculo proposito hospitem recusat, nec declinat exulum sanctus animus sacerdotis.*<sup>21</sup> El motivo de David en elegir aquel patrocinio no le alcanzó el de este mi David Seráfico se infiere del nombre de Achimelech que también se llamó Abiathar<sup>22</sup> porque sus etimologías son exposiciones misteriosas de vuestra persona reverendísima. *Pater funiculi.* Padre del cordón: ésta es la insignia milagrosa de la religión seráfica y con ella lo ha gobernado dando a cada uno lo que ha pedido la justicia y lo que ha permitido la gracia: *In funiculo distributionis.* Padre explorador: *pater explorationis.* Título de los títulos de visitador, presidente y comisario del Santo Oficio<sup>23</sup>. *Pater excelsus:* Padre excelente. Esto permanece en la veneración de padre perpetuo y difinidor apostólico de la provincia de Yucatán; que si cada uno de sus religiosos me cogiera escribiendo estas verdades a porfía me quitaría la pluma para firmarlas y confesar singulares beneficios recibidos como de prelado en la benevolencia y de padre en la caridad. Ya siento mis palabras con algunos recelos y al conocimiento con temores de que cuando pretendo granjear la protección de vuestra persona reverendísima se agravie su modestia y así para asegurarlas y convertirlas me remití al dueño de mi corazón san Agustín en la carta que envió a san Cirilo Jerosolimitano<sup>24</sup> en elogios de san Jerónimo: *Huius mei imperiti sermonis opus quamquam insufficienter, tamen reverenter expletum, ad te venerabilis pater magna animi devoti affectio ne dirigo, supplicans ut tollerando legas et quae minus*

---

<sup>20</sup> San Ambrosio, padre de la Iglesia, obispo de Milán, nació en Tréveris (340-397). Hizo amistad con Santa Mónica y convirtió a san Agustín. A él se deben reformas al canto litúrgico. Su fiesta se celebra el 7 de diciembre.

<sup>21</sup> "El santo sacerdote no rechazó ni apartó de su propósito al huésped desterrado". San Ambrosio. *Lucas, Cap. 6.* (T.B)

<sup>22</sup> El sacerdote Achimelech fue también llamado Abiathar quizás por confusión con su hijo que así se llamaba y que fue también sacerdote. *I Reyes, 22,20.*

<sup>23</sup> Santo Oficio o Inquisición española se fundó por iniciativa de los reyes católicos y con la aprobación del papa en 1478. Perseguía las herejías. En el virreinato de la Nueva España tenía jurisdicción sobre los tribunales.

<sup>24</sup> San Cirilo fue patriarca de Alejandría (376-444). Combatió la herejía del nestorianismo, doctrina según la cual Cristo era dos personas distintas: una divina y otra humana. Defendió el título de madre de Dios para la virgen María. Su fiesta se celebra el 27 de junio.

*debita dixi, ad tanti viri laudes et meae imputes imperitiae.*<sup>25</sup> (A esta obra te remito padre venerabilísimo, escrita con ánimo devoto e imperfecta por mi insuficiencia; te suplico la leas supliéndome y lo que hallares menos lo puedes atribuir a mi ignorancia y lo grande de las alabanzas al sujeto). Esto digo a vuestra persona reverendísima y me ofrezco por su aficionado capellán.

Bachiller Miguel Sánchez.

---

<sup>25</sup> "A esta obra mía te remito, obra de estilo aunque insuficiente con todo respeto, perfecta; a ti venerable padre, con ánimo devoto, me dirijo; te suplico la leas, lo grande lo atribuyas al hombre que alabo y me imputes a mi la ignorancia". San Agustín. *Epístola* 205. (T.M.)

***Si habes brachium sicut Deus,  
Circunda tibi decorem  
In sublime erigere,  
Et esto gloriosus.***<sup>26</sup>

**En el nombre sea de Dios.**

San Agustín halló en David grandezas soberanas, preeminencias divinas, virtudes singulares y títulos gloriosos merecedores de alabanzas. *Multa laudanda in illo sancto reperiuntur viro.*<sup>27</sup> ¡Oh venturoso David, que tuvo por cronista a san Agustín! <sup>28</sup> Con este padre mío, con este mi maestro, con este para mí el todo entendimiento. Elegí cuatro que celebrasen vivamente a otro David Seráfico de la Real Universidad de México<sup>29</sup> en las solemnes fiestas que misteriosamente dedicó a la Inmaculada Concepción de la Virgen María madre de Dios.

***David elegit sibi quinque limpidissimos lapides de torrente, et misit eos in peram pastorem quam habebat secum. I Reyes. 17.***<sup>30</sup>

---

<sup>26</sup> El texto al inicio presenta el escudo de la hermandad de los franciscanos: un brazo de Cristo cruzado con el de san Francisco, rodeando el grabado las palabras latinas cuya traducción es: "Si tienes un brazo fuerte como el de Dios, revístete de ornamentos, súbete a lo alto y haz alarde de tu gloria". *Job, 40* (T.B). El grabado es alusivo a la figura del David Seráfico símbolo de san Francisco de Asís en el texto.

<sup>27</sup> "Muchas alabanzas en este santo varón son halladas". San Agustín. *Libro 22.*(T.M).

<sup>28</sup> San Agustín, padre de la Iglesia y obispo de Hipona, fue hijo de santa Mónica. Tras una juventud azarosa se sintió llamado a la vida religiosa gracias a las predicaciones de san Ambrosio. Sus obras principales son *La ciudad de Dios, Confesiones y Tratado de la gracia*. Su fiesta se celebra el 28 de agosto.

<sup>29</sup> La Real Universidad de México o también llamada Pontificia se fundó el 21 de septiembre de 1551 por iniciativa del virrey don Antonio de Mendoza en tiempos de Carlos V. Inició sus labores el 3 de junio de 1553. En tiempos de la Colonia se impartían las cátedras de Derecho Civil, Medicina, Filosofía, Teología y Derecho Canónico.

<sup>30</sup> "David escogió del torrente cinco guijarros bien lisos y los metió en el zurrón de pastor que traía consigo". *I Reyes. 17,40.* (T.B).

Advertencia: Las citas bíblicas que sirven de encabezado a cada apartado del texto son repetidas constantemente en forma parcial o total por lo que sólo la traducimos en una ocasión para evitar ser repetitivos. Sugerimos una lectura atenta a las traducciones que se encuentran al calce.

David valió por muchos y valió por uno. Valió por muchos siendo figura de la iglesia: *David rex unus homo fuit, sed non unum hominem figuravit; quando figuravit Ecclesiam*. Valió por uno cuando fue figura de Cristo: *Quando autem unum homine figuravit, illum figuravit qui est mediator Dei, et hominum, homo Christus Iesus*.<sup>31</sup>

Salió David de pastor para rey, volvió de rey a pastor: preciándose más de repetirse pastor que de ensayarse rey.<sup>32</sup> Como pastor vivía gustoso en el desierto de Belén pastoreando los ganados, dándoles dulce música en su templada cítara, tan eficaz en lo sonoro que muchas veces quizás despertaría a los corderos del abrigo amoroso de sus madres, obligándolos a que bailasen a brincos o le respondiesen a balidos;<sup>33</sup> tan válidos en su estimación que los atendería oído como si fueran compases músicos, acordes consonancias y respuestas a coros. Mandóle Isai,<sup>34</sup> su padre, fuese a visitar a sus hermanos; saber de sus personas y llevarle socorro por estar en la guerra sirviendo a Saúl,<sup>35</sup> rey de Jerusalén. Dispúsose obediente, salió cuidadoso, caminó ligero y llegó a muy buen tiempo para mostrar que Dios lo tenía guardado y escogido en defensa del pueblo que estaba agobiado de un gigante soberbio<sup>36</sup> contra quien se ofreció, aunque pastor humilde, desnudándose de militares arneses que el rey le había ofrecido y acudiendo a sus antiguas armas de piedras y de honda. Sacando de un arroyo cinco piedras duras, limpias y guijarreñas, y haciendo de zurrón armería en él las encerró: *Elegit sibi quinque limpidissimos lapides de torrente, et misit eos in peram pastorem, quam habebat secum*. Evidente pronóstico del acierto excusar lo que estorbaba y seguir lo que aprovecha porque muchos se visten de lo que menos les ajusta y pelean con lo que más peligran. Hizo rostro al gigante, puso en la honda

---

<sup>31</sup> El rey David fue sólo un hombre pero no siempre representó a un solo hombre pues algunas veces prefiguró a la Iglesia. Cuando prefiguró a un solo hombre sólo personificó al que es mediador entre Dios y los hombres, al hombre Cristo Jesús". San Agustín. *Salmo 59*.(T.O.S.A.).

<sup>32</sup> *I. Reyes. 16*.

<sup>33</sup> En el original "validos"

<sup>34</sup> Isai fue pastor de Bethlehem y padre de David.

<sup>35</sup> Saúl perteneció a la tribu de Benjamín, fue consagrado rey y derrotó a los amonitas, lo atormentó un espíritu maligno e intentó matar a David, finalmente se suicidó. *I Reyes*.

<sup>36</sup> David lucha contra Goliat, un gigante filisteo, en combate singular.

una piedra, despidióla amoroso, clavósele <sup>37</sup> en la frente y quitóle la vida; quedando aquella piedra por padrón eminente de una vencida soberbia y de una humildad vencedora.

Aunque David procedió con prudencia eligiendo las piedras, pudo advertir la circunstancia de la ocasión, la necesidad de la defensa y la prevención del enemigo; y si las piedras le habían servido contra leones, osos y tigres, <sup>38</sup> corsarios de sus ganados, peleaban desnudos y aquí se le presenta guarnecido de bronce y armado de acero; olvide piedras, afine lanzas y cuele metales: Eso no, que aquellas piedras son preciosas y apreciadas en su valor de Agustino en quien desde luego como en oro de quilates las ofrezco engastadas. Aquellas cinco piedras significaban los cinco libros de la ley.<sup>39</sup> *Continebatur lex quinque libris, in numero lapidum numerum librorum ostendit.* <sup>40</sup> Obraron las piedras como libros sagrados y tesoreras de letras que siempre salen a la demanda de la honra de Dios. Busquemos los primeros originales.

Llamó Dios al patriarca Moisés a la encumbrada cima del monte Sinaí <sup>41</sup> para guardarlo doctor, constituirlo catedrático y entregarle los libros de la ley escritos con su propia mano en dos tablas de piedra. *Deditque Dominus Moysi duas tabulas lapideas scriptas digito Dei.*<sup>42</sup> Bajó con ellas, en las raíces del monte las arrojó, quebró y despedazó, enojado, colérico e irritado: *Iratus valde, proiecit de manu iorhas et consregitas.*<sup>43</sup> Llegó a su pueblo y residenciándolo justiciero ejecutó en él un sangriento destrozo. Dispuso otras dos piedras al modelo de las primeras por mandato de Dios, súbelas a su presencia en que por segunda vez

<sup>37</sup> El pronombre enclítico "le" se refiere a la piedra. El leísmo lo encontramos en la obra de Cervantes y aún hoy día es muy frecuente en algunas partes de España.

<sup>38</sup> David, mientras fue pastor, mató a un león, a un oso y a un tigre, así lo declara al rey Saúl cuando David se ofrece a matar a Goliat. *I Reyes. 17,35.*

<sup>39</sup> Se refiere a los libros *Génesis, Éxodo, Levítico, Números* y *Deuteronomio* que entre los judíos constituyen la *Torá* (ley o enseñanza).

<sup>40</sup> "La ley era contenida en cinco libros, en número de libros ha enseñado igual número de piedras". San Agustín. *Homilía 32.*(T.M).

<sup>41</sup> Sinaí es un desierto y un monte de Arabia. En hebreo *sina* significa zarza y *hared* desierto. Horeb y Sinaí son dos picos de una misma montaña.

<sup>42</sup> "Dio el señor a Moisés las dos tablas de piedra escritas por su dedo". *Éxodo. 31,18.* (T.B).

<sup>43</sup> "Irritado sobremanera, arrojó de la mano las tablas y las hizo pedazos". *Éxodo 32,19.*(T.B.).

escribió la ley. Repitió la vuelta lográndose estos segundos libros en perpetuas memorias, reservándose como sagradas reliquias en el Arca.<sup>44</sup> Todo es misterio. Determinarse Moisés a quebrar piedras de suyo tan preciosas por la materia, tan singulares por la forma de letra, tan escogidas por primeras, primorosas en lo grabado de aquellos caracteres. ¡Algún impulso grande lo debió de mover! Usar rigores y ejecutar castigos en una mansedumbre como la suya admira y sorprende. Labrar otras piedras y trasladarse en ellas los renglones permaneciendo venerados arguye ocultos fines. Advirtamos la ocasión y podremos fácilmente deducirlos.

Había el pueblo ingrato fabricado un becerro de oro,<sup>45</sup> ídolo original de la idolatría, a quien estaba adorando sacrílego y venerando apostata: *Fecit vitulum*.<sup>46</sup> Cuando bajó Moisés del monte con las tablas, vio que en ellas se iban borrando y desapareciendo las letras cuanto más se acercaba, conoció eran avisos para que él, celoso de la honra de Dios, se fervorizase enojado y las quebrase sentido, apedreando con ellas al demonio. Caso grave que aquellas tablas piedras, aquellos santos libros, aquellas sagradas letras se declarasen milagrosamente borrándose, saliendo a la demanda de su señor y dueño, moviendo al doctor y maestro en cuyas manos iban y que dispensado con lo natural de su mansedumbre y canonizada piedad obrase justiciero y quedase en perpetuas memorias la primacía de las letras, la obligación de los doctores y el ejemplar a los libros en la defensa de la honra de Dios. Bien aprobada queda la atención de David en valerse de piedras si eran las piedras libros. *Elegit sibi quinque limpidissimos lapides*.

Prosiguió san Agustín leyendo estos libros y como tan entendido maestro conoció que habían de convertirse en libros de gracia que la significa el zurrón de David como él a Cristo venciendo al gigante demonio por la redención de los

---

<sup>44</sup> El Arca de la Alianza simbolizaba el pacto de fe hecho entre Dios y los israelitas en el monte Sinaí. El Arca contenía el Decálogo (los diez mandamientos dados por Dios a Moisés), el bastón de mando de Aarón y un recipiente con maná. Para los israelitas el Arca representa la presencia de Dios y la llevaron durante la travesía del desierto. El Arca desapareció en el momento de la caída de Jerusalén en el 586.

<sup>45</sup> Los egipcios representan al dios Ammon con la cabeza de becerro, el episodio se cuenta en *Exodo 32,4*.



suyos. *Adventu Domini nostri Iesu Christi vere vinceretur diabolus, lex transivit ad gratiam. Quid tam significat gratiam quam lactis eo pia?*<sup>47</sup> Sin que faltase el número de los libros en cinco llagas que Cristo recibió en la cruz y conserva en el cielo. *Quinque lapides quinque vulnera per qui Christus de diabolo triumphavit*<sup>48</sup>. Libros tan bien impresos que aunque la gloria de la resurrección borró otras letras de llagas y heridas, dispuso Cristo quedasen siempre expresadas en estos cinco libros sin que los moldes se perdiesen, ni los caracteres se gastasen, preciándose desde el punto que salieron impresos de ser su autor, expositor y maestro en la cátedra de la cruz: Así la llamó san León:<sup>49</sup> *Cathedra docentis*. Enseñando en ellos soberanos misterios. Oigamos al más antiguo discípulo de estos libros.

Resucitó Cristo, presentóse glorioso a sus apóstoles ausente solamente Tomás,<sup>50</sup> a quien después dieron noticia sus condiscípulos afirmando la evidencia de la resurrección, dudóla y pidió para crédito ver y tocar las llagas de Cristo. A la ocasión no extrañó la experiencia a este sacratísimo redentor, poniéndole a sus ojos y a sus manos las cinco llagas. *Infer digitum tuum huc, et vide manus meas, et affer manum tuam in latus meum, et noli esse incredulus sed fidelis.*<sup>51</sup> Al punto el apóstol, creyendo, le confiesa por su Señor y por su Dios: *Dominus meus, et Deus meus.*<sup>52</sup> Aquí no litigo la duda, admiro la petición: ver y tocar las llagas no parece a propósito. Si el empeño es la verdad de la gloria como se remite a testigos de penas para satisfacción de su gloria. ¡Oh singular conformidad de Tomás en pedir y de Cristo en conceder! Hable Sedulio<sup>53</sup> y responda al propósito: *Tactu vulnerum patitur se probari, magis hinc agnitus quod ipse sit Christus.*<sup>54</sup> Permitted Cristo que pidiese llagas, dignóse concedérselas para que ellas lo diesen

---

<sup>46</sup> "Hicieron un ternero". *Éxodo*, 32,4. (T.B).

<sup>47</sup> "El diablo será vencido verdaderamente con la venida de nuestro señor Jesucristo". San Agustín. *Homilia* 32.(T.M.).

<sup>48a</sup> "Cinco piedras, cinco heridas con que Cristo triunfó sobre el demonio". *Ibid.* (T.B.)

<sup>49</sup> San León papa (440 a 461).

<sup>50</sup> Tomás fue uno de los doce apóstoles, estuvo ausente durante la aparición de Jesucristo después de la crucifixión.

<sup>51</sup> "Mete aquí tu dedo, y registra mis manos, y trae tu mano y métela en mi costado y no seas incrédulo sino fiel". *San Juan* 20:27. (T.B.).

<sup>52a</sup> "Señor mío y Dios mío". *Ibid.* 20,28. (T.B).

<sup>53</sup> Sedulio poeta cristiano del siglo V.

a conocer y no acaso sino muy de propósito. *Hic magis agnitus quod ipse est Christus*.<sup>55</sup> Palabras vivas. Había este apóstol asistido, acompañado y oído a Cristo como su maestro y no llegó a tener entero conocimiento, y cuando le ofrece las llagas, entonces le conoce convencido y lo confiesa desengañado, estrenó aquellos libros, libros que quitan dudas a Tomás, libros que enseñan en Cristo lo divino y humano. Celebre David su dicha pues mereció, aunque en sombra, ser imagen de Cristo y poseer en número de cinco piedras, cinco llagas, libros de la ley de gracia contra el demonio: *Eligit sibi quinque limpidissimos lapides*. Con mayores ventajas goza esta felicidad otro David; y si aquel fue imagen de Cristo en oscuro bosquejo, este fue imagen en lúcido retoque. El esclarecido patriarca san Francisco <sup>56</sup> a quien dejó Cristo por heredero legítimo de aquellas cinco piedras, dueño perpetuo de aquellas cinco llagas e intérprete canonizado de estos cinco libros: *Signasti Domine seruum tuum Franciscum signis redemptionis nostrae*.<sup>57</sup> Mostrando en sí su verdadera imagen, llámase con propiedad entera David escogiendo las piedras. *Elegit sibi David quinque limpidissimos lapides de torrente*. Y sea la diferencia Seráfico, pues en la Iglesia tiene título de serafín; recíbalas con singularidad piadosa y atención a defender la Inmaculada Concepción de María Virgen.

El apóstol san Pablo<sup>58</sup> gloriándose en Cristo crucificado confesó a todas voces: *Ego enim stigmata Domini Iesu in corpore meo porto*.<sup>59</sup> Siempre llevo conmigo las llagas de Cristo y en ellas está vinculada mi gloria.

---

<sup>54</sup> "Cristo consintió que le tocaran las heridas, mas bien de que con aquellas sea conocido él mismo". Sedulio. *Libro 5. cap.23.*(T.M.).

<sup>55</sup> *Ibid.*

<sup>56</sup> San Francisco de Asís (1182-1226) fue fundador de la orden de los franciscanos. Recibió los estigmas de la Pasión (1224). Su ideal de pureza y de alegría evangélica las expresó en el Cántico al Sol, uno de los primeros textos de la literatura italiana. Su fiesta se celebra el 4 de octubre.

<sup>57</sup> "¡Oh Dios, marcaste con la señal a tu Francisco, redención nuestra!" Sedulio, *Op cit.*(T.M).

<sup>58</sup> San Pablo llamado Saulo y apóstol de los gentiles. Nació en Tarso de Cilicia, fue convertido en el camino de Damasco y tras predicar la palabra de Cristo fue martirizado en Roma en el año 67. Su fiesta se celebra el 29 de junio.

<sup>59</sup> "Yo traigo impresas en mi cuerpo las señales del señor Jesús". San Pablo. *Epístola a los Galatas.6,17.* (T.B).

Explica estas palabras san Ignacio, el mártir obispo,<sup>60</sup> el que tuvo en su corazón impreso el dulce nombre de Jesús. Paulus stigmata Xpi<sup>61</sup> in carne sua circum tulit, cuius cum memineritis prorsus cognoscitis, quod Iesus Christus natus est ex Maria. Pablo apóstol sacratísimo de las gentes llevó en su cuerpo las llagas de Cristo y todas las veces que os acordáis de él conocéis enteramente que Cristo nació de la Virgen María. ¡Oh aguda consecuencia! ¡Oh ilación misteriosa! Que por haber llevado Pablo consigo las llagas de Cristo es motivo y memoria con que sin duda conocemos que María Virgen es madre de Cristo. Este conocimiento no es por la persona de Pablo sino por las insignias de las llagas que son tan propias de María que como libros impresos y letras expresas enseñan a María y la predicán en dignidad de madre, origen de toda su gracia, no sólo de la que recibió al concebir, sino también de la que gozó al concebirle. Si Francisco por raro privilegio merece llagas vivas comunicadas de la misma vida, viva siempre predicando a María y en cinco llagas como en cinco libros esté leyéndola y enseñándola como a Madre de Dios que a toda verdad es confesarla Inmaculada en su Concepción. Pida en justicia las palabras de san Ignacio, exposición de san Pablo: Cuius cum memineritis prorsus cognoscitis, quod Iesus Christus natus est ex Maria.<sup>62</sup> Y como David Seráfico use de cinco llagas como de cinco libros en la defensa de María. Elegit sibi quinque limpidissimos lapides.

Siempre ha mostrado este santísimo patriarca en su sagrada religión las obligaciones de sus llagas en causas de la Virgen María transformándose en todos sus hijos, informándose en sus entendimientos y afirmándose en sus voluntades; conformándose cada uno a parecer un Francisco heredándole las llagas libros; y él como David Seráfico, recogióndolos en el zurrón humilde de pastor religioso, formando una armería defensora y una defensa de armas, al

---

<sup>60</sup> San Ignacio de Antioquia (35-107), obispo de Antioquia, mártir cristiano y uno de los padres apostólicos de la Iglesia. Escribió siete epístolas. Cinco de ellas estaban dirigidas a las comunidades cristianas de Éfeso, Magnesia, Tralles, Filadelfia y Esmirna, ciudades del Asia Menor que habían enviado representantes para darle la bienvenida a su paso por ellas. Fue el primer escritor cristiano que insistió en la concepción virginal de María. Su festividad se conmemora el 17 de octubre.

<sup>61</sup> Se emplean las grafías *xp* para representar los sonidos /kr/ de Cristo.

<sup>62</sup> "Pablo ha llevado marcado en su carne a Cristo por lo que se conoce que Jesucristo es nacido de María". San Ignacio. *Ibid.*(T.M).

misterio de la Inmaculada Concepción de María. Testigo el tiempo y la ocasión en que con vigilancia y amoroso cuidado, sabiendo que habían salido dos libros contra el título de inmaculada. Sin nombres de sus dueños y autores puso la pluma y llagas para que con la sangre que de ellas destilaba escribiesen cuatro, si no evangelistas, varones evangélicos, hijos suyos, guiándoles los pulsos con los impulsos de su corazón que como siempre le tiene aunque llagado, abierto, si les faltaran plumas, que no pueden faltarles, por serafines alados, diera las de sus alas. Estos cuatro eminentes maestros sacaron a luz un libro, mejor diré a luces, pues todas las que han servido a este misterio se epilogaron en él con título de *Armamentarium Virginis*.<sup>63</sup> Sin excusar noticia de los dueños y autores.

¡Oh tú el que fuiste el autor de los libros contra la Inmune Inmaculada (no puedo reprimir el efecto) de la Concepción de María Virgen! Si has quedado glorioso; mal dije vanagloriado, pues es gloria vana la que de aquí puedes haber sacado, advierte que no embarazas el amor a María, ni defraudas la aceptación del misterio; antes se reproduce vencedor, se reitera aplaudido y se renace Fénix<sup>64</sup> predicando unos deseos de María profetizados de Job y ya piadosamente cumplidos. Este varón sufrido informando en derecho divino y humano de su inocencia para que de ella quedase ejecutoria limpia, deseo afectuoso.<sup>65</sup> *Quis mihi tribuat, ut desiderium meum audiat omnipotens, et librum scribat ipse qui iudicat.*<sup>66</sup> ¡Oh, si Dios me cumpliera un deseo y es que el mismo que juzga escribiese de mi algún libro!: *Ut in humero meo portem illum, et circumdem illum quasi coronam*

<sup>63</sup> *Armamentarium seraficum* escrito por fray Gaspar de la Fuente, fray Pedro de Valvas, fray Pedro de Alba y Sasterga y fray Juan Gutiérrez fue publicado en 1649. Hacía una defensa de la Inmaculada Concepción de la Virgen, incluía los decretos de los reyes españoles en torno al dogma así como un listado de las universidades ibéricas que habían jurado defender la Inmaculada Concepción. El texto circuló por la Nueva España y causó gran alboroto el que no se nombrara el juramento hecho por la Universidad mexicana. Aquí aparece como *Armamentarium virginis* por ser una defensa a la Inmaculada Concepción de María Virgen.

<sup>64</sup> El Fénix era un ave fabulosa que vivía en Arabia, renacía de sus cenizas cada mil años. Se aplica a lo que es único en su especie.

<sup>65</sup> La cláusula resulta de difícil comprensión por lo que creemos dice lo siguiente: Este varón sufrido que es Job, nos ha informado tanto en derecho divino como en derecho humano la inocencia de la Virgen quedando sus escritos como evidencia del afecto de éste.

*mih*.<sup>67</sup> Para traerlo siempre conmigo y por corona sobre mi cabeza. Preguntémosle a Job ¿quién ha de ser el autor de este libro, que tanto lo desea y cuáles las utilidades, pues tanto lo estima? Responde Vetablo por él en su versión y Escholio. *Adversarius meus librum praescribat*. Deseo que mi adversario, mi contrario y opuesto escriba de mi algún libro: *Liber sanen argumentum innocentiae meae*. Porque este libro ha de ser argumento de mi inocencia: *Tantum ab est, ut amicorum meorum dicta labefactent innocentiam meam*.<sup>68</sup> No ha de ser bastante a que este libro para que los escritos de mis amigos se vuelvan contra mí retractándose ni me desdoren desistiéndose. Antes servirá para que asistiéndome persistan y resistan a amagos contra mi pundonor. Confieso que en estas palabras, leyéndolas, aplicándolas y escribiéndolas se me subió el corazón a los ojos para enternecerme y a los oídos para juzgarme que estaba oyéndolas a María Virgen, pues cada una de ellas parece profecía guardada para este tiempo.

La armería de libros es para escuelas y universidades, campos de las letras, y así en este libro con atenta curiosidad se hizo memoria de todas las universidades que con juramento y estatuto voluntario están obligadas a la defensa de la Inmaculada Concepción de María Virgen: y siendo una de las primeras en esta obligación la Real de México quedó sin lugar y remitida al olvido. A éste yo, según el suceso no lo reclamo agravio, sino que lo discurro misterio que tal vez un olvido es causa de gloriosas memorias y así directamente esta Real Universidad trató de su derecho publicando solemne fiesta a la Inmaculada Concepción de María Virgen, cuyo misterio en la defensa tiene jurado y establecido en estatuto de este el año de mil seiscientos diecinueve;<sup>69</sup> inviolablemente observado en el claustro mayor de sus maestros y en el menor de su escuela. Puede seguramente decirle esto por boca de David. *Iuravi, et statui*

---

<sup>66</sup> "Quién me diera uno que apasionadamente me oyese y otorgase mi petición y escribiese el proceso el mismo que me juzga". *Job. 31,35*. (T.B).

<sup>67</sup> "Para que yo pudiese llevarle sobre mis hombros y ceñírmela como corona". *Job. 31,36*.(T.B).

<sup>68</sup> "El adversario un libro de mi escriba. Este libro argumentará mi inocencia. No será suficiente para que debilite mi inocencia ante mis amigos". *Ibid.*(T.B).

<sup>69</sup> En el año de 1619 la Real y Pontificia Universidad votó la Concepción Purísima de la Virgen María. Antes de recibir cualquier grado se juraba defender la Inmaculada Concepción de la Virgen.

*custodire iudicia iustitiae tuae.*<sup>70</sup> Con acuerdo del cielo, debida veneración y amorosa conveniencia pidió el seráfico padre san Francisco en la esclarecida familia y religiosa provincia del Santo Evangelio asistiese a la solemnidad honrándola en el altar y púlpito, prendas principales de la pretensión y lenguas de la cristiandad. Tuvo de singular y nueva esta elección no estar esta sagrada religión en el cuerpo de la Universidad aunque siempre vive en el alma que es el entendimiento: gozando, oyendo y admirando las eminencias profundas de sus hijos, tales que desde sus principios parecen jubilados lectores, sí después, lectores jubilados. Acuerdo fue de sabios a quienes la ocasión acrisola en ser sabios. *Da sapienti occasionem et addetur ei sapientia.*<sup>71</sup> Considero que san Francisco era dueño del libro, armería de los libros, letras y maestros, infatigables defensores de la Inmaculada Concepción de María; quiso fuese testigo de los suyos y que por su mano entrasen en su lugar, memoria y preeminencia que se les debe. Yo sigo mi discurso y arrodillado como a David Seráfico le informo.

Piedras en número de cinco escogió David para la victoria (ya está descifrado este misterio) y no es de menor importancia haberlas sacado de las aguas y arroyo de aquel valle. *Elegit sibi quinque limpidissimos lapides de torrente.* Parece prevención excusada cuando el campo debía estar sembrado de piedras que se le ofrecerían no sólo a los ojos sino a las manos; y más para la empresa tan de la honra de Dios que sabe en ocasiones suyas comunicarles impulsos y darles sentimientos con que lo aclamen como lo hicieron cuando lo vieron expirar en la cruz. *Petrae scissae sunt.*<sup>72</sup> Y habiendo de prevenir las piedras por ser la prevención hija de la prudencia, levante y lleve las que encuentra y deje las de las aguas. Procedió en esto bien entendido, conoció la calidad de las piedras que viven en las aguas la diferencia a las otras; aquellas están en continuo trabajo significado en las aguas, cargándolas de día y de noche, desveladas al ruido de sus caudales, tropel de sus corrientes, cuyas blancas espumas a las piedras más niñas llenan de canas. Llevó piedras trabajadas y limpias; por lo primero no excusaría la batalla, por lo segundo recibirían las letras, así sucedió según Filón

<sup>70</sup> "Juré y ratifiqué el observar tus justos decretos". *Salmos, 118,106.* (T.O.S.A.).

<sup>71</sup> "Da al sabio ocasión de aprender y crecer en sabiduría". *Proverbios. 9,9.*(T.B).

judío.<sup>73</sup> En cada una de ellas escribió David el nombre de un patriarca: Abraham, Isaías, Jacob, Moisés y Josué <sup>74</sup> porque como significaban libros no quiso dejarlos sólo en enigma, sino que letras y dueños de las letras dijeran que eran libros trasladados y recibidos por su mano y sirviera el zurrón de armería para pelear y de librería para vencer. *Misit eos in peram pastorem quam habebat secum.* Mejoradas se vieron en la elección de David las piedras de las aguas; quizá se acordó de las otras a quien Dios honró tanto por mano de Josué. Legó al Jordán este vigilante caudillo a ocasión que sus aguas estaban congregadas arrebatándose de llenas, precipitándose de caudalosas; si bien al punto que reconocieron al Arca se convirtieron en ojos de aguas para contemplarla y recibirla, dividiéndose milagrosas y retrogradándose obedientes, dejando el vado libre y descubriendo sus piedras; de las cuales doce por mandato de Dios, y gobierno de Josué, en hombros de doce principales cabezas de las tribus salieron a la ribera. *Duodecim lapides quos de Iordanis a Iueo sumpserat posuit Iosue.*<sup>75</sup> Para que allí fuesen padrones del prodigio del tránsito del Arca y como maestras lo enseñasen y predicasen a los venideros israelitas. Dichosas aguas y dichosas piedras; dichosas aguas si las confrontamos con las del mar Bermejo cuando avisado de Moisés con la vara se abrió y dividió en doce calles reales, dando franco pasaje al caminante pueblo y después cerrándose de los temerosos egipcios. Este por entero se quedó sin memorias ni jeroglíficos que en la plaza lo conservasen y los historiasen a los siglos y descendientes hebreos: y el Jordán

---

<sup>72a</sup> "Son piedras rajadas". *Ibid.* (T.B.).

<sup>73</sup> Filón de Alejandría, filósofo griego de origen judío, nacido en 20 a. de J.C., cuya filosofía, mezcla de Platón y de la *Biblia*, influyó en el neoplatonismo.

<sup>74</sup> Abraham, hijo de Thare, por orden de Dios sale de su país y pasa a Egipto, vuelve a Canan, liberta a Lot, su hermano; toma por esposa a Agar y Dios le promete la venida del Mesías e instituye la circuncisión; ruega por los sodomitas; nace su hijo Isaac al cual ofrece a Dios en sacrificio, cuando iba a ser inmolado lo salva un ángel del Señor.

Isaías es el primero de los cuatro profetas mayores. Fue hijo de Amós de la familia de David. Sus profecías consisten en anunciar el castigo a Judá de Jerusalén; profetiza que Nabucodonosor los llevaría cautivos y además previene el reinado de Ciro. Anuncia que el Mesías nacerá de una virgen.

Jacob, hijo de Isaac, fue llamado Israel por el ángel del Señor.

Josué derrota a los amalecitas.

<sup>75</sup> "Puso Josué doce piedras en la madre del Jordán". *Josué*, 4,8. (T.B.).

por el retiro de sus aguas gozó cuidados tan divinos que de sus propias piedras le señalaron vínculo al milagro. Diré lo que siento.

Josué llegó, entró y pasó el Jordán con el Arca imagen de María (llevémoslo sabido para después). *Arcam vid nisi sanctam Mariam dixerimus?*<sup>76</sup> Así la llamó la abeja de la iglesia San Ambrosio.<sup>77</sup> De aquí le nació al Jordán y a sus aguas toda la felicidad: supo venerar a María y en cierto modo conservar y predicar con las acciones el misterio de su Inmaculada Concepción, que si en ésta se dispensó el fuero común de la naturaleza humana y original tributo, mostró aquí el río que a la presencia solamente de un dibujo sombra y figura de María, toda la naturaleza a sus más debidos y naturales derechos ha de rendirse: y siendo el de las aguas el de correr, seguirse y deslizarse, allí retrocedieron cediéndole su sitio. No dudo que para pagarle obsequio tan devoto mandó Dios se sacasen las piedras, convirtiéndolas en sus predicadoras; y ellas tan cuidadosas incansables que duraron hasta los tiempos del precursor Bautista,<sup>78</sup> pues la señaló por ejemplares de la divina omnipotencia que sabe y puede de las piedras formar hombres. *Potens est Deus de lapidibus istis suscitare filios Abrame.*<sup>79</sup> No perdieron las piedras por haber vivido en las aguas ni las aguas por encomendarse a las piedras, y así fueron dichas las aguas por las piedras y dichas las piedras por las aguas; y unas y otras por servir a María. La dilación ha dado lugar a que hayan crecido las aguas: una triplicándose las piedras en el arroyo de David y el río de Josué; no me embarazan, ni ahogan porque las he traído a que paren en México, cuyo nombre dice que es lugar de muchas aguas, manantial de aguas. En esta agua nacen y viven piedras de su naturaleza capaces, dispuestas, limpias y

---

<sup>76</sup> "He visto el Arca, mas bien hemos dicho santa María". San Ambrosio. (T.M).

<sup>77</sup> Josué por mandato de Dios escogió doce varones, uno de cada tribu y les ordenó tomar de en medio del Jordán doce piedras; las aguas desaparecen y los hombres llevan consigo el Arca.

<sup>78</sup> Esas piedras se erigieron como monumento para conmemorar el paso del Arca por el Jordán; se dice que este monumento se veía aún en tiempos de Juan Bautista, pues Bethabara, donde bautizaba, tuvo este nombre por haber pasado el pueblo de Israel por allí el Jordán. *Matth. 3:9*.

<sup>79</sup> "Poderoso es Dios para hacer que nazcan de estas mismas piedras hijos de Abraham". *Ibid.*(T.B.).



prevenidas para que se graben letras, se imprimen libros y se escriban doctores, maestros y sujetos insignes que han tenido y tienen.

Son estas aguas, como de paraíso divididas en ríos, partidas en raudales y repartidas en corrientes; rodean a este nuevo mundo fertilizándolo y enseñándolo; y a la fuerza de sus crecientes saliendo de madre, lleva sus piedras y las dejan en los desiertos más incultos donde los montes empinados y peñascos erizos les sirven de cátedras, y las montañas brutas y riscos encrespados de púlpitos en que predicán la fe de Jesucristo como ministros apostólicos, ganándose almas infinitas. Memorias de eternidad merecen estas piedras hijas de tales aguas; y más en causa de María a quien le tienen consagrada, jurada y ratificada la devoción en defensa de su Inmaculada Concepción. Luego (sea ésta la cifra) no han de perder estas piedras por las aguas, ni han de olvidarse de las aguas por las piedras.

Seguramente puede el David Seráfico, el David escogido, el David defensor Francisco llegar a estas aguas que voluntariamente se le ofrecen unidas en la Universidad fuente del paraíso, y sacar a su gusto las piedras, el número es crecido; y si la atención ha de ser al número de cinco, vínculo de sus glorias: *Elegit sibi quinque limpidissimos lapides de torrente*. Cinco hallará anticipadamente escogidas en cinco facultades, cabezas de las ciencias. Podrá engastar en sus llagas al diamante de la Teología; a la esmeralda del Derecho canónico; al rubí del Derecho civil; al jacinto de la Medicina y al zafiro de la Filosofía. Y conocido el fondo de estas piedras darles lugar en el zurrón, armería de la Virgen.

*Misit eos in peram pastorem.*

**David, et omnis domus Israel ducebant Arcam  
Testamenti Domini in iubilo. 2. Reg 6,15.<sup>80</sup>**

David reinó en la Jerusalén de la tierra, siendo hijo de la Jerusalén del cielo; y reinando en la tierra tuvo aprobación del cielo. *Regnavit David in terrena Ierusalem filius coelestis Ierusalem divino multum testimonio praedicatus.*<sup>81</sup> Mostró gloriosamente haber sido rey por derecho del cielo en las virtudes con que reinó en la tierra.

Al principio David preció más de repetirse pastor que de ensayarse rey; y después se preció de ser rey, sin olvidarse de que había sido pastor, regociando a Dios la dignidad de rey con las memorias de pastor. Singular recompensa porque nunca soberanías presentes se acordaron de humildades pasadas y porque las confesaba siempre con palabras, quiso satisfacerlas con obras; una valió por todas: cuando hallándose ya absoluto monarca y poseedor legítimo de la corona en su corte y populosa ciudad de Jerusalén trasladó el Arca del Testamento de la sala de Obededon a su real palacio en que le fabricó y dispuso decente Tabernáculo. *Congregavit universum Israel in Ierusalem, ut afferetur Arca Dei in locum suum, quem praeparaverat ei.*<sup>82</sup> Previno para esto de su reino todo lo grande, en la calidad de las personas, en el concurso del acompañamiento, en lo suntuoso del aparato, en lo sonoro de la música, en lo acorde de los instrumentos, en los compases de los coros, en lo escogido de sus ministros, en lo general del aplauso, en lo común del regocijo, en lo universal de la aclamación, en lo raro de la solemnidad y en lo igual de la devoción. *David sodebat totis viribus ante Dominum.*<sup>83</sup> Sirvió de contrapunto en tan festivo trofeo su persona real que lo capitaneaba devoto y lo celebraba regocijado bailando delante del Arca y

---

<sup>80</sup> "David y todas las casas de Israel conducían el Arca del Señor con júbilo". 2 Reyes, 6,15.(T.B).

<sup>81</sup> "David, hijo de Jerusalén celestial, tan encomiado por la escritura, reinó en la Jerusalén terrena". San Agustín. *La ciudad de Dios. 17,20.*(T.O.S.A.).

<sup>82</sup> "Congregó a todo Israel en Jerusalén para trasladar el Arca de Dios al lugar propio que le tenía preparado". *Paralipómenos o Crónicas. 15,3.* (T.B.).

<sup>83</sup> "David y todos los hombres festejaban al Señor". 2 Reyes. 6,5. (T.B.).

sacrificando a Dios su corazón en movimientos de alegría y cánticos de alabanza. *Omnis domus Israel ducebant Arcam Testamenti Domini in lubilo.*<sup>84</sup>

Esta demostración admiró a toda Jerusalén, enterneciéndola y la fervorizó enseñándola; porque el ejemplo público de los príncipes es alma de los súbditos en impulsos de sus acciones, y así gustosos lo seguían y convencidos lo imitaban. Prosiguieron acompañándole hasta que dejaron el Arca colgada en el lugar y tabernáculo prevenido de tan devoto rey y religioso príncipe que cuidadosamente atento señaló ministros para que vigilantes la sirviesen y con veneración la guardasen y si para traerla y cargarla habían sido en dignidad escogidos y en autoridad privilegiados, no faltó en estos el crédito de sus prendas. *Attulerunt igitur Arcam Dei, et constituerunt eam in medio Tabernaculi.*<sup>85</sup> Sucedió felizmente porque no había sido ostentación de la vanidad, sino empeño de la devoción; no había gobernado la violencia de absoluto poder, sino la verdad de una debida veneración, tanto más acreditada cuanto más pública

Aunque fue también admitida de todos la humilde resolución de David bailando en la presencia del Arca sin atender a la majestad de su persona y dispensando la seriedad de su monarquía. Michol, su esposa, lo adiciónó zahiriéndolo y lo fiscaleó motejándolo (pensión antigua de la virtud). Procedió no como enamorada celosa que pudiera tener alguna disculpa, sino como enojada ofendida en la grandeza de su estimación; presunción que justamente tuvo el castigo de penosa esterilidad.<sup>86</sup> El rey prudente, sin reclamar agraviado ni contristarse arrepentido le respondió satisfaciéndola: *Vivit Dominus quia ludam ante Dominum qui elegit me potius, quam patrem tuum, et quam omnem domum eius, et precepit mihi ut essem dux super populum Domini Israel.*<sup>87</sup> Dios me escogió para rey de Israel, me prefirió a tu padre y entresacó de todo el pueblo; tengo de celebrarlo, servirlo y festejarlo a fuerza de agradecido. *Et vilior siam plusquam factus, et ero humilis in oculis*

---

<sup>84</sup> "Acompañado de todas las casas de Israel conducía el Arca del Testamento del Señor con júbilo". *Ibid.*(T.B).

<sup>85w</sup> Condujeron el Arca de Dios y la colocaron en medio del Tabernáculo". *Paralipomenon, 16,1.* (T.B.).

<sup>86</sup> Michol, hija de Saúl, fue castigada con la esterilidad por burlarse de David.

<sup>87</sup> "Delante del Señor que me eligió en lugar de tu padre y de toda su desendencia y que me mandó ser el caudillo del pueblo de Israel". *2 Reyes. 6,21.*(T.B.).

meis.<sup>88</sup> Antes era como pastor humilde, ahora rey he de ser más humilde. *Et gloriosor apparebo.*<sup>89</sup> Por que con esto satisfaceré en algo a mi Dios y quedará más glorioso a los ojos del cielo y de la tierra.

Con tres razones, motivos y sentencias declaró David en la respuesta. Por la elección tan singular que había Dios hecho en él, se confesó agradecido; remitió a la humildad la satisfacción de su agradecimiento y por humilde agradecido esperó confiado sus aumentos y medras. ¡Oh efectos de la gratitud! ¡Oh fuerzas de la humildad! Engendrar agradecidos y lograr triunfadores: siempre se experimenta que los humildes son agradecidos y los soberbios ingratos, porque los humildes admiten la obligación más debida como beneficio gratuito, y los soberbios reciben el beneficio más voluntario como si fuera obligación forzosa, a cuya causa, aquellos gloriosamente se acreditan y estos ignominiosamente se pierden; breve, dulce y profundo dijo todo esto David el santo Crisóstomo.<sup>90</sup> *No verat se pastorem esse ovium, et quia non est oblitus persevera vit in culmine regio.*<sup>91</sup> No se olvidó David que había sido pastor, por esto permaneció rey agradecido por humilde y humilde por agradecido.

El santísimo patriarca Francisco aceptó las amorosas memorias que la Real Universidad de México había hecho de su querida familia, recibíolas con religiosas cortesías y respondió con reconocidas estimaciones: parecidas a las del ilustrísimo arzobispo Ildiberto a ocasión que la reina de Inglaterra le envió para su iglesia unos blandones de oro. *Stupefactus pariter, et magnitudine muveris, et affectus tribuentis:*<sup>92</sup> Admirado así de la grandeza de la dádiva como del afecto de quien la ofrecía, le respondió discreto. *Ipsum bene rutulitat auro suo; sed melius animo tuo; cui innati est, et non sugesta voluntas largendi, aquo*

<sup>88</sup> "Seré más despreciable y seré humilde a mis ojos". *Ibid.*, 6,22. (T.B.).

<sup>89</sup> "Y aparecré glorioso". *Ibid.*(T.B.).

<sup>90</sup> San Juan Crisóstomo (349?-407), doctor y padre de la Iglesia, nació en Antioquia. Estudió oratoria con el retórico griego Libanius y comenzó su carrera como jurista. El sobrenombre Crisóstomo (en griego *chrysostomos*, boca de oro) se empezó a utilizar en el siglo VI. Entre las numerosas obras del autor hay homilias, epistolas, tratados y liturgias. Es santo patrón de los oradores y su fiesta se celebra el 13 de septiembre.

<sup>91</sup> "No se olvidó de ser pastor de ovejas, y no se olvidó de persistir en la cúpula real". Crisóstomo. *Homilía de David*.(T.M.).

<sup>92</sup> "Igualmente estupefacto de la grandeza de la dádiva así como del afecto del que tributa". *Ibid.*(T.M.).

*improvidus accepi non importunus exorsi;*<sup>93</sup> El don que has enviado luce en extremo con el oro que tiene de subidos quilates, pero luce más con tu ánimo heroico en quien la generosa liberalidad en dar no es casual accidente del tiempo, o lance estudiado de la vanagloria, sino legítima herencia de tu naturaleza real e inclinación de tu benevolencia. Lo que en mí afina más la gratitud y en la dádiva realza el aprecio es que la recibí sin esperarla y no la solicité importuno.

Circunstancias que mejoran la calidad de quien da y reconviene la obligación de quien recibe.

No se quedó en palabras, pasó a las obras el seráfico Francisco y trató [de] satisfacer la singular elección de la Universidad en sus hijos confesándola como David: *Elegit me*. Remitió el agradecimiento a su humildad. *Ero humilis in oculis meis*. Y agradecido humilde logró un día epilogo memorable de sus glorias. *Gloriosior apparebo*. ¡Oh si algún ángel cogiera aquí la pluma y prosiguiera siendo su cronista! Que yo desde luego me eximo del título conociendo la insuficiencia de mi capacidad, sin retórica para escribirlas. Pintarélas en sombras y apuntaré en bosquejos sin perder la compañía de David en las veneraciones del Arca.

Si Michol oyera a san Ambrosio, prelado esclarecido de Milán, quizás no murmurara de su esposo David viéndole bailar en la presencia del Arca a vista de su reino y prevenida publicidad. *David elatus gaudio in saltationem prorumpit, providebat in spiritu Mariam de germine suo Christi thalamo sociandam*.<sup>94</sup> Con espíritu profético conoció David que estaba en el Arca figurada María Virgen escogida para madre de Cristo, que había de ser de su casa y linaje,<sup>95</sup> brotó el corazón en cánticos dulces y en movimientos alegres; bailaba festejando a María sin poder disimular los anteriores júbilos y espirituales aplausos; y aunque de lejos saludaba agradecido y veneraba admirado pagando en vida a Dios los beneficios que había recibido, entra ahora el discurso pidiendo dos derechos de María Virgen presentada en el Arca: el primero el de su Inmaculada Concepción, y el segundo del patronazgo de las letras, legando por uno y otro la fábrica del Arca.

<sup>93</sup> "El mismo ofrece favorablemente su oro, pero mejor luce tu ánimo, el cual es innato y no sujeto a liberalidad. La recibí desprendido y no inoportuno". *Ibid.* (T.M.).

<sup>94</sup> "El noble David se arrojó complacido a bailar, precavía a María en espíritu unido en el tálamo de Cristo." San Ambrosio. *Sermón 80.* (T.M.).

Al doctor primero de la ley, Moisés, mandó Dios labrase el Arca de incorruptible madera y la vistiese dentro y fuera de oro purísimo. *De aurabis eam auro purissimo intus, et foris.*<sup>96</sup> En los quilates de este oro halló el ya citado maestro sacratísimo Ambrosio la virginal pureza y gracia de María Virgen dentro y fuera. *Arca auri nitore radiabat intus et foris; sed et Sancta Maria intus forisque Virginitatis splendore fulgebat.*<sup>97</sup> Resplandeció María vestida del oro de gracia, dentro y fuera. Tienen énfasis las dos palabras: *intus et foris*, dentro y fuera; y pueden explicarse. *Intus*, dentro, en el alma. *Foris*, fuera, en el cuerpo. *Intus*, dentro, en su concepción. *Foris*, fuera, en toda su vida. Y si las demás criaturas gozan el oro de la gracia *foris* después de su concepción, María Virgen *Intus* en el instante de ella: con que forzosamente ha de gozar los privilegios del Arca. Uno por todos profetizó este misterio cuando los atrevidos azocios<sup>98</sup> la colocaron en el templo del ídolo Dagón<sup>99</sup> y la pusieron en su altar acompañándolo; el día siguiente hallaron al ídolo caído y derribado y porfiando sacrilegios, restituyéndolo a su antiguo lugar al lado del Arca, fue la caída peor pues a la mañana lo vieron castigado, partido en menudos pedazos e inútiles retazos. *Porro Dagon solus truncus remanserat in loco suo.*<sup>100</sup> Que si el demonio en aquella estatua quiso atrevido ladearse con el Arca, imagen de María, ha de pagar a vista de sus idolatrías quedando ellos también penosamente castigados por cómplices de la osadía. Empleó muy bien el santo rey David su devoción en el Arca, siendo jeroglífico de María en su concepción inmaculada; y aunque de atrás tiene en la escritura sagrada prodigiosas figuras, ninguna tan pública vencedora del demonio cuando quiso atreverse.

---

<sup>95</sup> María Virgen procede de la casa de David.

<sup>96</sup> "La cubrirás por dentro y por fuera de láminas de oro purísimo". *Éxodo*, 25,2.(T.B.).

<sup>97</sup> "El Arca de oro por dentro y por fuera resplandecía y Santa María Virgen por dentro y por fuera refulgía". San Ambrosio.(T.M.).

<sup>98</sup> Los azocios fueron habitantes de la ciudad filistea de Azor. Los filisteos eran pueblos venidos de la isla Cador a Palestina antes de Abraham. Cador puede ser Creta o bien Capadocia. El nombre *philistim* significa extranjero. En el pasaje que se cita, Dios castiga con hemorroides a los azocios por haber robado el Arca. *I Reyes*, 5.

<sup>99</sup> Dagón era el dios filisteo de la fertilidad.

<sup>100</sup> "El trozo de Dagón había quedado allí donde cayó." *I Reyes*, 5. (T.B.). Dagón era la Venus de Ascalón, adorada en la figura de una mujer que terminaba en pez. *I Reyes*, 5,3.

Sobre el Arca puso Moisés, por mandado de Dios, el propiciatorio de oro, lugar y cátedra donde él respondía y enseñaba soberanos misterios (*Facies et propitiatorium de auro mundissimo*),<sup>101</sup> asistiéndole dos querubines recíprocamente mirándole y con las alas tendidas y desplegadas, cubriéndolo. *Duos quoque cherubim aureos explandentes alas et operientes oraculum*.<sup>102</sup> Y por adorno principal una corona de oro con que estaba primorosamente coronada. *Facies quoque supra, coronam aurea per circuitum*.<sup>103</sup> Dentro del Arca guardó por decreto particular Dios las Tablas, libros primeros de la ley escritos de su mano. *Posui Tabulas in Arcam quam feceram*.<sup>104</sup>

Fue por su camino mandar Dios a su doctor Moisés fundarle en el Arca una Universidad y escuela. En el propiciatorio<sup>105</sup> la cátedra en que el mismo Dios enseñase, oyese y respondiese. En los querubines los oyentes; primero, discípulos, después, maestros y catedráticos, todo lo que significa el nombre *Cherub*, según diversas etimologías. *Cherub quasi puer*, niño. *Cherub magister*, maestro. *Cherub plenitudo scientiae*, plenitud de ciencia. *Cherub multiplicans*, el que multiplica; que son los grados de la sabiduría, desde lo tierno de la niñez hasta lo maduro de la suficiencia para comunicarla a otros. En las tablas los libros que habían de estudiar, interpretar y exponer. Y en la corona el premio, así de las letras que allí se guardaban, como de los querubines que la presidían y profesaban; que la seguridad del premio es exploradora de los ingenios, vida de las capacidades y alma de los entendimientos y aunque eran querubines les puso Dios la corona a los ojos.

Otras escuelas de sabiduría, otra Universidad de letras fundó Dios en María Virgen, en el Arca Universidad de la ley, en María Universidad de la Gracia. Con excelente profundidad discurrió el abad Ruperto esta materia, exponiendo en nombre del padre eterno un verso del Salmo cuarenta y cuatro y hablando en su

---

<sup>101</sup> "Harás el propiciatorio de oro purísimo". *Ibid.* (T.B.).

<sup>102</sup> "Dos querubines de oro macizo labrados a martillo en las dos extremidades del oráculo". *Ibid.* (T.B.).

<sup>103</sup> "También harás sobre él una corona de oro para rodearlas". *Ibid.* (T.B.).

<sup>104</sup> "Puse las tablas de la ley en el Arca como me mandó (Dios)". *Deuteronomio.10,5.* (T.B.).

<sup>105</sup> Propiciatorio, desde este lugar se mostraba el Señor propicio y favorable a su pueblo.

persona. *In uterum Virginis Verbum bonum cor Patris eructavit*.<sup>106</sup> el Padre Eterno pronunció su divina palabra a su hijo el Verbo y lo entregó al vientre virginal de María. En él la pluma, que es el Espíritu Santo, lo escribió para toda la naturaleza humana y que allí tuviesen los hombres recopilada toda la verdadera sabiduría.<sup>107</sup> *Spiritus meus re vera calamus velociter scribentis, Verbum bonum naturae humanae velociter inscripsit, ut assumptum hominem nihil lateret, omnium quaecumque feci*.<sup>108</sup> Fue desde entonces dar a la sacratísima Virgen María título de Universidad, cátedra del Espíritu Santo y auténtica biblioteca de libros y de letras convocando a ellas con el nombre de María, éste en el cenit de san Pedro Damiano<sup>109</sup> significa y se interpreta *Canticum Cherubim*. Cántico de querubines: está llamando, convidando y avisando a los doctos, a los inclinados a la sabiduría en todas edades y así su estreno fue con un niño, con Juan en el vientre de Elizabeth<sup>110</sup> y a su voz recibió gracia y entendimiento bailando desde luego como en presencia del Arca. *Ut facta est siox salututionis tuae exultavit infansin utero meo*.<sup>111</sup> Después a los tres reyes doctores primicias de la gentilidad los instruyó en todos los misterios de la fe de Cristo. *Virgo docuit Magos de misteris fider*.<sup>112</sup> Y al fin fue maestra de los querubines apóstoles. Es muy dulce la ponderación de las doctrinas de san Vicente Ferrer<sup>113</sup> a este propósito. Dice que desde el día de

---

<sup>106</sup> "El buen Verbo ha arrojado al útero de la Virgen el corazón del padre". Ruperto. *Spi, cap. 12*. (T.M.)

<sup>107</sup> Este *Salmo 44* que trata de los desposorios del rey con su reina ha sido interpretado como los desposorios del Mesías y la Iglesia; aquí el autor ve en la joven esposa a María madre de Dios.

<sup>108</sup> "La pluma, el espíritu, lo rescribió con presteza. La buena palabra ha escrito con presteza de la naturaleza humana". Ruperto. *Ibid.* (T.M.).

<sup>109</sup> San Pedro Damiano (988-1072) doctor de la Iglesia, nació en Ravena, fue prior de una ermita cerca de Gubbio hacia el año 1043. Presidió un concilio en Milán. Confidente de muchos papas, estuvo muy cercano al reformador Hildebrand, el futuro papa Gregorio VII a partir de 1073. Damiano dejó un extenso cuerpo de textos teológicos. Su festividad se conmemora el 21 de febrero.

<sup>110</sup> Elizabeth o Isabel fue madre de Juan el Bautista y prima de María Virgen.

<sup>111</sup> "De modo que de tus saludos el niño saltó de júbilo en mi útero". Siluera, Fray Juan de. *Libro 2 cap, 9:35. T.I.* (T.M.).

<sup>112</sup> "La Virgen ha enseñado a los magos los misterios de la fe". Ferrer, Vicente. *Sermón. I.* (T.M.).

<sup>113</sup> San Vicente Ferrer (1350-1419), religioso y teólogo español, nació en Valencia e ingresó en la orden de Predicadores dominicos en 1367. Al concluir sus estudios volvió a Valencia como profesor y predicador. En 1380 publicó *De moderno ecclesiae schismate*,



la Ascensión de Cristo al cielo, hasta la venida del Espíritu Santo tuvieron sermón todos los días los apóstoles. *Apostolia die Ascensionis quolibet die habuerunt sermonem*. Y pregunta. *Quis praedicabat?* ¿quién predicaba? *Dico quod Virgo María, quam Christus dimisit loco sui doctricem. Et Magistram, ilest docto risa est disciplinae Dei.*<sup>114</sup> Les predicaba la Virgen María que había quedado en lugar de su hijo Cristo, por maestra, por doctora de su doctrina. ¡Oh, cuántas cosas grandes profetizó David en celebrar el Arca! Para que otro David las repitiese cumplidas.

No se contentó nuestro David Seráfico sólo con haber de asistir en la Real Universidad y toda su familia como se había tratado, sino que adelantó cuidados y esmeró prevenciones. La principal es una imagen de la Virgen María escogida entre muchas que tiene, a quien el amor, la curiosidad y la riqueza vistieron, adornaron y compusieron de pedazos de oro en joyas preciosísimas, que ricas competían en los precios y lucidas en resplandores se emulaban a luces, porque si con las suyas vestían a María, María las revestía: *De aurabis eam auro purissimo*. Llegóse el día dieciocho de enero y a la tarde la sacó de su convento en procesión solemne, sin enviar la primera del Arca, antes ocasionándole envidias por conocidas ventajas.

Disposición fue esta digna de alabanzas y elogios, pues con ella como en Arca verdadera se publicó el misterio de la Inmaculada Concepción de María, se confesó la protección suya a las universidades y que iba derechamente a su casa en la de México: y si había sido conveniencia amorosa la ocasión, el oficio y título del Arca es éste: *Arca federia* prenda de amistad, de conciertos y de paz. Esto iba significando María Virgen en su imagen santísima: ahora ajustaré las circunstancias.

David el rey señaló ministros para que en hombros llevasen el Arca y otros para que la acompañasen celebrándola. Entre muchos se llevó uno las memorias por duplicado y las calificaciones por eminente. *Chonenias Princeps Leuitarum*,

---

dedicado al rey Pedro IV, el Ceremonioso de Aragón. Fundó una comunidad ambulante que se dedicó a la predicación recorriendo España y parte de Europa.

<sup>114</sup>“Digo que la Virgen María, cuando Cristo hubo abandonado su lugar en la doctrina, lo ocupó como maestra. Ello es sabido. La risa es disciplina de Dios”. Ferrer. *Op. Cit.*(T.M.).

*Prophetiae praerat, et ad praecinendam melodiam: erat quippe valde sapiens.* Chonenias<sup>115</sup>, así se llamaba, era príncipe de los levitas, sabio con eminencia presidía como maestro y catedrático de las profecías apuntando él las que se habían de cantar en aquella ocasión; servía también de músico que llevaba el compás dando voz, punto y tono; echando después el contrapunto con voz y tono que resonaba entre infinitas que allí contenidas en coros cantaban sonoras: así lo explica en Scholio Vetablo: *Praescribat Prophetias quas canerent principatum tenebat in cantu illo sublimiore: prae erat exaltationi vocis.*<sup>116</sup> Era éste el que más servía y festejaba la traslación del Arca, llevándose por docto la públicas preminencias, primicias del ministerio.

Este lugar ocupó justamente el eminentísimo, reverendísimo y sutilísimo doctor Juan Duns Scoto<sup>117</sup> entre sus hermanos los religiosos, que en número crecido se habían congregado y algunos con vestiduras sagradas llevando en hombros a la Virgen. Iba delante de ella con sus insignias de doctor teólogo, que más parecían conchas de perlas por lo bordado de ellas, que artificio de ingenio, hermanándose el bien lucido adorno con preseas de oro que lo sembraban. Iba con alas de plateada paloma apuntadas de oro. *Pennae columbae de argentatae, et posteriora dorasi eius in pallore auri.*<sup>118</sup> En la mano un estandarte y en él retratada a lo vivo a María virgen, se le debía de derecho, porque en el orden del amor de María el estandarte es la prenda primera que lo significa, según lo declaró por boca de la esposa. *Ordinavit in me charitatem.* En mí puso Dios todo su amor, puso el amor en mí su estandarte. *Vexillum eius superme amor*<sup>119</sup> (así leyó san Pagnino). Estandarte y amor son recíprocos; si vive siempre en este doctor grande el amor a la Inmaculada Concepción de María, lleve el estandarte de María, alistando con él

<sup>115</sup> "Choenias, príncipe de los levitas, era el maestro de capilla para regir la salmodia por ser muy diestro en ella". *Paralipomenon. 15,22.*

<sup>116</sup> "Como cantara las profecías alcanzó la primacia con aquel canto sublime: con exaltación era presidido." Vetablo Scholio. (T.M.).

<sup>117</sup> Juan Duns Scoto (1266-1308), teólogo y filósofo escocés llamado doctor Sutil. Fue adversario de Santo Tomás de Aquino. Escribió en torno al dogma de la Inmaculada Concepción de la Virgen. El texto se refiere a la imagen que fue conducida en procesión con motivo de las fiestas del juramento de la Universidad.

<sup>118</sup> "Alas de paloma cubiertas de plata y con plumas con palidez de oro". *Salmo 68,13.* (T.B.).

<sup>119</sup> "Supremo amor estandarte de ella". *Cantar de los cantares.2,3.* (T.B.).

nuevos soldados devotos, aficionados defensores; nuevos discípulos de su doctrina, que a éstos y a los antiguos remito la aplicación de la persona del Chonenias señalado entre los ministros del Arca, para que cada palabra de las citadas, la glosen, celebren, admiren, comenten y restituyan a este varón inimitable, que consigo mismo está defendiendo a María Virgen, esto me suena el verso de David: *Scuto circumdabite veritas eius*.<sup>120</sup>

La persona real de David dio entero lucimiento a la solemnidad del Arca con las demostraciones de alegría y movimientos de regocijo. Atendió curiosamente el cardenal Hugo al género de vestidura que llevaba David. *Accinctus Ephod lineo*. Y dice [que] era como el hábito y capilla que hoy visten los religiosos: *Erat vestitus quodam vestimento admodum cuculli monachi facto causa humilitatis*.<sup>121</sup> Por instantes va adquiriendo propiedad el sujeto nuestro seráfico David Francisco, por el hábito y por la asistencia. Y va capitaneando la procesión en una su imagen tan primorosa en la escultura, como devota en la planta, reliquia que se guarda y venera en la insigne capilla de su Tercera Orden,<sup>122</sup> que como hija tan santa y ejemplar compañera, reconociéndose interesada en sus glorias, quiso tener parte en su empeño y así por cuenta suya lo vistieron preciosamente guarneciéndole el hábito de perlas, bordándole de joyas y matizándolo de piedras diversas, ricas y de fondo que pudo el sol a sus reflejos deslumbrarse o empobrecer de rayos si no se apresurara la tarde, porque cada uno de ellos estaba ya tan enamorado de las piedras y tan incorporado en ellas, que le cedieran al sol la herencia de sus luces. Y fueron necesarios tales terceros para que el serafín Francisco dispensara a título de tanta fiesta con su humilde pobreza y permitiera el vestirse de oro, rociarse de perlas y bordarle de piedras; sino es que digamos fue dictamen divino de su gratitud y extremo de su recompensa. Había ofrecido la Universidad de

---

<sup>120</sup> "Su verdad te cercará como escudo". *Salmo 90,5*. (T.B.)

<sup>121</sup> "Estaba vestido al modo en que visten los monjes capuchinos, causa de humildad". Hugo. *Super, hunc loc.* (T.M.).

<sup>122</sup> La Tercera Orden franciscana es un cuerpo de seglares y clérigos con su noviciado, su profesión y su hábito de color y forma determinados; estaba prohibido en esta orden pertenecer a otras. La primera orden la componían frailes franciscanos y la segunda las clarisas. La Tercera Orden franciscana era la más rica y poderosa de la Nueva España. Durante las fiestas de la Real y Pontificia Universidad celebradas en 1653 se le encargó el aderezo de las imágenes de San Francisco y del Doctor Sutil así como la de la Virgen.

México, libros y letras en jeroglífico de cinco piedras sacadas de sus aguas. *Elegit sibi quinque limpidissimos lapides de torrente*. Y quiso desde luego retornarlas convertidas en luces; y si las aguas les habían sido sepulcro de olvido, ahora en él tuviesen archivo de memoria.

Encaminó la procesión por su calle derecha, que la calle de san Francisco ha sido calle real de la Concepción, ha influido en ella singularmente la devoción de este misterio, porque la Platería, arte real que en ella vive, ha esmerado siempre su amor pues el año de mil seiscientos dieciocho,<sup>123</sup> que fue el de las fiestas generales a su costa y expensas, los artifices y maestros plateros formaron de plata una imagen de la Virgen con tan subidos primores que hoy el arte se admira y la colocaron en la Santa Iglesia Catedral donde hoy permanecen una capilla lustre de aquella fábrica<sup>124</sup> (¡oh prodigiosa plata de las Indias!). Y en aquella ocasión reproduciendo sus afectos le fundaron en la cuadra que más de cerca les toca una torre ingeniosamente compartida, cuyo pie ocupaba la santa imagen, que para lucimiento y memoria la sacaron, y lo superior como centinela vigilante el patrón suyo san Eligio<sup>125</sup> adornó de curiosidad y de entendimiento, éste ha de preferir por dos causas. La primera, porque fue poner a María Virgen dentro de la Torre de David su profetizada armería. *Turris David, quae edificata est cum propugnaculis*. Fuerza de su defensa. *Mille clypei pendent ex ea*. Y asistencia de sus defensores. *Omnis armatura fortitium*. Torre modelo y ejemplar de las universidades y escuelas. *Quae aedificata est cum propugnaculis*. Torre donde los capitanes y soldados son doctores, maestros y predicadores. *Quae aedificata est in tumultorium*. Torre con muchas bocas, sus armas, letras, libros, plumas y lenguas. *Quae aedificata est ad docendum*.<sup>126</sup> Encontró Francisco, como David, su

---

<sup>123</sup> En 1618 Felipe II ordenó que las tres principales universidades del reino se declararían a favor de la Inmaculada Concepción de María santísima Con este motivo la Universidad en 1619 realizó fiestas y certámenes para festejar el acontecimiento. La cofradía de plateros se encargó de vestir a la Virgen para la procesión.

<sup>124</sup> Fábrica: estructura de que se valen las ideas para ser expresadas.

<sup>125</sup> San Eligio fue orfebre y se le considera santo patrón de los plateros.

<sup>126</sup> "Torre de David la cual es edificada como defensa...Mil escudos...La cual es edificada en tumulto...La cual es edificada para enseñar. Penden de ella...todas armas de valientes...la cual es edificada como defensa". *Cantar de los cantares*. 4,4.(T.B.).

torre, edificio de todo su cuidado y arquitectura de todo su amor y como patriarca el libro *Armamentario*, corona de su religión.

Sea la segunda causa haberse con esto desempeñado la Platería en nombre de todos sus artífices y que se deba a los de México una empresa loable. Había en la ciudad de Efeso un maestro platero llamado Demetrio, éste con otros artífices de la plata se ocupaba en labrar y edificar de ella tabernáculos y templos a la diosa Diana, ídolo venerado de aquellos ciudadanos. *Demetrius argentarius faciens aedes argenteas Dianae praestabat artificibus non modicum quaestum.*<sup>127</sup> Conociendo que con la predicación del apóstol san Pablo se le había menoscabado la comodidad y al ídolo las dádivas, convocó a los de su arte y levantó el grito con ellos a favor de la diosa falsa. *Magna Dianae Ephesiorum.*<sup>128</sup> Con que la ciudad toda le turbó y conjuró contra San Pablo y sus compañeros. *Impleta est ciuitas tota confusione, et impetum fecerunt comitibus Pauli.*<sup>129</sup> Con capa de celo paliaron los artífices sus intereses. No dudo que contra el ídólatra Demetrio crió Dios al canonizado platero san Eligio. Eligió éste a los plateros de México contra los otros y convenidos no por intereses, sino por devoción, consagraron la plata y la formaron en imagen divina de María y ahora le edificaron Torre de Platería desmintiendo a los que a Diana<sup>130</sup> veneraban por diosa; y para que fuese su felicidad entera tuvieron a un Francisco, el san Pablo de la Concepción y a sus religiosos compañeros, quienes siguen en la verdad que confiesan y aclaman en el misterio que celebran. Pudo escribirse en esta Torre el cumplimiento de los deseos de las compañeras de la esposa. *Si murus est edificemus super eum propugnacula argentea.*<sup>131</sup> Deseaban edificarle Torre de Plata.

---

<sup>127</sup> "Demetrio, platero de oficio, fabricando de plata templitos de Diana, daba no poco que ganar a los de su oficio". *Hechos de los apóstoles. 19,25.* (T.B.).

<sup>128</sup> Gran Diana de Efeso. *Ibid.* 19,29. (T.M).

<sup>129</sup> "Se llenó la ciudad de Efeso de confusión y arrebataron a la comitiva de Pablo". *Ibid.* (T.B.).

<sup>130</sup> Diana, nombre romano de la diosa griega Artemisa, deidad de la caza.

<sup>131</sup> "Si es como muro, edifiquémosle encima baluartes de plata". *Cantar de los cantares 8,9.* (T.B.).

No es menor la felicidad de esta calle en tener el santuario y templo de la casa Profesa de la Compañía de Jesús,<sup>132</sup> allí esperó la Real Universidad en claustro pleno y sus querubines doctores hicieron alas de sus insignias con que se volaron al Arca, incorporándose entre los serafines religiosos que la traían en las suyas, verificándole la opinión de Tertuliano<sup>133</sup> que juzga había en el Arca no sólo imágenes de querubines, sino también de serafines. *Sic, et cherubim, et seraphim aurea in arca figuratum exemplum.*<sup>134</sup> Sirvieron a María Virgen querubines y serafines y conformes prosiguieron. Fue raro prodigio que pasara y que no se quedara gustosa en la casa y Compañía de Jesús; habló con la piedad y espíritu de san Justino mártir.<sup>135</sup> Reparó que cuando pusieron el Arca del Testamento en el carro y lo entregaron a las vacas para que la llevaran, a éstas las detuvieron, pararon y asistieron en un campo, dando demostración que aquel era el lugar. *Plaustrum venit in agrum Iosue, Et stetit ibi.*<sup>136</sup> Dice y se persuade que obró allí el nombre del dueño de aquel campo que se llamaba Josué, nombre que significa el de nuestro dulcísimo Jesús. *Intelligimus esa virtute deductas esse nominis.*<sup>137</sup> Obró el nombre santo de Jesús con interior impulso, encaminando aquellos animales y con oculto derecho se posesionó del Arca: quizás porque simbolizaba a María: prodigio fue que aquí no la detuviera Jesús en su compañía, que aunque

<sup>132</sup> Iglesia de la Profesa, iglesia consagrada a san Felipe Neri situada en la ciudad de México, conocida con el nombre de la Profesa por haber sido templo de la casa profesa de los jesuitas que ya habían realizado cuatro votos. En 1610 se consagró la primera iglesia coincidiendo con la beatificación de san Ignacio de Loyola. Posteriormente fue sustituida por la actual realizada entre 1714 y 1720 por el arquitecto Pedro de Arrieta, arquitecto mayor de la catedral y de la Inquisición que repitió el modelo de planta de tres naves de la construcción anterior y utilizó en el exterior la policromía con materiales a base del rojo del tezontle y el blanco de la cantera. Tras la expulsión de los jesuitas en 1767 fue ocupada por los padres del Oratorio de san Felipe Neri, que la recibieron con el nombre de san José el Real a cambio de su propio convento que se encontraba en construcción.

<sup>133</sup> Tertuliano fue apologeta cristiano (155-220). Sus obras Apologética, De los derechos de los herejes, Del bautismo y Tratado sobre la oración son uno de los monumentos de la elocuencia latina.

<sup>134</sup> "Así adornaron querubines y serafines el Arca dorada". Tertuliano. *Libro 2 Contra Marcio*. (T.M.).

<sup>135</sup> San Justino Mártir fue padre de la Iglesia, nació alrededor del 100-110 en Naplusa. Fue autor de una *Apología de la religión cristiana*. Mártir hacia 165.

<sup>136</sup> "El carro llegó al campo de Josué y se paró en él". Justino. *Diálogo contra Trifón*. (T.M.).

la fundó para bien universal del mundo, para maestra de todas virtudes y bienhechora de las almas, uno de sus principales motivos fue la defensa de la Inmaculada Concepción de su madre Virgen. ¡Oh qué puntual acude a este instituto esta sagrada Compañía!

El resto de los coros angélicos estaba ya esperando, la Santa Iglesia Catedral en su ilustrísimo cabildo y clero, y a dilatada distancia salió a recibir a María Virgen y David Seráfico que la llevaba, lucimiento contrapunto de todos cuantos a la ocasión se le iban ofreciendo. Yo lo dibujo en historia. Con evidente peligro el bárbaro Holofernes<sup>138</sup> tenía sitiada la ciudad de Betulia,<sup>139</sup> patria de la famosa Judith, y como siempre en los afectos predomina el amor de patria, aunque nunca sabe con otro amor recompensar la patria, se declaró por ella y se ofreció redentora. Vistióse vestiduras de gala no para deber hermosura al adorno, diligencia común de las mujeres, sino para disfrazar su designio. *Induit se vestimentis iucunditatis suae.*<sup>140</sup> Eligió por compañera suya para tan ardua empresa a su Abra querida, a una sirvienta que entre muchas que tenía le había llevado la voluntad; o ya por la fuerza de la inclinación, o por la experiencia de su fidelidad. *Vocavit Abram suam.*<sup>141</sup> Salió con ella al campo, llegó a la tienda militar del general enemigo y animosa, determinada y prudente, que en esto fundó el acierto, le cortó la cabeza. *Abscidit caput eius.*<sup>142</sup> Entrególa a su fidelísima compañera, que la guardó sin asustarse. *Tradidit caput Holofernus ancillae suae.*<sup>143</sup> Volvióse a la ciudad, de lejos hizo señas a las centinelas del muro que atentas la conocieron, y alegres la festejaron con luces, faroles y luminarias. Dieron noticia, abriéronle las puertas, salieron a recibirla en concursos, esmerándose los venerables presbíteros y padres de la ciudad desde el menor al mayor. *Vocaverunt Praesbyteros Ciuitatis, et occurrerunt ad eam omnes a minimo usque*

---

<sup>137</sup> "Descubrimos esa virtud que se deduce del nombre". *Ibid.* (T.M.).

<sup>138</sup> Holofernes, general de Nabucodonosor, fue muerto mientras dormía por la mano de Judit

<sup>139</sup> Betulia, ciudad de la antigua Palestina, fue sitiada por Holofernes a cuyas puertas fue muerto.

<sup>140</sup> "Judit se vistió con placer suyo". *Judith, 10,3.* (T.B.).

<sup>141</sup> "Llamó a su Abra". *Ibid.* (T.B.).

<sup>142</sup> "Cortóle la cabeza". *Ibid.* T.B.).

<sup>143</sup> "Entregó la cabeza de Holofernes a una criada suya". *Judit, 13,11.* (T.B.).

*ad maximum.*<sup>144</sup> Brotaron los corazones en las lenguas, las almas en elogios, los agradecimientos en alabanzas, las alegrías en cánticos y los júbilos en bendiciones. *Benedicta es tu filia a Domino Deo excelso prae omnibus mulieribus super terram.*<sup>145</sup> Abra, depositaria del despojo, gozó la mejor parte de este trofeo, y después de mano de Judith generosa donación de su libertad. *Dimisu Abram suam liberam.*<sup>146</sup> Bastaba esta propiedad de pagar bien a quien le había servido, para que fuera sombra de María virgen; a quien expresamente profetizó en la victoria que había de alcanzar en su Inmaculada Concepción contra el demonio, y que había de llegar día en que en la devotísima ciudad de México la recibieran triunfando esmerándose sus presbíteros y sacerdotes en todo, declarándose misteriosamente, que aunque tiene María infinitas sirvientes en las sagradas religiones, ciudades, reinos, comunidades, familias, congregaciones y universidades, la Abra venturosa escogida y querida dichosa es la religión seráfica, la tesorera de su victoria y compañera de su triunfo y así llegó con ella.

Entró en la santa iglesia catedral y como se honra con el título de María en su Asunción,<sup>147</sup> la recibió convirtiéndose en júbilos y alegrías. *Sicut laetantim omnium habictio est in te.*<sup>148</sup> Estas se realzan en la música: *Sicut cantores in choro.*<sup>149</sup> Así expuso el verso san Jerónimo. Entonaron a coros sus ángeles músicos, ministros eminentes e instrumentos acordes dulcísimos motetes. Aquí se desempeñó gloriosamente por mano de sus hijos el príncipe apóstol, cabeza de la iglesia, nuestro padre san Pedro, y viendo entrar el arca de María hizo con ella lo que refiere *la Historia Escolástica*. Conociendo el piadoso profeta Jeremías que el templo de Jerusalén había de ser destruido cogió el Arca del Testamento y se subió con ella a un monte, púsola sobre una piedra y pidió afectuosamente a Dios

---

<sup>144</sup> "Llamaron a los ancianos de la ciudad y vinieron corriendo a ella todos del menor al mayor". *Ibid.* 13,14. (T.B.)

<sup>145</sup> "Bendita tú eres del Señor Dios Altísimo, oh hija mía, sobre todas las mujeres de la tierra". *Ibid.* 13,23. (T.B.)

<sup>146</sup> "Dio a Abra su libertad". *Ibid.* (T.B.)

<sup>147</sup> La Catedral de México al obtener en 1547 el título de Metropolitana se declaró bajo la advocación de Nuestra Señora de la Asunción. Esto en tiempos del papa Pablo III, Alessandro Femnesio: 1468-1549, reinó en el solio pontificio de 1534 a 1549.

<sup>148</sup> "Así como todos gozaban dentro". San Jerónimo. (T.M.)

<sup>149</sup> "Así como los cantores en el coro". *Ibid.* (T.M.)



mirase por el Arca, reliquia de su majestad y sagrario de sus secretos. Al punto la piedra se abrió labrando en sí urna curiosa y milagroso tabernáculo en que la recibió y guardó, volviendo a cerrarse.<sup>150</sup> El santo profeta escribió en ella las letras del nombre inefable de Dios, *Thegramathon*,<sup>151</sup> sello de su admiración y el cielo envió sobre la piedra una nube, que de día le servía de cristalina vidriera y de noche de lámpara lúcida, paga bien merecida a tan hidalga liberalidad. Gozó este día la piedra de la Iglesia de Pedro la propiedad de esta piedra abriendo su casa, su voluntad y su corazón para recibir él el arca de María, sirviéndole esta dicha por premio y recompensa, aunque por breve rato. Quedando en él las memorias con letras, pues eran ellas las que la celebraban; y estuvo tan discreto este pontífice supremo y parece previno había de pasar la Virgen a la Universidad palacio de las cátedras, pues aguardó a que fuese este recibimiento en día de su cátedra de Roma<sup>152</sup>, que como es la Cátedra de Prima entre todas las cátedras quiso primero que todos ofreciese su Cátedra en que ya había leído la materia de *Conceptione*, a los sacerdotes de su ilustre congregación, la que con su nombre tiene fundada en la iglesia de la Santísima Trinidad, donde después de la misa solemne que de constitución se canta, este día todos los congregantes juraron defender siempre el misterio de la Inmaculada Concepción de María Virgen. Heredan por todas líneas los hijos de san Pedro el amor de María y la defensa de sus causas; testigo el que por todos con soberanas eminencias en su persona, dignidades y letras cogió la pluma y defendió el título legítimo de este misterio.

Salió de la santa iglesia y prosiguió el David Seráfico como adalid del arca: llegó la noche y para él sin duda la que profetizó su antecesor David: *Nox sicut dies illuminabitur*.<sup>153</sup> Noche día con el concurso de las luces: *Nox illuminatio mea in deliciis meis*.<sup>154</sup> Noche lucida de sus glorias; noche que le dio el lugar de aquella estrella que mereció tener por cronista al Sol, al de la iglesia Agustino, y por intérprete a su comentador en los libros de *Civitate Dei*. Es entre las estrellas

<sup>150</sup> *Historia escolástica. Cap.3. "Jerusalén"*

<sup>151</sup> En el texto dice "*Thegramathon*".

<sup>152</sup> El día 18 de enero se lee la cátedra de Pablo en Roma. *Epístola 1,1 al 8*.

<sup>153</sup> "La noche se convertirá en claridad". *Salmo 138,11*. (T.B.).

única, sola y rara: *Est omnium clarissima. Tantum portentum extitisse, ut mutaret colorem, magnitudinem, figuram, cursum. Quod factum ita neque antea, neque postea sit.*<sup>155</sup> Es la estrella más clara y más lúcida, suele mudar magnitud, color, forma y camino; acciones que nunca en otra se han visto y se admiran y juzgan por sin igual portento. Tiene dos ministerios y dos nombres: *Ante matutinum ex oriens Luciferi nomen accipit, ut Sol alter diemque maturans.* En la mañana es precursora del sol y se llama lucero. *Contra ab occasu refulgens nuncupatur vesper, ut prorrogans lucem vicemque Lunae reddens.* En la tarde es aposentadora de la luna y se intitula Héspero. *Ingens idus appellatum.*<sup>156</sup> Por uno y otro se llama y se blasona estrella grande. En cuatro versos lo cifró todo el devoto Boecio:<sup>157</sup>

*Et qui primae tempore noctis,  
Agit argentes Hesperus horas,  
Solitas iterum mutat habenas  
Phoebe pallens Lucifer ortus.*<sup>158</sup>

No falta quien en las ejecutorias de letras humanas la califique por hija del Alba: *Non nulli autem Aurorae filium esse dixerunt.*<sup>159</sup> También Homero<sup>160</sup> la celebró por hermosa: *Hesperus in coelo forma qui sidera vicat.*<sup>161</sup>

Esta estrella cedió a Francisco, el serafín de la fiesta, el lugar con todos sus derechos, de grandezas, de resplandores, de prodigios, de preeminencias, de portento y de nombres. Siempre había sido lucero del sol Cristo teniéndole crucificado a sus ojos y como timbre de su santidad en la mano: *Luciferi nomen*

<sup>154</sup> "La noche me ilumina para descubrirme en medio de mis placeres". *Ibid.* (T.B.).

<sup>155</sup> Es la más clara de todas. Tanto más portento como que cambia de brillantez, tamaño, figura y curso. ¿Qué hecho en estas circunstancias ni antes ni después ha sido? San Agustín. *Ciudad de Dios, libro 7. cap 15 y libro 21 cap 8.* (T.M.).

<sup>156</sup> "En la mañana al salir recibe el nombre de Lucero, cuando el sol sale por la mañana, al contrario hacia el ocaso es designado Venus, cuando la luz da lugar a la luna, se llama estrella grande". *Ibid.* (T.M.).

<sup>157</sup> Severino Boecio (480-524) filósofo y poeta latino autor de *Consolatione philophae*.

<sup>158</sup> "Y el que dura de la primera noche / conduce las horas del Héspero / acostumbra por segunda vez salir veloz / pálido Lucero en su origen." Boecio. (T.M.).

<sup>159</sup> "Por otra parte no han dicho es hijo de la Aurora". (T.M.).

<sup>160</sup> Homero poeta griego que se cree vivió en el siglo IX a. de C.

<sup>161</sup> "Hesperio ha vencido a las estrellas en el cielo con su forma". Homero. (T.M.).

*accipit*.<sup>162</sup> Descubrióse ahora Héspero de la luna Virgen María Inmaculada, adelantándose para aposentarla en la noche: *Nuncupatur vesper*.<sup>163</sup> Para que no se dudase esta verdad inspiró la devoción a la curiosidad que adornó la imagen de nuestro santo, le pusiera en la mano en lugar de Cristo crucificado una pequeña imagen de la Virgen María, a quien atentamente contemplaba, publicando que era él la estrella grande precursora del sol en el día y de la luna en la noche. *Ingens sydus appellatum*.<sup>164</sup> Y porque no le faltara gloria de ser estrella hija del alba, aunque era de noche, fue acompañado del Alva, del excelentísimo señor conde de Alva de Aliste,<sup>165</sup> virrey de esta Nueva España. *Non nulli autem Aurorae filiam esse dixerunt*.

Llegó a la Universidad con su arca y la colocó en el general mayor. Adornado como casa de luces, que reverberando en tantas y tan preciosas piedras tesoreras todavía de los rayos, relieves y reflejos del sol, se formaban lámparas, se afinaban faroles, se quejaban carbuncos y se congelaban estrellas. Quedóse allí María: *Imposuerunt eam in medio Tabernaculi*.<sup>166</sup> Diéronle la bienvenida con músicas y cánticos cumplimiento de la promesa de David: que Dios en el día había de mostrar su misericordia, y a la noche sus cánticos: *In die mandavit Dominus misericordia suam, et nocte canticum eius*.<sup>167</sup> Con que este día sábado pudo decir

---

<sup>162a</sup> "Se nombra Lucero". (T.M.).

<sup>163</sup> "Llamado Venus". (T.M.).

<sup>164</sup> "Llamado gran estrella".

<sup>165</sup> Luis Enríquez de Guzmán, conde de Alba de Liste (c. 1610-c. 1680), político español, virrey de Nueva España (1650-1653) y del Perú (1655-1661). Nacido en Madrid, señor de las villas de Garrovillas, Membibre y Castroalbón, alférez y alguacil de Zamora, alcaide perpetuo de las torres y fortalezas de la ciudad, alcaide y escribano mayor de rentas de Sacas, comendador de la orden de Calatrava y Grande de España en 1641. Fue nombrado virrey de México en 1649, tomando posesión en 1650. Durante su mandato, auxilió a la isla de Jamaica que había caído en poder de los ingleses y reprimió una sublevación de los indios tarahumaras. Durante su administración se descubrieron los minerales que llevan el nombre de alvadeliste y ocurrió el incendio en el palacio del marqués del Valle en el Empedradillo. Favoreció la minería, hizo frente a las rebeliones en Nueva Galicia. En 1653 fue nombrado virrey del Perú, pero no pudo tomar posesión hasta 1655. Durante su mandato fundó la Academia Náutica (1657), tuvo problemas con la Inquisición y con el arzobispo Pedro de Villagómez. Reprimió la sublevación de los indios araucanos. En 1662 regresó a España.

<sup>166a</sup> "Se aposentó en medio del Tabernáculo". *Salmo 41,9*. (T.B.).

<sup>167</sup> "En el día dispuso el Señor que venga su misericordia y ya en la noche le cantaré". *Ibid.* (T.B.).

que repitió las felicidades del primer sábado y que en él *Perfecti sunt coeli et terra, et omnis ornatus eorum*. Se esmeraron el cielo y la tierra en las luces y adorno. *Complevitque Deus die septimo opus suum*: Que fue obra de la mano de Dios la devoción tan general: *Requieuit die septimo*. Que tuvo Dios gloria crecidísima y descansó viendo venerar a María su Madre sacratísima, en quien tiene el descanso. *Benedixit diei septimo, et sanctificavit illum*.<sup>168</sup> Y que fue día bendito y santificado de Dios.

---

<sup>168</sup> "Quedarán acabados los cielos y la tierra y todo el ornato de ellos... Completó Dios al séptimo día su obra... Bendijo el séptimo día y lo santificó". *Génesis*. 2,2 y 3. (T.B.).

***David sedens in Cathedra sapientissimus Princeps inter tres, ipse est quasi tenerrimus ligni vermiculus. II. Reyes. 23.*** <sup>169</sup>

David mereció ser profeta con singularidad, porque no sólo alcanzó el espíritu de la profecía para saber los divinos misterios, sino para conocer y tener noticia de los profetas venideros; y que estos lo venerasen y prefiriesen como profeta doctor y privilegiado maestro. *Neque non potuit Propheticus spiritus prophecanti Regi David etiam futurorum Prophetarum nomina revelare.*<sup>170</sup> Estuvo en David la profecía con superior magisterio y grados de calificación.

David pasó de pastor humilde a rey soberano; precióse de ser rey sin olvidarse haber sido pastor; después llegó a verle consagrado profeta dando con el espíritu de profecía gloria a la humildad de pastor y créditos a la majestad de rey. A este fin sin duda lo movió el espíritu de Dios a que hablase de sí mismo elogiándose: *Dixit vir egregius spalthes Israel.*<sup>171</sup> Yo David, el eminente profeta de Israel, digo que el espíritu de Dios habló por mi lengua, que fui su intérprete fidedigno y sabio expositor de sus divinos secretos: *Spiritus Domini locutus est per me, et sermo eius per linguam meam.*<sup>172</sup> Entre todos mis fuertes capitanes y valerosos compañeros, entre los tres más esforzados caudillos, como príncipe sabio ocupé la cátedra, mas esto es confesándome un pequeño gusano: *David sedens in cathedra sapientissimus princeps inter tres, ipse est quasi tenerrimus ligni vermiculus.* Prosiguió dando noticia de sus vasallos insignes y graduando sus hazañas sin temor que se oscurecieran las suyas y declarando sus nombres: que bien parece en un príncipe el recompensar a quien le ha servido, si no con las comodidades del interés, con las memorias de la estimación; y no juzgar por menoscabo de la grandeza ladearla con empresas heroicas, arriesgando a que se

<sup>169</sup> "David sentado en la cátedra, sapientísimo príncipe, entre los tres más distinguidos, como el gusanillo del madero tierno, así fue él". 2 Reyes, 23,3. (T.B.).

<sup>170</sup> "Muy bien pudo el espíritu profético revelar los nombres de profetas venideros a David que profetizaba." San Agustín. *Ciudad de Dios. 17,14.* (T.O.S.A.).

<sup>171</sup> "Dijo el egregio cantor de Israel". 2 Reyes, 23,1. (T.B.).

<sup>172</sup> "El espíritu del Señor habló por mí, su palabra ha estado sobre mi lengua". *Ibid.* 23,3. (T.B.).

convierta en envidia penosa, lo que debía ser amorosa fineza: no pudo simular que hablaba Dios en él.

Con atención he oído a David, y hallo que en todos aprecio honró aquí la sabiduría, gloriándose de ser príncipe sabio y pudiendo representarse en trono majestuoso y solio de monarca, se constituye en cátedra: *David sedens in Cathedra sapientissimus princeps inter tres*. En esto le debió de fundar el bien entendido Casiodoro<sup>173</sup> cuando al rey Teodato<sup>174</sup> que entraba en posesión de la corona le dijo celebrándolo: *Accedit his bonis desiderabilis eruditio litterarum, quae naturam laudabilem eximie reddit ornatam*.<sup>175</sup> Venero en ti prendas reales y dádivas del cielo, mas tu las realzas con ser sabio, con el conocimiento de las letras y erudición de tu capacidad: *Neque aliqua in mundo potest esse fortuna quam litterarum non augeat gloriosa notitiae*.<sup>176</sup> En el mundo cualquier grandeza bien afortunada y majestad más bien engrandecida halla en las letras aumento con que crece y calidad con que se mejora. Mas es advertir que al punto que se declara David príncipe sabio, se confiesa pequeño gusano: *Ipse est quasi tenerrimus ligni vermiculus*. Para que se conozca que la verdadera sabiduría tiene sus fundamentos en la humildad: no era sabio por príncipe, sino por humilde. Será la prueba un misterioso *Apocalipsis* que nos ha de aprovechar en varias ocasiones y conceptos de este escrito.

Arrebatado en el espíritu el santo profeta Ezequiel<sup>177</sup> en la ribera del río Cobar vio un carro fábrica de fuego y arquitectura de llamas, ruedas espíritus y espíritus incendios. En él vio un animal (o cuatro) con diferentes rostros. De hombre: *facies*

---

<sup>173</sup> Flavio Magno Casiodoro (480-575), escritor latino autor de *Historia de los godos* de la cual ha sobrevivido una versión medieval abreviada. Su obra principal es una colección de epístolas, *Las Varias*, que escribió mientras servía a los soberanos godos. Se le recuerda como fundador del monasterio de Vivarium, en Bruttium (ahora parte de Apulia en Italia), cuyo objetivo era traducir y preservar en él manuscritos antiguos y cristianos.

<sup>174</sup> Teodato fue rey de los ostrogodos y sobrino de Teodorico. Murió en 536.

<sup>175</sup> "Llega para este bueno e inolvidable sabio erudito, la que restituye la naturaleza loable, embellecido". Casiodoro. (T.M.).

<sup>176</sup> "De ninguna manera en el mundo cualquier fortuna puede ser del sabio que no aumente la gloriosa noticia". *Ibid.* (T.M.).

<sup>177</sup> Ezequiel es el tercero de los cuatro profetas llamados mayores. Fue de las estirpe sacerdotal e hijo de Buzi. Murió mártir. Sus profecías son muy oscuras. Describen la toma de Jerusalén por los caldeos, la cautividad de las diez tribus, el establecimiento de la Iglesia y la venida del Mesías.

*hominis*. De león: *facies leonis*. De buey: *facies bobis*. De águila: *facies aquilae*.<sup>178</sup> Y todos plantados en los pies del buey: *Planta pedis eorum quasiplanta pedis vituli*.<sup>179</sup> Dichosas aguas las de este río, pues como en cristalinos espejos quedó retratado tan prodigioso *Apocalipsis*. Recobróse el profeta, pasó algún tiempo y repitió la revelación con los cuatro animales y rostros en este orden. *Facies Cherub*: rostro de querubín. *Facies hominis*: rostro de hombre. *Facies leonis*: rostro de león. *Facies aquilae*: rostro de águila. Y con advertencia cuidadosa dice que este animal es el mismo que había visto en la ribera del río Cobar: *Ipsum est animal quod videram iuxta fluvium Chobar*.<sup>180</sup> Quizás para que se reparase la diferencia y novedad en los rostros y que el rostro de buey se había transformado en rostro de querubín. *Facies Cherub*. Es muy de ponderar cuando los otros rostros y animales tenían más cercano derecho para semejante mejora, pues era de sabiduría significada en el querubín y principalmente el hombre por el entendimiento; fue cosa rara que no reclamasen, y lo que más admira es que todos estribasen en la planta del buey: *Quasi planta pedis vituli*.

En san Agustín se comprometieron todos los rostros como en ingenio archivo de divinidades y espíritu compendio de revelaciones del cielo; y respondió dejándolos gustosos y conformes: *In Christo completum esse quadri forma mysterium intellexit, cum vidisset hominem nascentem, vitulum patientem, et leonem regnantem, et aquilam ad coelestia rem eauntem*.<sup>181</sup> En animal tan prodigioso estaba significado Cristo y en sus rostros cuatro misterios; en el hombre naciendo; en el buey padeciendo; en el león resucitando y en el águila volando al cielo. Ya podremos inferir el misterio de la transfiguración del buey en querubín. Cristo en padecer y en morir en la cruz mostró su mayor humildad: *humiliavit semetipsum Dominus Iesus Christus usque ad mortem, mortem autem*

<sup>178</sup> "Rostro de hombre..." "rostro de león..." "rostro de buey..." "rostro de águila". *Ezequiel*, 1,1.(T.B.)

<sup>179a</sup> La planta de sus pies, como la planta del pie de un becerro. *Apocalipsis*, 1,7. (T.B.)

<sup>180</sup> "El mismo animal que viera en la ribera del río Cobar". *Ezequiel*. 10,22. (T.B.).

<sup>181</sup> "Ésta completó a Cristo en forma de cuadro, ha conocido el misterio, como hubiera visto al hombre naciendo, al buey padeciendo, al león reinando y al águila volando al cielo". San Agustín. *Homilla* 3. (T.M.).

*crucis*.<sup>182</sup> quiso anticipadamente prevenir y enseñar que el origen de la verdadera sabiduría es la humildad y el premio de la humildad la sabiduría, dando al rostro de buey, que lo significaba humillándose en su pasión: *vitulum patientem*. La transformación en querubín, que es plenitud de ciencia: *Facies Cherub*, y que aunque el hombre, el león y el águila tienen en su naturaleza mayores privilegios han de fundarse todos en la planta de buey por animal humilde: *Quasi planta pedis vituli*. Pase el buey por humilde a maestro; y descienda mi discurso al León de la Iglesia san León Papa. *Tota christianae sapientiae disciplina in vera, et voluntaria humilitate consistit; quam Dominus Iesus ad utero matris usque ad supplicium crucis, et elegit, et docuit*.<sup>183</sup> Toda la sabiduría cristiana consiste en la humildad verdadera y voluntaria, como la eligió y enseñó Cristo desde que encarnó hasta que murió. David necesariamente había de ser sabio, si se preciaba de humilde: *Quasi tenerrimus ligni vermiculus*. Tiempo es de buscar a mi David Seráfico que ya le llevo comprobado el título de maestro, la ejecutoria de sabiduría y la profesión de catedrático, premio de su humildad.

Pasó la noche del sábado, amaneció la mañana del domingo en que la Iglesia celebraba el estreno de los milagros de Cristo en las bodas de Canán de Galilea y así este día fue todo milagro obrado en las aguas de México, si aquel primero sucedió en las aguas que se convirtieron en vino, hallóse el Serafín Francisco en la Universidad Real y escuelas insignes como David catedrático por humilde.

*David sedens in Cathedra sapientissimus Princeps inter tres, ipse est quasi tenerrimus ligni vermiculus*. Gloriándose de serlo entre tres, *inter tres*, el jurista y filósofo; cátedra que se le profetizó en alguna manera: hablo con autoridad y palabras del ángel del Apocalipsis san Vicente Ferrer: *Socoranti fuit visa in coelo pulcherrima cathedra cum Corona*. Estando orando un religioso compañero del gran padre Francisco, viendo en el cielo una cátedra eminente, hermosa, en que estaba adornada, en que estaba prevenida una preciosa corona, admirado dijo: ¡O *benedictus erit qui in illa collocabitur!* ¡Oh mil veces dichoso! ¡Oh mil veces bendito

---

<sup>182a</sup>Se humilló a sí mismo haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz". *Epístola del apóstol san Pablo a los philippenses, 2,2.(T.B.)*.



el que mereciera ocupar esta cátedra y su corona! *Respondit Chistus, Cathedram illam perdidit unus Princeps de ordine Seraphim ex susuperbia, et reseruabitur humili Francisco.*<sup>184</sup> Respondióle Cristo. Advierte y sabe que un príncipe del coro de los serafines perdió esta cátedra y corona por soberbio y la ha de ocupar y gozar Francisco por humilde. Qué mayor evidencia para entender que este esclarecido patriarca tiene por humilde sus mejoras y si aquella cátedra y corona era la que está gozando en la gloria, tuvo algún viso de este día, y de verle catedrático entre los doctores: *Sedens in Cathedra*, en presencia de todo lo ilustre, lo docto y lo religioso que encierra la ciudad de México porque combinados habían concurrido a la misa que cantó el reverendo padre franciscano Tomás de Oviedo,<sup>185</sup> guardián del convento de México, y al sermón que predicó el doctísimo padre fray Alonso Bravo,<sup>186</sup> lector jubilado, en que viven la cátedra y el púlpito con tanta emulación, conocida de su religión sagrada, pues los mayores empeños de cátedra y de púlpito se los encarga, testigo por todos, el presente.

Comenzó con esto a presidir en su cátedra Francisco al lograr el acierto de su venida, la dádiva del arca de la Universidad y descifrar el enigma profético que en el templo vio Isaías: *Vidi Dominum sedentem super soum excelsum, et elevatum.*<sup>187</sup> Vio a Dios sentado en un trono levantado y real. *Seraphim stabant super illud: sex alae uni, et seis alae alteri.*<sup>188</sup> Estaban acompañándolo, sirviéndolo y alabándolo dos serafines vestido cada uno de seis alas. *Clamae sunt alter ad alterum, et dicebant, sanctus, sanctus, sanctus Dominus exercituum.*<sup>189</sup> En alternadas voces y repitiendo cántico lo confesaban santo. El profeta atendiendo

<sup>183</sup> "Toda la sabiduría cristiana consiste en la humildad verdadera y voluntaria como el señor Jesús lo eligió y enseñó desde el útero maternal hasta el suplicio en la cruz". León papa. *Sermón 7.* (T.M.).

<sup>184</sup> "Viendo en el cielo una cátedra hermosa como corona, ¡Oh, bendito sea al que ella colocó! Un príncipe del coro de los serafines por soberbio perdió la cátedra y será restablecida al humilde Francisco". Vicente Ferrer. *Op.cit.*(T.M.).

<sup>185</sup> El padre Tomás de Oviedo cantó la misa que se celebró con motivo de la ratificación del juramento.

<sup>186</sup> Alonso Bravo de Lagunas llegó a ser obispo de Nicaragua; predicó el sermón ese día.

<sup>187</sup> "VÍ al Señor sentado en un solio excelso y elevado". *Isaías. 6,1.* (T.B.).

<sup>188</sup> "Alrededor del solio estaban los serafines: cada uno de ellos tenía seis alas". *Ibid 6,7.* (T.B.).

<sup>189</sup> "Clamaban alrededor diciendo: Santo, Santo, Santo el Señor de los ejércitos". *Ibid. 6,3.* (T.B.).

a tanta majestad, portentoso aparato, sentía no poder predicarlo. *Viae mihi, tacui.*<sup>190</sup> Uno de los dos serafines voló caritativo y cogiendo del altar una braza le purificó los labios y habilitó su lengua. *Volavit ad me unus de Seraphim, et in manu eius alculus, quem forcipe tulerat de altari. Et tetigit os meum.*<sup>191</sup> Al punto sintiéndose Isaías con suficiencia para hablar, se le ofreció a Dios por su ministro obediente y embajador fidedigno: *Ecce ego mitte me.*<sup>192</sup> La primera vez que se descubrieron serafines mostraron bien ser de la esfera y coro del amor de Dios, pues si el uno quedó en lo alto acompañando, el otro voló favoreciendo.

Los ojos del espíritu han levantado a este trono los santos. El Benjamín de María, Bernardo,<sup>193</sup> halló que estaba compuesto de todos los coros de los ángeles y como superiores presidían y se declaraban por ellos serafines: *Agmina Angelorum in quibus sedet Deus.*<sup>194</sup> El que estaba sentado en el trono era Cristo, a quien los ángeles todos veneraban y se admiraban de que hubiese humilládose tanto hasta morir en la cruz: *Mirantur quod filius Dei tantum se humiliaverit, et Crucem subierit.*<sup>195</sup> Lo consideraban por humilde engrandecido y levantado. Las alabanzas de santidad que allí los serafines le cantaban a Cristo y las encaminaban también a María Virgen, su madre, que es el estilo que guardan siempre que lo alaban: volver con los elogios a reconocerla; según explica un docto con autoridad, san Atanasio:<sup>196</sup> *Benedictionibus te celebrat prima acies*

---

<sup>190</sup> "Ha callado para mí los caminos". *Ibid.* (T.B.).

<sup>191</sup> "Voló hacia mí uno de los serafines y en su mano tenía una brasa ardiente, que con tenazas había tomado de encima del altar y me tocó con ella en la boca". *Ibid.* 6,6. (T.B.).

<sup>192</sup> "Aquí estoy, envíame a mí". *Ibid.* 6,8. (T.B.).

<sup>193</sup> San Bernardo de Claraval (1090-1153) ingresó en 1113 en el noviciado del monasterio de Cîteaux, en 1115 se convirtió en el abad fundador de Claraval (Clairvaux). Más adelante pasó a ser el mentor espiritual que más influencia ejerció sobre aquella época, es también responsable de la rápida expansión de la orden de los benedictinos reformadores o cistercienses. Precidió la segunda cruzada (1146)

<sup>194</sup> "Los ejércitos de los ángeles en los que se sentó Dios". San Bernardo. *Sermón 5.* (T.M.).

<sup>195</sup> "Lo miraban como hijo de Dios, el más grande entre miles subió y subió a la cruz". *Ibid.* (T.M.).

<sup>196</sup> San Atanasio (293-373), teólogo cristiano, obispo y doctor de la Iglesia defendió la causa de la ortodoxia en el siglo IV enfrentándose al arrianismo. En Nicea, Atanasio opuso una férrea oposición contra Arrio, según Atanasio el hijo de Dios es de la misma esencia o sustancia que el padre; fue nombrado obispo de Alejandría hacia el año 328. Escribió un *Discurso contra los arrianos*, *Historia de los arrianos* y *Apología contra los arrianos*. Murió el 2 de mayo de 273.

*quae Seraphinis constat*.<sup>197</sup> Tuvo en aquel el trono María Virgen sus memorias y predicadores de su santidad.

Transformóse este día la Real Universidad en un trono del cielo compuesto de todos los ángeles por sus grados, coros y jerarquías: este título merecen las personas insignes que asistían; Francisco por humilde, por imagen de Cristo presidiendo acompañado de dos serafines suyos a quienes había escogido; uno volándose al altar, otro en el púlpito: Y como la pretensión era celebrar a María Virgen en su Inmaculada Concepción renunció en ella todas las alabanzas, y así los dos religiosos serafines se respondieron y correspondieron a un tono, compás y punto del altar. *De`qui per Inmaculata Virginis Conceptionen dignus filio tuo habitaculum praeparasti*. Que la disposición para ser madre de Dios había sido la pureza original en su concepción. El del púlpito: *Beatus venter qui te portavit, et abere qui suxisti*. Que por haber sido Madre de Cristo había gozado todo el privilegio de ser concebida en gracia, esto clamaba: *Clamabat alter ad alterum*; y se verificó: *Plena est omnis per gloria eius*.<sup>198</sup> que se llenó aquel concurso de alegría, júbilo y gloria, quedando los ecos tan vivos y enteros que acabada la misa, en manos del sacerdote que había celebrado, una voz, voluntad y aclamación la Real Universidad juró, produjo, reiteró y ratificó el juramento que tenía hecho de defender la Inmaculada Concepción de María Virgen madre de Dios, y confesarla con este título, revalidando de nuevo el estatuto que observa con todos los que la cursan y se gradúan en ella. ¡Oh admirable demostración en que puede la Universidad fundar sus mayores aplausos, y el David Seráfico lo merecido de la cátedra! *Sedens in cathedra*.

Uno de los principales motivos de tan festiva solemnidad fue para declararse en la defensa del antiguo título de este misterio, que por justísimos títulos se tiene merecido, sintiendo que contra él y su legítima forma, verdad y calificación hayan salido escritos: perjuicio a que deben reclamar todas las Universidades que han votado la inmunidad de la Inmaculada Concepción de María la Virgen; por ser

---

<sup>197</sup> "La primera batalla te celebra con bendiciones, la que consta de serafines" San Atanasio. *Sermón I* (T.M.).

contra su título, cabeza del privilegio, esta obligación deduzco de una paridad en lo que ataca.<sup>199</sup>

Entre las insignias venerables de la pasión de Cristo pueden tener de los primeros lugares el título que le pusieron después de crucificado: *Iesus Nazarenus Rex Iudaeorum*. Jesús Nazareno rey de los judíos. Título en que se mostró singularmente cuidadoso el Espíritu Santo por boca de David para que se escribiese: *David in tituli inscriptionem*.<sup>200</sup> Después para que escrito no se borrara: *Ne disperdas, David in tituli inscriptionem*.<sup>201</sup> Cumpliéndose todo inviolablemente cuando llegaron los enemigos de Cristo a Pilatos y le pidieron que borrara el título y lo enmendara: *Noli scribere Rex Iudaeorum*.<sup>202</sup> Y respondió afirmándose: *Quod scripsi, scripsi*. Lo escrito, escrito. Resolución que sacó del entendimiento de san Agustín una admiración: *O inefabilem vim divinae operationis etiam in cordibus ignorantium!*<sup>203</sup> ¡Oh inefable fuerza, y eficacia del divino poder aún en los corazones ignorantes! *Nonne occulta vox quaedam Pilato intus quodam (si dici potest) clamoso silentio personabat, quod tanto ante in spalmorum litteris prophetarum est? Ne corrumpas tituli inscriptionem!*<sup>204</sup> Ocultamente obró en Pilatos la profecía de que no había de borrarle ni mudarse el título, y pronunció el decreto en que ratificaba lo que había escrito: *Quod scripsi, scripsi*. Fue también circunstancia notable que se escribiese en tres lenguas: hebrea, griega y latina para que todos pudiesen, leyéndolo, entenderlo: *Erat scriptum Hebraice,*<sup>205</sup> *Grece*

---

<sup>198</sup> "Que por la Concepción Inmaculada de la Virgen en ti mira tu digno hijo" ... "El vientre, el cual, portó al bienaventurado contigo."... "Clamaban uno y otro: plena es toda para gloria de él". *Ibid.* (T.M.).

<sup>199</sup> Esta cláusula se refiere a que los escritos en contra de la Inmaculada Concepción no sólo van en perjuicio de la honra de la Virgen sino de las universidades que juraron defender el dogma.

<sup>200</sup> "David, inscripción para ponerse en una columna". *Salmo 55,1*. (T.B.).

<sup>201</sup> "No destruyas, David para inscribirse en una columna". *Ibid.* 56,1. (T.B.).

<sup>202</sup> "No has de escribir rey de los judíos". *San Juan. 19,21*. (T.B.).

<sup>203</sup> "Oh inefable fuerza y eficacia del poder divino aún en los corazones ignorantes". San Agustín. *San Juan* (T.O.S.A.).

<sup>204</sup> "¿No daba una voz oculta clamores silenciosos en el interior de Pilatos, consignado tanto tiempo hacía en los *Salmos*: No alteres la inscripción del letrado?" *Ibid.* (T.O.S.A.).

<sup>205</sup> En el original dice "*Hebraie*".

*et Latine*.<sup>206</sup> Soberanos misterios le abreviaron sin duda en título tan prevenido, profetizado y cumplido.

La versión de Simacho al título del Salmo de David que habla de este título en doctrina de san Agustín me dio alguna luz para discurrir: *David in tituli inscriptionem*, leyó: *in tituli immaculati*.<sup>207</sup> Título del perfecto, del immaculado rey, sirvióle a Cristo el título en la Cruz de ejecutoria pública de su inocencia; habían los judíos procurado adicionar y calumniar a Cristo de pecador culpado y delincuente, crucificándolo entre dos ladrones: y aunque todas las criaturas habían salido a la demanda, y con los sentimientos informado de la inocencia suya quiso remitirse como a informe auténtico al título de la Cruz, *immaculati*, forzosamente de título tan importante había de cuidar Dios en honra de su hijo Cristo prevenir se escribiese: *In tituli inscriptionem*. Y mandara que nunca se borrara. *Ne dispendas in tituli inscriptionem*. Haberse escrito en tres lenguas: hebrea, griega y latina, fue mirando a las tres ciencias principales: la Teología, Jurisprudencia y Filosofía. Advertencia curiosa es de Teofilato: *Significat super scriptio triplici sermone figurata Dominum esse Regem Practice, Phisice, nec non Theologicæ*.<sup>208</sup> Confiesa la teología a Cristo por su Dios, la jurisprudencia por su rey y la filosofía por su príncipe. Encomendóse el título a las letras con que quedaron entre todas las demostraciones de Cristo mejoradas y obligadas a la defensa. Quizás por esto se puso el título y sus letras en la cabeza de la cruz y no en la losa del sepulcro, cuando es común en él escribirse para decir la calidad y dignidad del que lo ocupa, y dejar epitafio de su grandeza. Es el sepulcro lugar de descanso; la cruz, de trabajo; avisaron desde entonces a las ciencias y a sus letras que nunca habían de descansar, que siempre habían de estar en lo alto de la cruz, en cátedras y púlpitos, enseñando, predicando y defendiendo la inocencia immaculada de Cristo, porque el título tan misterioso corre por cuenta suya. *Erat scriptum Hebraice, Grecie et Latine*.

<sup>206</sup> "Estaba escrito en hebreo, griego y latín". *San Juan*. 19, 20. (T.M.).

<sup>207</sup> "En título immaculado". San Agustín, *Op. cit.* (T.M.).

<sup>208</sup> "La triple letra significa ser Dios rey de la práctica, de la física y ciertamente, de la teología." Teofilato. (T.M.).

La piedad, la devoción y la verdad pueden confrontar este título con el de la Virgen santísima María madre de Dios en el misterio de su concepción. Inmaculada Concepción. Este es el título antiguo, observado, predicado, aplaudido, venerado, entendido, comprobado, seguido, aprobado y según la general aceptación inspirado de Dios para que en breves palabras se confiese la inocencia de su madre virgen libre de culpa original: título que aunque le salgan contradicciones, que pretendan borrarlo, adicionarlo o enmendarlo queda siempre triunfando y por carácter del misterio. Y si el de Cristo se entregó por cifras a las ciencias y letras para que lo asistiesen públicamente, el que pertenece a la Concepción está a cuenta de las universidades y escuelas, para defenderlo como lo tienen votado; dicha que pueden agradecer a Dios y estimar la obligación jurada por beneficio singular. Oyendo el doctor penitente y catedrático de sagrada escritura San Jerónimo a todas las lenguas y letras confesar y predicar a Cristo en sus misterios, celebrándolas de excelentes, por superior predicamento a las tres lenguas del título de la Cruz y dice: que con particularidad las predicó a él, de donde les resultó dignidad, gloria y primacía: *Tacto de Hebraeis, Graecis et Latinis quas nationes suae Crucis titulo dedicavit.*<sup>209</sup> Fue privilegio, honra y dádiva del cielo a las tres lenguas y sus letras encomendarles el título de la Cruz. Preciarse pueden de dichosas, gloriarse de escogidas las lenguas y las letras que se ocupan, dedican y contagian al título de la Inmaculada Concepción de María, para publicarlo, engrandecerlo, confesarlo y defenderlo, ponderando en él la semejanza con el de Cristo; a quien si llegaran las dos palabras de Pilatos pronunciadas a favor del título, *Quod scripsi, scripsi*, y le pidieran declarase cual de estas había de preferir en estimación y gloria: juzgo había de sentenciar por la segunda: porque la primera *scripsi* es cuando escribió a su voluntad libremente, sin contradicción ni réplica: *scripsit titulum Pilatus.*<sup>210</sup> La segunda: *scripsi* pertenece a la ratificación de él, cuando procuraron persuadirlo que lo borrara. *Noli scribere Rex Iudaeorum.* (Cosa rara que tantos prodigios en la muerte de Cristo no los

---

<sup>209</sup> "Tanto de hebreo, griego y latin las naciones a las que Cristo dedicó su letrero." San Jerónimo. (T.M.).

inquietase y sólo el título les diese ciudadano.) Las ocasiones son las que acreditan la voluntad y acrisolan el entendimiento. El crédito de la voluntad no consiste en amar, sino en permanecer: el crisol del entendimiento no está en discurrir, sino en el perseverar. El cielo sin duda le dispuso a la Real Universidad de México este día, pues en él tan a manos llenas logró su devoción, pagando a la Virgen la antigua deuda de su juramento y añadiendo con verificarlo nuevos obsequios al título y a sus letras entera calificación, que mientras no pareciera otra Universidad presentado en este tiempo haber ratificado el juramento se ha de llevar la gloria: *Quod scripsi, scripsi*.

Día fue este (no me olvido del principio) en que realzó sus glorias el patriarca san Francisco y religión esclarecida, porque se conoció logrado el desvelo incansable y defensa de veras en el misterio de la Concepción de María Virgen: Y particularmente a favor del título, pues la noticia del libro fervorizó los ánimos. Digo que la venida a la Real Universidad, ocupar la cátedra, no fue para contravenir el misterio, sino para presentar el libro intitulado: *Armamentarium Seraficum*. Armamentario Seráfico. *Truendo titulo Inmaculatae Conceptionis*. En defensa del título de Inmaculada Concepción, remitido a las universidades y doctores suyos: *Illustrissimis Universitatibus cunctisque Theologiae doctrinae consultis*. Quiso privilegiar entre todas a la Real de México y venir a ofrecerlo por su mano, asegurándose divinos aplausos, aclamaciones devotas y memorias perpetuas. Ya que corre por mi discurso celebrarlas, les doy por suyo el misterioso enigma del *Apocalipsis*. Abrió el cielo una puerta. *Ecce ostium apertum in coelo*.<sup>211</sup> Y vio el evangelista profeta san Juan un trono tan lúcido que lo ocupaba la majestad de Dios, el cual tenía en la mano un libro escrito por dentro y por fuera: *Et vidit in dextera sedentis super thronum, librum scriptum intus et foris*. Sellado con siete sellos. *Signatum sigillis septem*.<sup>212</sup> Asistían en concurso y comunidad bienaventurada veinticuatro varones ancianos con sus coronas, cuatro animales prodigiosos, cada uno con seis alas y ángeles en número infinito y en medio un

---

<sup>210</sup> "Pilato escribió un letrero." *Juan*, 19,19. (T.B.).

<sup>211</sup> "He aquí una puerta abierta en el cielo." *Apocalipsis*. 4,1. (T.B.)

<sup>212</sup> "Vio en la mano derecha del que estaba sentado en un solio un libro escrito por dentro y por fuera... sellado de siete sellos". *Ibid*. 5,1. (T.B.).

cordero, que llegándose al trono recibió de la mano de Dios el libro para abrirlo, exponerlo y descifrarlo; privilegio a él sólo concedido: *Vidi agnum stantem tanquam occisum, et accepit de dextera sedentis librum.*<sup>213</sup> Todos confesaron conformes que él era el que merecía ser dueño de aquel libro, y declarar sus secretos, por el trabajo que le había costado y cogiendo cada uno en la mano una templada cítara comenzaron a cantar un cántico nuevo: *Habentes singuli cytharas cantabant canticum novum.*<sup>214</sup>

Y después, agradecidos del beneficio, lo aclamaron por digno de virtud, divinidad, sabiduría, fortaleza, honra, gloria y bendición: *Dignus est, agnus accipere virtutem, et divinitatem, et sapientiam, et fortitudinem, et honorem, et gloriam et benedictionem.*<sup>215</sup> Con el derecho de ser patriarca san Francisco, imagen de Cristo, descifró el enigma dándole la paridad a la ocasión.

Todo el cielo se trasladó a la Universidad de México, su trono, su lucimiento y sus cortesanos; así pudo juzgarse en lo admirable del todo que allí se descubrió solemnizando fiesta. El Cordero se presentó en Francisco el Seráfico Padre, a quien cada palabra de la revelación le adjudica por sí misma y le reconoce con semejanza piadosa: *vidi agnum*. Cordero en lo humilde obediente: *stantem* en el milagro de su cuerpo que está en pie: *tanquam occisum*. Después de muerto: única prerrogativa entre los santos concedida quizás por lo que refiere su querido hijo san Buenaventura<sup>216</sup> citado de un moderno: *Franciscium Bonaventura narrat horas canonicas ubilus esset stantem solitum recitare etiam in itinere, et nudo*

---

<sup>213</sup> "Vio un cordero que estaba como inmolado y recibió el libro de la mano derecha". *Ibid.* 5,6. (T.B.).

<sup>214</sup> "Teniendo todos cítaras cantaban un cántico nuevo." *Ibid.* 5,8. (T.B.).

<sup>215</sup> "Digno es el cordero que ha sido santificado de recibir el poder y la divinidad y la sabiduría y la fortaleza y el honor y la gloria y la bendición". *Ibid.* 5,12. (T.B.).

<sup>216</sup> San Buenaventura (c.1217-1274), religioso y teólogo italiano, doctor de la Iglesia. También recibió el sobrenombre de Doctor Seráfico. Nació en Bagnoregio y estudió artes, desde 1236 hasta 1242, en la Universidad de París, donde fue discípulo de Alejandro de Hales. Tras ingresar en la orden franciscana en 1243 cursó estudios de teología en la Sorbona. En 1263 escribió una biografía teológica de San Francisco de Asís y a partir de entonces se dedicó a viajar y a predicar el modo de vida franciscano. El papa Gregorio X lo nombró cardenal obispo de Albano en 1273. Colaboró en los preparativos del II Concilio de Lyon convocado para solventar el cisma con la Iglesia oriental. Tras su muerte fue canonizado en 1482, fue proclamado doctor de la Iglesia en 1588.



*capite*.<sup>217</sup> Siempre rezó san Francisco las horas canónicas en pie y descubierto, en cualquier lugar y sitio en que se hallaba. Es Dios tan puntual pagador y tan cuidadoso agradecido que por el propio estilo, forma y disposición le recompensaría con evidente milagro. El libro, la seráfica armería: *Armamentarium seraphicum*, libro merecedor del título que el otro tenía: *vidi in dextera sedentis supra thronum librum scriptum intus et foris, signatum sigillis septem*, libro escrito. *Intus*, dentro, con profundidades de escrituras sagradas: *foris*, fuera, con públicas verdades: *signatum*, sellado, firmado y comprobado de varones insignes: libro que de la mano de Dios parece lo recibió este llagado cordero: *accepit de dextera sedentis in throno librum*. Y habiendo llamado a claustro pleno a la Universidad de México, sirvió de expositor catedrático: *sedens in cathedra* y mostró ser el dueño de aquel libro para abrirlo y descifrarlo y publicarlo: *dignus est Domine accipere librum* que siendo el libro en defensa de la Inmaculada Concepción de María forzosamente debería de entregarse a Francisco.

Abrióse el libro, sus sellos se descubrieron y sus misterios se manifestaron: al punto los bienaventurados cortesanos y celestiales espíritus que asistían cogieron cítaras en las manos y en ellas bien templadas cantaron alegres un cántico nuevo y apuntado motete: *habentes singuli citharas cantabant canticum novum*. Puso los instrumentos, los ojos y la atención al cántico el santísimo obispo de Hipona mi señor san Agustín y conoció eran instrumentos de alabanzas divinas: *habentes singuli citharas idest chordas laudum*.<sup>218</sup> Da a entender que siendo todos los instrumentos músicos para alabar a Dios, la cítara se lleva el nombre por entero y siempre los bienaventurados se presentan músicos de cítara. Así los oyó San Juan: *vocem quam audivi sicut citharae dorum cithari santium in citharis*,<sup>219</sup> y por último en el capítulo quince de su *Apocalipsis* donde les dan título de instrumentos músicos de Dios: *habentes citharas Dei, et cantantes canticum*.<sup>220</sup> ¿Qué tiene la cítara de acorde, sonora y suave, que en los coros del cielo es la más escogida?

<sup>217</sup> "Narra Francisco Buenaventura que siempre rezó las horas canónicas habitualmente de pie e incluso caminando y descubierto de la cabeza" Padre Lory. *Salmo 13*. (T.M.). Entiéndase por "descubierto de la cabeza": a la intemperie.

<sup>218</sup> "Tenían todos cítaras, instrumentos de cuerdas". San Agustín. *Homilía 4*. (T.M.).

<sup>219</sup> "Voces como de citaristas que tañían sus cítaras". *Apocalipsis. 15,2*. (T.B.).

<sup>220</sup> "Había cítaras de Dios y cantaban un cántico". *Ibid.* (T.B.).

Respondo: que la cítara es instrumento de pluma, con ella se toca, media la pluma entre la mano y la cuerda; celebraban libro y escogieron instrumentos de pluma de donde infero que la cítara es instrumente de doctos y música de sabios en cuyas manos viven las plumas que perpetuamente están alabando a Dios en sus escritos, de manera que, aunque falten las manos quedan las plumas. Justamente prefieren la cítara y en ella se funda la música de bienaventurados.

Lo que atento percibió del himno y cántico nuevo fue: *canentes canticum novum, id est prosessionem suam publice proserentes*.<sup>221</sup> Aquel cántico nuevo era para publicar su profesión, manifestar su ministerio y ratificar su obligación; no porque en esa hubiese habido defecto que necesitase reproducirla, sino para mayor gloria del dueño a quien siempre servían y mayor empleo de su fidelidad; que aunque aquella puede vivir segura en el silencio del corazón: *corde enim creditur ad iustitiam*,<sup>222</sup> se vale siempre de la lengua y las voces para quedar acreditada: *ore autem confesito sit ad salutem*.<sup>223</sup>

Este fue el cántico nuevo de la Real Universidad de México, que cítaras de la sabiduría cantó la Inmaculada Concepción de María Virgen, publicó lo que tenía jurado, manifestó lo que tenía prometido y ratificó lo que tenía profesado: *Prosessionem suam publice proserentes*.

Entre aquellos cantores del cielo y músicos de cítaras se señalaron cuatro en los rostros porque eran de león, de buey, de hombre y de águila: *In medio sedis quatuor animalia*.<sup>224</sup> En las alas, porque tenían seis cada uno: *Habebant alas senas*.<sup>225</sup> En la eficacia, porque las batían infatigables de día y de noche. *Et requiem non habebant die ac nocte*.<sup>226</sup> No faltó un curioso que sumando estas seis alas y hallando veinticuatro dijese que significaban con el número a los veinticuatro varones coronados sus compañeros y cortesanos del trono: *Vigil*

<sup>221</sup> "Cantaban un cántico nuevo y éste publicaba su procedencia". *Ibid.* (T.B.).

<sup>222</sup> "En efecto, es confiado a la justicia con el corazón". *Epístola a los Romanos. 1,17.* (T.B.).

<sup>223</sup> "En cambio la boca es para saludar". *Ibid.* (T.B.).

<sup>224</sup> "En medio del trono había cuatro animales". *Apocalipsis. 4,6.*(T.B.).

<sup>225</sup> "Tenían seis alas". *Ibid. 4,8.* (T.B.).

<sup>226</sup> "Descanso no tenían ni de día ni de noche". *Ibid.* (T.B.).

*quatuor seniores*.<sup>227</sup> No sería mucho que conociendo lo señores aquellos cuatro espíritus y la vigilancia de aquellos cuatro rostros, se transfigurasen en sus alas y las coronas en sus plumas o para coronarlas como premio, para tenerlas por coronitas: que si tales plumas merecían tales coronas, tales coronas merecían tales plumas. Aquí poco ha de trabajar el dibujo que todo sale con sombra retocado y revelado con luces.

En estos cuatro espíritus misteriosos y animales profetas, entiendo, contemplo y venero a los religiosos Serafines, el traje los descubre, la vestidura los declara: *Habebant alas senas*. Seis alas visten sólo los serafines en el cielo en el hábito de su amor. En el número de cuatro lo dilatado de su religión en todo el mundo y aumentos de su iglesia, así lo confiesa y canta: *Deus qui Ecclesiam tuam Beati Francisci meritis featu novae prolis amplificas*.<sup>228</sup> En cuatro animales: *In medio sedis quatuor animalia*, los cuatro serafines escogidos para escribir el *Armamentario Serafico e Inmaculada Biblioteca*; y lo principal: *Requiem non habebant die ac nocte*. La vigilancia en defender este misterio: nunca descansan, nunca se cansan, nunca se duermen: *Intus plena sunt oculis*.<sup>229</sup> Ahora me acordé que los cuatro animales estaban llenos de ojos, que cada uno les servía de centinela veladora, lince atalaya y farol encendido; como lo son aquellos serafines en cuya compañía se halló la Real Universidad, sus doctores, maestros y catedráticos, de los cuales algunos con su maestre escuela y rector llegaron hasta el altar y arrodillados, en manos del sacerdote que había celebrado, en nombre de ella ratificaron solemnemente el voto antiguo y observado estatuto de defender la Inmaculada Concepción de María Virgen madre de Dios. *Professionem suam publice proserentes*. (Aquí es lugar legítimo de estas palabras.) Publicaron lo que habían profesado y aunque bastaba aquel tan grave compromiso, humilde demostración y devoción ejemplar a una voz levantaron las voces los claustros de letras; y al punto se volvieron a estos retornándose repetidas en ecos enteros de cuantos asistían: fueron creciendo voces, ecos, afectos y aclamaciones al misterio; que no cabiendo ya en el sitio, capacidad y término de toda la

<sup>227</sup>"Veinticuatro señores". San Agustín. *Homilía 3*. (T.M.).

<sup>228</sup> *Ibid.*

Universidad y viendo abierta la puerta principal de san Francisco, la llaga de su costado, se entraron en él; saliendo es el imperial palacio, aunque fábrica humilde en que con el corazón recibe, hospeda, regala, sutenta, abriga, anima, entrena, fervoriza, ampara y honra espiritualmente a los defensores devotos. Pagáronle todos los que gozaron el amoroso hospedaje y agasajo del cielo con reconocerlo por el David Seráfico y catedrático príncipe que allí presidió: *David sedens in cathedra sapientissimus princeps inter tres*. Logrando el puesto por humilde: *quasi tenerrimus ligni vermiculus* y que nuevamente como David podía escribir los nombres de sus hijos seráficos que son los fuertes en las empresas de la Concepción: *haec nomina fortium David*. También lo confesaron por Cordero imagen de Cristo, que descifró el libro de María Virgen y por esto le daban las gracias, retornos y parabienes: *digno est agnus*.<sup>230</sup> Merecedor es el cordero Francisco de la virtud que ejercitan en tan santa defensa: *accipere virtutem*. De la divinidad que goza, *divinitatem*. De la sabiduría donde preside, *sapientiam*. De la fortaleza con que pelea, *fortitudinem*. De la honra que lo veneran, *honorem*. De la gloria que se le recrece, *gloriam*. Y de las bendiciones que lleva. *Et benedictionem*.<sup>231</sup>

---

<sup>229</sup> "Están llenas de ojos por dentro". *Ibid.* (T.M.).

<sup>230</sup> "Digno es el cordero". Ver nota 215.

<sup>231</sup> "Causa de la virtud... divinidad... sapiencia... fortaleza... honor... gloria y bandiciones". (T.M.).

David estudió la música, arte del cielo, no para deleitarse entreteniéndose, sino para servir a Dios alabándolo; como era el motivo tan santo salió músico diestro y maestro erudito. *Erat [autem] David vir in canticis eruditus: qui harmoniam musicam non vulgari voluptate, sed fidei voluntate dilexerit: eaque Deo suo, qui verus est Deus mystica rei magnae figuracione servierit.*<sup>232</sup> Procedió en esto con tal puntualidad, que nunca ocupó la música, la voz, ni el instrumento en cosas humanas, siempre cantó alabanzas divinas.

***Locutus est autem David Domino verba carminis huius. II Reyes. 22***<sup>233</sup>

David, pastor, rey, profeta y músico compuso versos, himnos, motetes y cánticos: dispuso instrumentos, órganos, puntos y compases para alabar, reconocer, confesar y agradecer a Dios los beneficios; esto fue cuando se halló en su felicidad, paz, tranquilidad y quietud; gratitud memorable, pues no pudo estorbar la prosperidad de una monarquía; cuando menores dichas no sólo borran las memorias de lo que se debe, sino también se rebelan contra quien deben: pagó músico lo que debió pastor, rey y profeta. En un cántico echó su espíritu contrapuntos: *Locutus est autem David Domino verba carminis huius*. Comenzó dando a Dios títulos, nombres y renombres de su reconocimiento: *Dominus petra mea*. Dios es la piedra en que me fundo: *Et robur meum*: La fortaleza con que me defiendo; *Et salvator meus*: Es mi salvador. Prosiguió refiriendo favores, mercedes y misericordias que había recibido de su divina omnipotencia y señala por singular: *Ascendit super Cherubim et volavit.*<sup>234</sup> Dios subió sobre los querubines, hizo elección de sus alas, voló con ellas a socorrerme: fue significar la presteza y velocidad con que Dios acudió a su amparo, comodidad y alivio; según exposición

---

<sup>232</sup> "David era un hombre versado en la música y amaba la armonía no con placer vulgar, sino con una intención elevada. Con ella servía a su Dios que es el Dios verdadero en figuración mística de una realidad grande". San Agustín. *Ciudad de Dios*. 17,14.(T.O.S.A.).

<sup>233</sup> "Cantó David, asimismo, al Señor las palabras de este cántico". 2 Reyes. 22,1. (T.B.).

<sup>234</sup> "Dios es mi defensa... y fortaleza... y él es mi salvador... subió sobre los querubines y voló". *Ibid.* 22,3.(T.B.).

de Lyra: *per hoc designatur velocitas divini subsidis.*<sup>235</sup> Que agradezca David cuidadosa diligencia y ligera presteza de Dios en favorecerle; es muy justo que la signifique en los querubines; no parece a propósito, porque si el volar consiste en las alas, diga que voló sobre los serafines; éstos tienen seis alas: *Sex alae uni, et sex alae alteri.*<sup>236</sup> Y los querudines cuatro: *Quator pennae uni, et quatuor pennae alteri.*<sup>237</sup> más número de alas, más velocidad en el vuelo: Así había de ser si hablara en el estilo del mundo, donde el que tiene más alas de favor vuela más presto y llega más breve. Hablaba en el gobierno de Dios que atiende a la calidad del que vuela, y no a las alas con que vuela. Eligió querubines, dice la *Glosa Interlinea*<sup>238</sup>, porque en ellos se presenta la plenitud de la ciencia: *Ascendit super cherubim, plenitudinem scientiae.*<sup>239</sup> Voló Dios sobre la sabiduría, hizo alas de sus profesores espíritus; consideró esto David y agradeció a Dios que lo hubiese asistido, y honrado por medio de la sabiduría: *Ascendit super cherubim et volabit.*

Podrá David confrontar con este verso lo que le sucedió cuando huyendo de la crueldad de Saúl buscó al profeta Samuel y lo halló en la ciudad de Ramatha; diole noticia del peligro en que estaba y al punto lo sacó y llevó a un lugar que se llamaba Nayoth: *Abierunt ipse et Samuel, et inorati sunt in Naioth.*<sup>240</sup> Allí asistieron como en parte segura y donde la persona real no peligraba. Es cosa notable que no llevase Samuel a David al Tabernáculo, ya que pretendía asegurarle la vida; como lo hicieron los dos hermanos Moisés y Aarón cuando el ingrato pueblo amotinado los quiso apedrear: *Moyses et Aaron fugerunt ad Tabernaculum.*<sup>241</sup> ¿Para qué lo encamina a Nayoth y lo detiene tan despacio? Procedió Samuel divinamente. En Nayoth tenía como profeta, doctor y maestro de la ley su escuela y Universidad donde la enseñaba a los mancebos israelitas: *Erat enim Naioth*

<sup>235</sup> "Es señalada la velocidad con que Dios bajó". Lyra. *Op. cit.* (T.M.).

<sup>236</sup> "Seis alas uno y seis alas otro". *Isaías. 1.* (T.B.).

<sup>237</sup> "Cuatro plumas uno y cuatro plumas el otro." *Ezequiel 1, 24.* (T.B.). En el texto "pennae" se refiere a las alas de los ángeles.

<sup>238</sup> Notas que van al margen de la *Biblia* y que aclaran algunas cuestiones.

<sup>239</sup> "Voló sobre los querubines, plenitud de ciencia". *Glosa interlineal.* (T.M.).

<sup>240</sup> "Y vieron a Samuel y marcharon a Nayoth". *I Reyes, 19, 18.* (T.B.).

<sup>241</sup> "Moisés y Aarón huyeron al Tabernáculo". *Números, 16, 43.* (T.B.).

*locus scholae, qua Samuel iuvenes israelitarum, puerosque instituebat.*<sup>242</sup> Fiose y confiése que en lugar y sitio donde florecían letras, les enseñaban virtudes y se instruían niños en el culto divino, había Dios de asistir con especial amparo, cuidado y protección; y concederle privilegios, seguridades y veneraciones de tabernáculo; sirviendo los que estudiaban de compañeros de David, valiendo más con las armas de letras que los ejércitos con prevenciones de milicia. ¡Oh escuelas! ¡Oh universidades! ¡Oh colegios de la cristiandad significados en Nayoth!: *Naioth significat locum studiosorum*. Nayoth significa lugar de estudios, vivienda de estudiosos. Pudo decir David que Dios le favoreció y acudió en querubines: *Ascendit super cherubim*.

Estaba el David Seráfico Francisco gozando infinitas glorias, asistido de Dios en Serafines religiosos incendios de su espíritu y parece buscó nueva gloria con que ilustrarlo. Convocó querubines en universidad con él en jerarquía: *Ascendit super cherubim*, moviéndolos e inspirándolo en una voluntad: *Et volavit*, voló Dios en ellos a buscarlo y llamarlo. No pudieron negar el impulso del cielo, tan conforme resignación y aclamación a este santo parecida a la que contó y cantó en unos versos Sidonio.<sup>243</sup> Hallóse Augusto<sup>244</sup> por aclamación general electo emperador, sintióse cuidadoso de tan impensada felicidad y lo consolaron y persuadieron a que era aquello justo diciéndole lo propio que él había visto:

*Concurrunt ad pauctatribus: suffragia mundi  
Nullus emit, pauper legeris; quod sufficit unum  
Es meritis dives.*<sup>245</sup>

Todos te aclamaron por su emperador a una voz, con que se conoce el acierto; porque no hay caudal en el mundo que pueda ni baste a comprar afectos

<sup>242</sup>En efecto, es Nayoth lugar de enseñanza, el cual Samuel instituyó para niños y jóvenes israelitas". Baeza. *Christo figur, libro8, cap 5 y 12. t.4.* (T.M.).

<sup>243</sup>Cayo Solio Sidonio Apolinar (430-487), poeta latino que nació en Lyon.

<sup>244</sup> Augusto, emperador romano conocido primero con el nombre de Octavio, sobrino de Julio César y heredero suyo, nació en Roma en el año 63 a. de C., murió en Nola en el 14 d. de C.

<sup>245</sup>"Acudieron en tropel al certamen; los sufragios de todos/ninguno compró. Tu legado es pobre. Le basta a uno que /eres rico en mérito." Sidón Apolinar. *Panegírico Carmina. 7.* (T.M.).

de todos, y aunque lo hubiera, tú conocidamente eres pobre en hacienda, seguridad bastante; pero eres en merecimientos rico: eres al fin legítimo emperador. No hay circunstancia que falte en la que hicieron los querubines doctores, fue ocasión que estaba defendiendo el título de Inmaculada Concepción de María Virgen; y aunque él podía irse al tabernáculo y tuviera muchos donde lo recibieran y hallara compañeros defensores, quiso venirse a la Universidad como David a Nayoth, por ser casa de letras, escuela de doctos que tan gustosos se declararon a su voluntad. Fue de manera esta venida, y es para notar que teniendo una capilla suntuosa dedicada a la doctora Virgen y reina mártir santa Catalina,<sup>246</sup> no se celebró la fiesta en ella, sino en su mayor general; lugar legítimo de las letras en todos sus actos: *Naioth significat locum studiosorum*. Quizás por la asistencia que tiene María Virgen en una imagen de su Inmaculada Concepción; si pintada de un Apelles<sup>247</sup> cristiano, intitulada de un *Trismegistro Criollo*, que este dístico la declara patrona:

*Te quia conceptam sceleris sine labe tuetur,  
Mexici Atheneo vera Minerva fave*<sup>248</sup>

Ya había cerrado este concepto y fue forzoso abrirlo para que entrara el doctor sutilísimo Scoto, que vivamente representó a Samuel, maestro y catedrático, trayendo a su David querido a la Real Universidad, en donde lo estuvo acompañando y quizás oyendo cantarle a Dios este verso: *Ascendit super Cherubim, et volavit*. Y más teniendo a la mano a María cítara del Espíritu Santo. *Cithara Spiritus Sancti*. Así la llamaba un su devoto.

Llegó la tarde de este dichoso día y la hora de devolverse a su convento la santa comunidad de san Francisco y vio repartida su gloria; porque en claustro pleno los doctores con sus insignias vestidos cogieron en hombros la imagen devotísima de María Virgen: fue subir sobre los querubines para volar con sus alas. *Ascendit super Cherubim, et volavit*. Sacáronla de la Universidad debajo de

<sup>246</sup> Santa Catalina de Alejandría fue mártir hacia 307.

<sup>247</sup> Apelles fue el más ilustre de los pintores griegos. Nació en Efeso hacia el siglo IV a de C. Vivió en la corte de Alejandro Magno. El autor lo equipara con el pintor del *Trismegistro criollo* obra que se encontraba en el claustro mayor de la Universidad durante la festividad de la Inmaculada Concepción.

<sup>248</sup> "Es protegida la concebida sin mancha. El Ateneo de México protege a la verdadera Minerva". Dístico que acompaña al *Trismegistro criollo*. (T.M.).



un rico palio, llevando los doctores y maestros las varas que aunque estaban finamente doradas parece que en sus manos (*manus hominis sub pennis eorum*)<sup>249</sup> refulsaron en matizada primavera y compusieron vistoso ramillete de la azucena teóloga, canonista romero, clavel jurista, retama médica y filosófica violeta. Pudo asustarse el enero como cabeza del año y presumirle habían escalado los meses para que llegase el abril. Prosiguió tan solemne la procesión en la vuelta que ocasionó consultas en los discretos y aficionados atentos si había de preferir a la venida. Yo no me atrevo a decidirlo, daré solamente la profecía que le toca.

Segunda vez se le descubrió a Ezequiel el carro fábrica de fuego y arquitectura de llamas, que encontrándose unas con otras sopladadas del espíritu se refinaban ardientes y acrisolaban lucidas, dando lugar a que viese a su dueño: *Vidi, et ecce in firmamento quod erat super caput cherubim, quasi lapis sapphirus, et quasi species similitudinis solit apparuit super ea.*<sup>250</sup> Vio unos querubines que sobre las cabezas sustentaban un trono de zafiro, escultura del cielo y sustituto suyo por los resplandores en lo azul de la piedra. Aquel trono de zafiro fue imagen de María Virgen en su Inmaculada Concepción, que como piedra tan preciosa recibió en sí la luz del Verbo Eterno, que la calificó en todos lucimientos de gracia. Así lo escribe el antiguo y docto Minorita Galatino: *Dixit asperorum sedis simile sapphiro, ut inuat intermeratam Virginis puritatem, ut enim sapphirus est diaphanus, et clarus, ita Virgo semper fuit immaculata, et clarissima absque originali peccato.*<sup>251</sup> No sin causa la naturaleza le concedió al zafiro tantas virtudes, excelencias y propiedades y la principal matar arañas ponzoñosas, si atrevidas se ponen en su presencia con que predica el misterio. Cargaban aquellos querubines espíritus de sabiduría la imagen de María sobre las cabezas: *Super caput Cherubim*. Sitios del entendimiento para que pudiesen después los

<sup>249</sup> "Había manos de hombre debajo de sus alas". *Ezequiel*. 1,8. (T.B.).

<sup>250</sup> "Vi que en el firmamento había sobre la cabeza de los querubines como una piedra de zafiro que figuraba a manera de trono". *Ibid.* 1,26. (T.B.).

<sup>251</sup> "Dice que el aspecto del trono es semejante al zafiro tal como la Virgen. En efecto el zafiro es diáfano y claro, así mismo la Virgen siempre fue inmaculada, clarísima y sin pecado original." Galatino. *Libro 7, Cap 8.N* (T.M.).

querubines de esta tierra alegar anterioridad de posesión: en ésta entraron los querubines de la Universidad de México.

Aunque todos los que allí se descubrieron eran querubines conservaron la diferencia de rostros: *Facies Cherub*, de querubín. *Facies hominis*, de hombre. *Facies leonis*, de león. *Facies aquilae de supper ipsorum quatuor*, de águila. El trono no les servía de peso que los rendía, sino de corona que los animaba para volar veloces, haciendo de las alas músicos instrumentos. *Audiebam sonum alarum*. En que resonaban voces de muchas aguas: *Quasi sonum aquarum multarum*. Voces como de Dios omnipotente: *Quasi sonum sublimis Dei*. Como voces de ejércitos militares: *Ut sonum castrorum*.<sup>252</sup> Enseñaban a los doctos y sabios cómo habían de cuidar de María Virgen. En los rostros la diversidad de las ciencias y facultades y la diferencia de los entendimientos que las profesan y que han de estar siempre con las alas dispuestas, batiéndolas vigilantes, combatiendo animosos, rebatiendo litigios y abatiendo contrarios, seguros de que el sonido y voces de sus alas son de aguas sonoras; de Dios por eficaces y de ejércitos por vencedoras; y que el nombre de querubines les está diciendo dos cosas: una que han de pelear en su defensa: *Cherub quasi pugnans*. Querubín significa como el que pelea, otra que han de cantar victorias de María que es cántico suyo: *Canticum cherubim*. Así salieron, así volaron, así cantaron los querubines mexicanos.

En los querubines advertí la diferencia de los rostros y atendí al tono de las voces para celebrar a la Real Universidad, ya la más venturosa entre todas las Universidades. ¿Cuál ha ratificado solemnemente el juramento en defensa de la Inmaculada Concepción de la Virgen, después que tuvo contradicción su título? ¿Cuál ha merecido la asistencia del serafín Francisco y su esclarecida religión tan empeñada en la estimación y tan desempeñada en el lucimiento? El rostro del águila estaba sobre todos, había volado más alto: *Facies aquilae de super ipsorum quatuor*.<sup>253</sup> Ave privilegiada siempre y admiración del sabio por lo remontado del

---

<sup>252</sup>“El águila por encima de su rostro...escuchábase sonidos de alas... como sonidos de muchas aguas... como el sonido sublime de Dios... casi como sonido de ejército”. *Ezequiel. 1,24.* (T.M.).

<sup>253</sup>“ El rostro de águila por encima de los cuatro”. *Ibid.1,10.* (T.B.).

vuelo: *Viam aquilae in coelo*.<sup>254</sup> Rara en haber sido escogida para adorno de la imagen de María Virgen y copia primera de su concepción en la que vio el Evangelista san Juan en el cielo, vestida de todas luces, defendida de ángeles y con dos alas de águila grande volando al desierto: *Datae sunt mulieri alae duae aquilae magnae ut volaret in desertum*.<sup>255</sup> Donde si se advierte, el dragón atrevido que la seguía no se deslumbró con las luces ni se atemorizó con los ángeles, y al vuelo de las alas se detuvo enojado y retiró colérico; sirvió el águila con sus alas a María; bien merece el águila la primacía en los rostros: *Facies Aquilae de super ipsorum quatuor*. El sonido de las alas de los querubines eran muchas aguas: *Quasi sonum aquarum multarum*.<sup>256</sup> Elemento bendito porque en las aguas asiste la voz de Dios. *Vox Domini super aquas multas*.<sup>257</sup> Con voz de muchas aguas lo oyó san Juan: *Vox aquarum multarum*.<sup>258</sup> Las aguas recogidas en el mar con la voz de Dios fueron las primeras que pronunciaron el dulce nombre de María: *Congregationes aquarum apellavit Maria*.<sup>259</sup> Si el águila y las aguas son tan antiguas sirvientes de María lleven en el concurso de querubines las ventajas en lo remontado del vuelo y lo sonoro de las voces.

Águila y aguas pertenecen a la Universidad de México de justicia; el águila por el timbre natural de la tierra, las aguas por su etimología y fundación primera. Sus querubines gozan rostros y alas de águila, sonido y voces de muchas aguas. Este día como águilas volaron remontándose, y conformándose unidas dejaron aquel rato de ensangrentarse en las espinas que pisan sobre el tunal su planta ¡Oh, si entonces pudieran avecindarse a su sol cuyo calor las renovara! Los manantiales de sus aguas se congregaron y siendo siempre ojos de aguas que lloran se compusieron en datas y surtidores, y soltadas de sus registros se declararon músicas sonando dulces al batir de sus alas y cantando María. ¡Oh, sí por haberla aclamado merecieran estas aguas lo que las del río Jordán por veneradoras del

<sup>254</sup> "El águila en el cielo". *Proverbios*. 30, 19. (T.B.).

<sup>255</sup> "A la mujer le dieron dos alas de águila muy grandes para volar al desierto". *Apocalipsis*. 12, 14. (T.B.).

<sup>256</sup> "Como sonido de muchas aguas". *Ibid.* 1, 15. (T.B.).

<sup>257</sup> "La voz del Señor sobre muchas aguas". *Ibid.* 1, 15. (T.B.).

<sup>258</sup> "Voz de muchas aguas". *Ibid.* (T.B.).

<sup>259</sup> "A las aguas reunidas las llamó María". *Génesis*, 1, 10. (T.B.).

Arca, dándole generosas el vado y retrogradando las nubes! Volvió a su curso el río: *Reversae sunt aquae in alveum suum, et fivebant sicut ante consueverant.*<sup>260</sup> Entró en el mar con mayores raudales y represadas corrientes y cuando quizás el mar a quien todos los ríos tributan lo tendría olvidado presumiendo [que] se había agotado y consumido en sus sepulcros de la tierra, entonces dan memorias a sus aguas y las gradúa de milagrosas, obedientes, como lo fueron las del mar y el Jordán. *Quid est tibi mare, quod fugisti, et tu lordanis quia conversus es retrorsum?*<sup>261</sup> Entre en el mar el río con sus aguas sin temor del olvido y en compañía suya las de México. ¡Oh, si les sucediera a estas aguas lo que a las de Canán de Galilea ya que en el día de su milagro les cupo este trofeo!

Permitió Dios que los años el mismo día y a la misma hora que las aguas se convirtieron en vino sucediese lo propio en diversas partes, aguas y fuentes de su tiempo, lo certifica san Epifanio<sup>262</sup> y que bebió del agua de la fuente llamada Cibeles<sup>263</sup> en la ciudad de Caria<sup>264</sup> y sus hermanos en otra fuente de Arabia que estaba en el templo de Gerasa: *Epiphanius testificatur suo met tempore, multis in locis eodem die, horaque, qua Dominus aquam vertit in vinum, hoc ipsum quotanis renovari solitum: se bibisse de Cybiles vibis cariae fonte, fratres ipsius de fonte, qui erat in templo Gerase in Arabia.*<sup>265</sup> Este privilegio de memorias y aniversario milagroso atribuyo a que el milagro se obró a petición de la María Virgen, en su presencia y a su cuidado. Las aguas de México se ocuparon en su veneración y quisieran en todas las aguas vincular las noticias; mas ya que es imposible, en sí mismas las tienen y dejan perpetuadas porque la devoción cristiana de la Real Universidad y piadosa generosidad de sus doctores

<sup>260</sup> "Volvieron las aguas a su curso y corrieron como solían antes". *Josué, 4, 18.* (T.B.).

<sup>261</sup> "¿Qué tienes tú, oh ,mar, que sí has huido; y tú, oh Jordán, por qué has vuelto atrás?" *Salmo 113,5.* (T.B.).

<sup>262</sup> San Epifanio, padre y doctor de la Iglesia griega nacido en Palestina (315-403).

<sup>263</sup> Esta fuente situada en la antigua ciudad de Caria hoy Turquía representaba a la diosa romana de la naturaleza y de la fertilidad, esta diosa era equiparada con Rea, deidad griega, madre de los dioses.

<sup>264</sup> Caria, antigua región de Asia Menor a orillas del mar Egeo.

<sup>265</sup> "Epifanio ha testimoniado que en su tiempo, en muchos lugares el mismo día y hora, cuando el Señor convirtió el agua en vino, lo mismo hizo en en todas las demás. Bebió de la fuente de Cibeles, sus hermanos también en otra fuente que está en un templo en Gerasa, Arabia". (T.M.).

voluntariamente han señalado cada uno parte de su caudal y expensas para que cada año se solemnize fiesta a la Inmaculada Concepción de la Virgen; juzgo será siempre el mismo día y dominica y si comenzó el milagro de tal fiesta en el milagro de las aguas se prosiga en las aguas donde los querubines levantan con las alas las voces. *Quasi sonum aquarum multarum.*

No apartó los ojos de su espíritu Ezequiel hasta que vio que los querubines con el carro y el trono llegaron a la puerta de la gloria que los salió a recibir como en su propia casa apoderándose de todo. *Egressa est gloria Domini a limine templi: est estetit super cherubim.*<sup>266</sup> La procesión llegó al convento casa de gloria y recibió a su dueño, sirviendo de paga, recompensa y premio María Virgen. Recíprocas las intenciones de la Religión Seráfica y de la Universidad Real: aquella juzgando no había más con qué poder agradecer a la Universidad el amor, si no era llevándole la imagen de María y ésta conociendo que no tenía dádiva más preciosa con que regociar a la religión lucimiento tan honorífico, si no era con María, volviólo lo que había recibido, quedando las dos prendadas de María. Conveniencia tan acertada, que dio entero cumplimiento al festivo trofeo del patriarca San Francisco, a quien dedico en nombre de la Universidad esta historia.

Caleb, el animoso explorador de la tierra de promisión y capitanes esforzados, publicó este bando: *Dixit Caleb, qui per cusserit Cariath Sepher, et caeperit eam dabo ei Axam filiam meam.* Al que conquistase y ganase la Ciudad de Cariath Sefer le daré por esposa a mi hija Axa: *Caepitque eam Othoniel deditque ei Axam filiam suam uxorem.*<sup>267</sup> Otoniel valerosamente emprendió la conquista, apoderóse de la ciudad y recibió por esposa a la hija de Caleb, Axa; a quien ya como esposo le dijo [que] pidiese a su padre por donación de amor un pedazo de tierra fértil y abundante de aguas porque la que le había dado era estéril y seca; pidió obediente y alcanzó venturoso una tierra de aguas: *Dedit et Caleb, irriguum superius, et inferius.* Tuvo misterio que Caleb por otra ninguna hazaña, o conquista, ni por la de Hebrón ciudad populosa, ciudad de gigantes, se empeñase,

<sup>266</sup> "Se trasladó la gloria del Señor desde encima de los querubines al umbral del templo". *Ezequiel, 10,4.* (T.B).

<sup>267</sup> "A quien asaltare a Cariath Safer y se apodere de ella, yo le daré por esposa a mi hija Axa... Y la tomó Otoniel, y diole éste por mujer a su hija Axa". *Josué, 15,16.* (T.B.).

ni prometiese galardón o premio señalado, sólo ahora por la ciudad de Cariath Sefer. El título y la etimología responden la causa: *Cariath Sepher, id est, civitas literarum.*<sup>268</sup> Era Cariath Sefer la ciudad de las letras, habitación de los doctores, sabios y maestros y después se llamó Dabir, quizás para que el sobrenombre calificase el nombre: porque *Dabir*<sup>269</sup> significa *loquella, locutio*. Lenguaje, hablar y letras en silencio: Doctos que no hablan, sabios que no arovechan arriesgan el nombre: Era ciudad de letras, dígame de ellas que hablan: Dabir.

Esta fue la causa, desvelo y generosidad de Caleb; estimó tanto aquella ciudad de letras y escuela de doctos que fundó en su posesión toda su gloria; y aprecia aquel dominio de tal manera, que ofrece en recompensa a su prenda mayor por esposa a su hija: acción de tres grados o magisterios al mundo: cuidar de premiar a los que traten de letras: Dabo. Que el premio sea el mayor: *Axam filiam meam.* Y a este luego *Dedit*. Así procedió Caleb.

Las etimologías de los nombres han de dar los lugares: Axa significa *Adornata*. Adornada; ésta es María Virgen, adornada de todas las gracias, hija de Caleb que se interpreta: *Quasi cor*: como corazón. Es la Virgen hija del corazón de Cristo, filiación ejecutoriada de la sabiduría: *Quando praeparabat caelos ad eram.*<sup>270</sup> Cuando Dios estaba preparando y disponiendo los cielos estaba yo presente: *Ego eram in latere eius nutrita.*<sup>271</sup> Estaba yo en tu corazón, allí me crié; después se comprobó en la cruz, cuando a Cristo le dieron la lanzada y le abrieron el pecho, allí estaba María hija de aquel corazón. De donde no se había apartado, aunque ya a Cristo le había faltado la vida: *Iesu non attingit animam crudelis lances sed tuam utique animam per transivit.*<sup>272</sup> El bote de lanza hirió con la ejecución el pecho de Cristo, y con el dolor de María: *Ipsius nimirum anima iam non erat ibi; sed tua plane inde nequibat auelli.*<sup>273</sup> Dulce meditación es ésta de san Bernardo:

<sup>268</sup> "Cariath Safer, esto es, ciudad de letras". *Ibid.* 15,15. (T.B).

<sup>269</sup> Dabir parece que sería una especie de academia o lugar a donde los cananeos enviaban a sus hijos a estudiar o tal vez el lugar donde habitaban muchos sabios del país.

<sup>270</sup> "Cuando extendía los cielos yo estaba presente". *Proverbios*, 8, 27. (T.B.).

<sup>271</sup> "Yo era a su lado y me nutría". *Ibid.*, 8,30. (T.B.).

<sup>272</sup> "La cruel lanza no toca el alma de Jesús sino a tu alma por transformarse". San Bernardo. *Sup Cap. 12. Apocalipsis*. (T.M.).

<sup>273</sup> "Luego, el alma de ella no estaba ya allí, pero no estaba allí completamente". *Ibid.* (T.M.).

justamente Cristo aunque difunto ya, y crucificado cadáver destila sangre y agua de la herida del pecho: *Exivit sanguis et aqua*.<sup>274</sup> Dispensando los fueros de la naturaleza humana, quizás para significar lo que siente [que] lastimen a María su madre sacratísima. Otoniel conquistador de la ciudad de las letas dice con el nombre *Signum Dei*, señal de Dios: misteriosa significación explicada de la *Glosa Moral: Signat hominem Christi signum habentem*: Significa al hombre que tiene la señal de Cristo; significa el patriarca san Francisco (para que hemos de andar por rodeos) porque él entre todos los hombres es el que trae consigo no sólo una señal de Cristo sino todas en cinco llagas. Este Otoniel evangélico a fuerza no de armas, sino de almas religiosas se apoderó de la Real Universidad de México. *Civitas literarum*: Ciudad de las letras, Dabir. Letras que hablan, enseñan y predicán; y habiendo de darle premio por tal empresa, impresa ya en láminas de eternidad, no pudo hallarse otro mejor que María, Axa del corazón de Cristo con que no tendrá que envidiar al otro Otoniel conquistador de Cariath Sefer, ciudad de las letras; que si alcanzó a título de nueva dádiva y petición de su esposa tierra con aguas, *irriguum superius, et inferius*, aquí las lleva de antemano por vínculo hereditario de la tierra y con otras mejores ventajas y estilo; porque cuando Otoniel llevó consigo a su esposa Axa dice el texto: *Sedebat in asino*,<sup>275</sup> que caminaba en un jumento; cosa dura: que el premio de las letras, la recompensa de la sabiduría y corona de doctos haya que cargarla, llevarla y poseerla un jumento: aquí sucedió muy contrario. Premiaron a Francisco con María y como premio de Universidad y de letras se encomendó a querubines y éstos con lo propio quedaron premiados dejándola en el convento; estilo que guarda Dios en su Universidad con sus querubines doctores; coronarlos con el trono del zafiro: *Super caput cherubim, quasi lapis sapphirus*.<sup>276</sup> Y sobre esta corona, otra corona de gloria, que ella misma salga a recibirlos: *Et egressa est gloria Domini a limine templi, et stetit super cherubim*.<sup>277</sup> Que todas las coronas se deben a la sabiduría;

<sup>274</sup> "Ha salido sangre y agua". *Ibid.*. (T.M.).

<sup>275</sup> "Iba sentada en un asno". *Josué. 15,18*. (T.B.).

<sup>276</sup> "Un zafiro a manera de piedra sobre la cabeza del querubín". *Ezequiel. 10,1*. (T.B.).

<sup>277</sup> "Y trasladóse la gloria del Señor desde encima de los querubines al lado derecho del templo". *Ibid. 10,4*. (T.B.).

si bien solamente la de la gloria equivale. Presumo que por eso no se contentó Dios con haberlos coronado de zafiro y quiso coronarlos de gloria.

David, el humilde pastor, el soberano rey, el catedrático profeta, el músico eminente, después de haber cantado muchos de los infinitos beneficios que había recibido de Dios cerró su cántico prometiéndole: *Propterea confitebor tibi Domine ingentibus, et nomini tuo cantabo.*<sup>278</sup> Mi Dios de nuevo prometo agradecido confesaros entre todas las gentes y sin soltar el instrumento músico de mi corazón cantar en elogios vuestro nombre: *Magnificanti salutem regis sui, et facienti misericordiam Christo suo David, et semini eius in sempiternum.*<sup>279</sup> Conozco humilde que os habéis esmerado en los favores con que me habéis engrandecido y realzado, las misericordias con que me habéis ayudado, dilatándolas en toda mi familia, generación y prosapia, asegurándoselas eternas. ¿Quién como vos, oh mi David Seráfico, puede cerrar su cántico y clave de su música con iguales afectos, con semejantes experiencias y con tantas seguridades? Repetirlas yo por vos será quitarles el espíritu, entibiar las voces y partirlas los ecos; queden en vos, por vos; yo por mí a título de parabienes de que habéis salido laureado os digo: que David habiendo ganado glorias, victorias y trofeos dejó vinculado su nombre en el Valle de las Salinas: *Fecit sibi David nomen in valle Salinarum.* Ilustró allí su nombre: *Illustro [...] nomen*<sup>280</sup>. Ganó célebre fama: *Corro paravit sibi famam.* Levantó en este valle un arco triunfal adornado de empréstitos jeroglíficos ingeniosos: *Fecit arcum triumphalem.*<sup>281</sup> Demostración que no había hecho en otra ninguna parte de la ciudad. Llevóle el título: *In valle Salinarum.*<sup>282</sup> Valle de las Salinas que son símbolo de la sabiduría: *Vos estis sal terrea.*<sup>283</sup> Valle de sabiduría (de la sal de Agustino que da sabor a todo lleva el concepto). Eligió para engrandecer su

<sup>278</sup> "Por todo lo cual confiaré en ti, oh gran Señor, en nombre tuyo cantaré". *II Reyes*, 22,50. (T.B.).

<sup>279</sup> "A ti que has salvado milagrosamente al rey que has escogido y gozas de tantas misericordias con David tu Cristo y los usarás con su descendencia para siempre". *2 Reyes*, 22,51. (T.B.).

<sup>280</sup> Laguna en el original.

<sup>281</sup> "David dejó para sí su nombre en el valle de las Salinas...ilustró su nombre... alcanzó para sí fama... hizo un arco triunfal". Vetablo. (T.M.).

<sup>282</sup> "En el valle de las Salinas". (T.M.).

<sup>283</sup> "Tú eres la sal de la tierra". (T.M.).



nombre y eternizarlo a este valle: *Fecit sibi nomen*.<sup>284</sup> Nuestro noble Francisco esclarecido siempre grande, siempre excelente, y habéis querido por singular favor dejarlo eterno en la Universidad de México: *In valle Salinarum*. David deseó con afectos eficaces beber las aguas de la laguna o cisterna de Bethleem: *Desideravit David aquam de lacu*.<sup>285</sup> Y cuando la tuvo en sus manos la dedicó y sacrificó a Dios: *Libavit eam Domino*.<sup>286</sup> Y si los hombres animosos se la habían traído, la convirtió en agua de ángeles. Este trueque que habéis hecho de las aguas de la laguna de México y cisterna de su Universidad que teniéndolas a vuestra mano las habéis ofrecido a Dios por mano de María. En cuya compañía quedáis recompensado, para que si el otro David por amorosa diligencia de los suyos tuvo a una Virgen compañera, que con su calor le vivificaba los ancianos espíritus,<sup>287</sup> *Quaeramus Virginem, et ad duxerunt eam ad regem*,<sup>288</sup> vos más dichoso al calor de María a quien podéis como maestro de capilla cantarle por glorias de la vuelta: María concebida sin pecado original. Que si el coro de los querubines se ha despedido, os ha quedado el coro de vuestros serafines: oíd que ya os responden: ¡María concebida sin pecado original!

#### LAUS DEO

*Deigenitrici Mariae sine Originali labe Conceptae, et Beata Catherinae V. Et M. Magistrae meae*.<sup>289</sup>

<sup>284</sup> "Dejó su nombre... en el valle de las Salinas". San Agustín. *Salmo 69*. (T.M.).

<sup>285</sup> "Deseó David el agua del lago". *Ibid.* (T.M.).

<sup>286</sup> "Bebió de ella el Señor". *Ibid.* (T.M.).

<sup>287</sup> Se refiere a Abisag Sunam, joven virgen casada con el rey David para calentar su cama en la vejez de éste. Esta esposa de David es mirada como figura de la Iglesia, en el texto simboliza a María que está casada con la comunidad seráfica.

<sup>288</sup> "Buscaremos una virgen y la llevaremos al Rey". *III Reyes, 1, 2*. (T.B.).

<sup>289</sup> "Alabado sea Dios. A María, madre de Dios concebida sin pecado original y a la beata santa Catarina. Maestras mías. (T.M.).

**CAPÍTULO II**  
**ANÁLISIS RETÓRICO Y ESTILÍSTICO DEL *DAVID SERÁFICO***

### 1. Contexto histórico-cultural del *David Seráfico*

El texto novohispano debe ser explicado según su contexto y las reglas con que fue elaborado. Emplear teorías modernas sólo nos llevará a entender el hecho literario en forma parcial y anacrónica. Recordemos que a partir del siglo XVIII la cuestión formal se privilegia; primero el positivismo tiende a investigarlo todo "sin criterio de selección"<sup>290</sup> sobre todo se escribieron historias de la literatura; después, el método idealista "sólo contempla la obra literaria como fenómeno individual y atemporal, sin verlo en su contexto histórico y social"<sup>291</sup> y finalmente los formalistas rusos "no rechazaron los fenómenos extraliterarios, pero tampoco les prestaron mucha atención";<sup>292</sup> éstos se avocaron al análisis formal del texto literario, tendencia que los estructuralistas continuarán. Una postura puramente textual nos conduciría a entender el texto en forma parcial, ya que la mayoría de la producción literaria del siglo barroco trata sobre fiestas civiles o eclesiásticas,

---

<sup>290</sup> Vogt, Wolfgang. *La literatura como objeto de estudio*. Guadalajara, Universidad de Guadalajara, 1992. p.16

<sup>291</sup> *Ibid.* p.20.

<sup>292</sup> *Ibid.* p.25.

celebra a personajes de la época o gira en torno a dogmas de la Iglesia sin un contexto histórico que recree el acto que se narra nos halláramos indefensos frente al texto. Además, es necesario reivindicar gran parte de nuestra literatura virreinal pues, la falsa creencia de ser una literatura servicial y carente de valores ha sido divulgada no sólo por críticos españoles sino incluso por conacionales como González Peña, quien a propósito de la literatura de influencia culterana en la Nueva España señala: "...el culteranismo... infestó por completo la literatura religiosa, por cierto abundantísima, aunque de ningún valor artístico, y hasta produjo a los predicadores gerundios, quienes con la palabra, ya que no con la pluma, encargábanse de propagar el mal gusto."<sup>293</sup> En contra de estas interpretaciones prejuiciadas José Antonio Muciño Ruiz propone una "teoría alternativa que se caracterice por la comprensión del fenómeno literario en su dimensión histórica, evitando todo etnocentrismo cultural"<sup>294</sup> Esta teoría no pretende desdeñar los estudios de la crítica moderna, por el contrario busca sumar la moderna teoría literaria con una adecuada valoración del contexto histórico en que la obra se produjo. Esto nos permitirá salvar grandes dificultades, ya que los valores con que fueron escritos los textos barrocos son diversos de los actuales, incluso diferentes de los otros dos siglos novohispanos. En cuanto a la recuperación del contexto, es necesario recurrir a fuentes primarias, dado que las fiestas con motivo de la ratificación del juramento de la Inmaculada Concepción celebradas por nuestra Universidad nos son ya muy distantes y sus particularidades han sido rebasadas ampliamente por el tiempo. *El Triunfo parténico* de Carlos de Sigüenza y Góngora, o bien, las crónicas de Cristóbal Bernardo de Plaza y Jaén, perteneciente a una tercera generación de secretarios de la Universidad, entre otras guardan memoria de estos hechos.

El contexto *del David Seráfico* no sólo son las fiestas con motivo de la ratificación del juramento a la Inmaculada Concepción, es necesario, también, desentrañar el espíritu barroco que se alberga en hombres e instituciones. Ese espíritu religioso-profano que se trasluce en obras como *El David*

---

<sup>293</sup> González Peña, Carlos. *Historia de la literatura mexicana*. México, Porrúa, 1977, p.77

*Seráfico*. Recordemos que el método histórico no sólo pretende reconstruir el hecho sino explicarlo y en la medida de lo posible interpretarlo.<sup>295</sup>

**1.1 La Universidad novohispana, una institución religioso-profana.** La Universidad fue creada por iniciativa del obispo franciscano Juan de Zumárraga, quien solicitó al rey Carlos V que creara una institución de enseñanza "en la que se lean todas las facultades que se suelen leer en las otras universidades y enseñar sobre todo, artes y teología."<sup>296</sup>

Estas peticiones junto con las del virrey Antonio de Mendoza fructificaron y en 1551 por cédula real se creó la Real Universidad de México. La ceremonia de inauguración tuvo lugar dos años después, el 25 de enero, y las clases comenzaron en junio.

Para su funcionamiento fue necesario establecer una constitución y la salmantina fue la elegida. Es decir, las disposiciones de la Universidad de Salamanca eran las mismas que las de la Real Universidad de México. En algunos casos resultaban inoperantes y a ello se debe que hallan sido en varias ocasiones modificadas.<sup>297</sup>

Existían las facultades de Derecho, Medicina, Teología, Cánones y Artes en las que se impartían las cátedras de Teología, Sagrada Escritura, Cánones, Derecho, Gramática y Retórica. Los grados a que se podía aspirar eran de bachiller en Leyes, Cánones, Medicina y Artes; de licenciado en Derecho, Cánones y

---

<sup>294</sup> Mucíño Ruiz, José Antonio, "La nueva teoría literaria frente a la literatura novohispana", Op., cit.p. 371.

<sup>295</sup> Para revisar la teoría y método de la nueva historia Ver Bloch, Marc. *Introducción a la historia*. México, FCE, 1994.

<sup>296</sup> Valadés, Diego. *La Universidad Nacional Autónoma de México: formación, estructura y funciones*. México, UNAM, 1974. p. 30.

<sup>297</sup> La legislación universitaria sufrió modificaciones a lo largo de la historia colonial. Al fundarse adoptó los estatutos de la Universidad de Salamanca, posteriormente el Dr. Pedro Farfán, rector en 1569-1570, realizó reformas administrativas que permitieron mayor flexibilidad económica a la Universidad, además, formuló el primer estatuto propio de la Universidad simplificando las disposiciones salmantinas reduciéndolos de sesenta y ocho títulos a veintitrés.

Finalmente, las Constituciones de la Real Universidad fueron elaboradas por don Juan de Palafox y Mendoza y aprobadas por real cédula el 1 de mayo de 1649. Estas

Medicina; de maestro en Artes y Teología; de doctor en todas las facultades salvo en Artes.

Una vez conformada la Universidad tardó algún tiempo en adquirir su identidad, en un principio pocos alumnos asistían a ella, empero, un siglo después de su fundación ya tenía carácter propio. Se distinguía por albergar en sus aulas a tan insignes catedráticos como alumnos: don Francisco Cervantes de Salazar, humanista y latinista; Agustín Farfán, autor de un libro de medicina; Ambrosio de Bustamante, jurisconsulto; Toribio de Benavente, historiador; don Carlos de Sigüenza y Góngora y el maestro Juan de Correa.

A pesar de haber sido abierta para toda la población, incluidos los indígenas, la Universidad tenía un carácter criollo. Los universitarios formaban un gremio indispensable en la colonia: eran un importante número de hombres criollos bien preparados para ejercer los mejores cargos que frecuentemente les eran negados.

Pero pasemos de nuevo al asunto de la educación que recibían los universitarios novohispanos. Es de asombrar, para el lector moderno, que en el siglo barroco convivieran en una casa de estudio la ciencia y la religión. En la Real y Pontificia Universidad se enseñaba la astronomía de acuerdo con la teoría de Copérnico, que había desacreditado a la tolemaica difundida durante el medioevo. Se enseñaban los últimos conocimientos científicos de la época al mismo tiempo que se celebraban misterios y dogmas de la Iglesia como el de la Inmaculada Concepción de María. Esto se debe no sólo al carácter de la educación universitaria sino a una característica del siglo XVII tanto en la colonia como en España.

El hombre barroco estaba ya en proceso de secularización, sin embargo, su fin primordial era re-ligarse a su Dios. El arte y la ciencia estaban subordinados a la religión. El mismo Concilio de Trento sugiere que el arte debería estar al servicio de la empresa religiosa.<sup>298</sup> Estos hombres, pues, tenían su pensamiento puesto

---

disposiciones gobernaron a la Universidad durante todo el virreinato. Vid. Jiménez Rueda, Julio. *Las constituciones de la antigua Universidad*. México, 1951.

<sup>298</sup> El Concilio de Trento trató de legislar al respecto de la predicación así como de la elaboración de una retórica sagrada, sin embargo, se quedó en intento, pues los clérigos carecían de conocimientos elementales de las escrituras. Vid. Martí, Antonio. *La preceptiva retórica española en el siglo de Oro*. Madrid, Gredos, 1972, p.p. 136-141.

no en este mundo sino en el de más allá. Su vida toda, giraba en torno a las actividades que en este mundo les redituaran en aquél. Ángel del Río señala está como una de las características del espíritu barroco: "Predominio de la inquietud metafísica y religiosa frente a lo natural y pagano. Anhelos de Dios y del infinito".<sup>299</sup> El propio Octavio Paz señala algo semejante en torno al catolicismo novohispano:

El catolicismo es el centro de la sociedad colonial porque de verdad es la fuente de vida que nutre las actividades, las pasiones, las virtudes y hasta los pecados de siervos y señores, de funcionarios y sacerdotes, de comerciantes y militares. Gracias a la religión el orden colonial no es una mera superposición de nuevas formas históricas, sino un organismo viviente.<sup>300</sup>

Por eso, quizás, no pueden ser comprendidas las obras literarias de este siglo en su mayoría dedicadas a fiestas eclesiásticas, a dogmas religiosos, o bien a Dios y los Santos.

Esta subordinación del arte sustenta una de las teorías que dice que Sor Juana renunció a su poesía, sus libros e instrumentos musicales para dedicarse a una empresa superior: Dios. Por esto no es de asombrar que la Universidad dedicara no una sino muchas fiestas al misterio de la Inmaculada Concepción. Ni causa admiración que los propios monarcas españoles buscaran con tanto afán la definición del dogma y la declaración del patronazgo universal de la Virgen en España y territorios.

La monarquía reitera su carácter sagrado con la defensa del dogma, pues su poder es dado por Dios a la nobleza, encabezada por el rey. La Universidad, creada a instancias de la monarquía y con autorización del papado, es una institución religioso-profana donde la Teología es una ciencia que está por encima de las demás.

---

<sup>299</sup> Del Río, Ángel. *Historia de la literatura española desde los orígenes hasta 1700*. Barcelona, Ediciones B, 1996. p.610.

**1.2 El conflicto de la Inmaculada Concepción y las fiestas de 1619 y 1653 celebradas por la Universidad.** *El David Seráfico* del padre Miguel Sánchez tiene por asunto principal perpetuar en la memoria escrituraria la celebración que la Universidad realizó con motivo de la ratificación del juramento de la Inmaculada Concepción. Para una cabal comprensión del texto es necesario, en primer lugar, establecer la importancia del dogma de la Inmaculada Concepción en España y a su vez en la Nueva España. Para ello revisaremos la historia del culto mariano. En segundo lugar, debemos establecer en el texto el itinerario seguido por la procesión que llevaba a la Virgen del templo de san Francisco a la Universidad y de regreso al templo. De aquí se desprenderá la importancia que para el autor tiene la religión seráfica en este asunto. Ya que el padre Sánchez pretende perpetuar no sólo la celebración sino el importantísimo papel que en ella desempeñó la comunidad de la orden de san Francisco: *El David Seráfico*.

a) El culto mariano en España y territorios.<sup>301</sup>

El culto mariano es muy antiguo en España; data de la época de los apóstoles. Se cree que la Virgen María visitó la ciudad de Zaragoza para ver a su sobrino Santiago. En tiempos de los reyes visigodos en España, María simbolizaba a la Iglesia, y la Iglesia se simbolizaba en María, esto quizás por influencia de los artistas cristianos del siglo III que dibujaban en las catacumbas. San Paciano y san Isidoro tienen esta concepción de María que formará parte de las interpretaciones que posteriormente se harán del texto bíblico. Podemos afirmar que el culto a la Virgen era muy amplio incluso en tiempo de la dominación arriana. Después de convertido el rey Recaredo al catolicismo, se verifica la consagración de la catedral de Toledo a la advocación de santa María, esto en 587.

Las fiestas que se celebraban en honor de la Virgen eran la de la Anunciación y la Asunción de María. Todavía no se celebraba a la Inmaculada Concepción, empero, la primera noticia que tenemos sobre este dogma data del 675, año en que tiene lugar el Concilio XI de Toledo en donde se le nombra "La santa e

---

<sup>300</sup> Paz, Octavio. *El laberinto de la soledad*. México, FCE, 1998, p.111.



Inmaculada Virgen María"<sup>302</sup> El culto a María crece en el siglo VII cuando ésta se le presenta en la Catedral de Toledo a San Ildefonso y en el siglo XII con la propagación del instituto cisterciense aumenta su culto.

La difusión del culto mariano se debe a importantes obras literarias como el libro *Las cantigas de santa María* atribuido a don Alfonso el rey sabio o bien a la obra de Gonzalo de Berceo, quien con sus *Milagros de Nuestra Señora* hace gran propaganda a la devoción de la Virgen.<sup>303</sup>

La Virgen María, al igual que Santiago, se convierten en defensores de la cristiandad frente al mundo árabe. Y no es raro escuchar crónicas donde la Virgen María participó en alguna batalla como el caso en que defendió el portillo de la muralla de Zaragoza por donde los musulmanes intentaban entrar en tiempos de Alfonso el Batallador.

Las disputas sobre el dogma de la Inmaculada Concepción comienzan en el siglo XIV cuando Monteson, doctor de la Sorbona pero originario de Valencia, se declara contra el culto a la Inmaculada Concepción. A él se oponen Vicente Ferrer, Domingo de Guzmán y San Luis de Beltrán. En adelante se conocerán como maculistas a quienes se oponen a la Inmaculada Concepción de María.

Las reacciones no se dejaron esperar y las ciudades de la España católica comenzaron a declararse a favor del dogma. La ciudad de Valencia juró defender perpetuamente la concepción de la Virgen María cada año. El papa Sixto en el año de 1476 dio su bula que principia "*Cum proa excelsa*", para la misa de la Concepción.

---

<sup>301</sup> Ver Fuente, Vicente. *Vida de la virgen Maria con la historia de su culto*. México, Biblioteca religiosa, histórica, científica y literaria, 1883.

<sup>302</sup> *Ibid.*

<sup>303</sup> "La Virgen se menciona a menudo en la literatura medieval romance; el incremento de su culto y devoción aconteció al mismo tiempo que las nuevas literaturas iban creciendo y asegurándose, de manera que su exaltación poética fue un aspecto más de la religiosidad de los últimos siglos de la Edad Media. Su figura como madre de Dios y mediadora entre Él y los pecadores se ha considerado, también, como uno de los factores que más impulsaron el creciente acotamiento e idealización de la mujer" Las obras marianas de Berceo y de Alfonso X son la más importante representación en España de estas manifestaciones literarias. López Estrada, Francisco. *Introducción a la literatura medieval española*, 4a. ed. Madrid, Gredos, 1992, p.p. 230-231.

Las gestiones del rey Felipe IV fueron las más intensas en este sentido; en 1604 ordenó que las tres principales universidades del reino hicieran votos: Salamanca, Alcalá y Valladolid. Dice así la cédula real:

Estando tan adelantado el curso del santo misterio de la Purísima Concepción de nuestra señora, y deseando Yo por todos los medios su mayor exaltación, he resuelto se escriba a las universidades de Salamanca, Alcalá y Valladolid, que en el juramento que hicieren de aquí en adelante todos los que recibieren los grados desde bachiller hasta doctor en cualesquiera de las facultades que se enseñan y profesan en ellas digan y declaren las palabras de la Purísima Concepción.<sup>304</sup>

En 1624 instituyó la religión militar de la Concepción de Nuestra Señora; en 1659 se declaró el reino de Felipe IV bajo la advocación de la Santísima Virgen y finalmente el 8 de diciembre de 1661 el papa afirmó la Inmaculada Concepción de María.

Carlos III logró el patronato universal y especial bajo la advocación de la Concepción Inmaculada en 1760. El culto mariano y en especial la defensa de la pureza de la concepción de María, nacida sin pecado original, diferenciaron a España de las demás naciones europeas pero además de ello fueron consecuencia de empresas como la Reconquista y la Contrarreforma.

b) Las fiestas que celebró la Universidad en 1619 y 1653 a la Inmaculada Concepción.

Las obras en defensa del dogma fueron abundantes durante el siglo XVII: *la Mística ciudad de Dios* de la madre Agreda o el *Armamentarium seraphicum, et regestum universale, truendo titulo immaculatae concepciones* (1648) obra de Gaspar de la Fuente, Pedro de Valvas, Pedro de Alva y Astorga y de Juan Gutiérrez son ejemplo del entusiasmo que el establecimiento del dogma causó. *El Armamentarium seraphicum*, obra escrita en latín y castellano, (en latín se reproducen los documentos eclesiásticos y civiles que sirven de autoridad para afirmar el dogma de la Inmaculada Concepción; estos documentos datan de épocas muy remotas cuando el latín era la lengua de la cultura y en castellano documentos más recientes de monarcas españoles, universidades y ciudades que

---

<sup>304</sup> Fuente, Vicente. *Op. Cit.*, p.506.

se adhirió al dogma) contenía la historia del establecimiento del dogma así como un listado de las ciudades y universidades de España que habían jurado defenderlo. Esta obra como muchas otras se dieron a conocer en la Nueva España. Por ello, gran impacto causó, sobre todo en nuestra Universidad, el no verse entre la lista de las universidades que votaron el dogma y juraron defenderlo.

La Real Universidad, en el año de 1619, en vista de la efervescencia que en España causaba la Inmaculada Concepción, juró defenderla, siendo una de las primeras Universidades del reino en hacerlo. Además de que su homóloga en España, la Universidad de Salamanca lo había hecho un año antes el 17 de abril de 1618. Las fiestas que celebró la Universidad de México para jurar la defensa de la Inmaculada Concepción en 1619 fueron planeadas desde un año antes; el 7 de noviembre se reunió en claustro pleno la Universidad para disponer lo referente a la fiesta. Ésta se celebraría en la Universidad después de la Epifanía del año siguiente. En posterior junta celebrada el 18 de enero de 1619 se acordó que se invitaría a las distintas sin privilegiar a ninguna.

La imagen de la Virgen fue dispuesta por el gremio de los plateros: "La Platería, arte real, ha esmerado siempre su amor pues el año de mil seiscientos dieciocho...los artífices y maestros plateros formaron de plata una imagen de la virgen con sus subidos primores."<sup>305</sup>

El sábado dos de febrero a las dos de la tarde se juntó el claustro pleno en la Universidad para cantar en las vísperas de la celebración. El día siguiente, domingo tres, a las nueve de la mañana se celebró misa y sermón; posteriormente se hizo el solemne juramento por boca del rector Dr. Antonio Rodríguez de Villegas.

Cuando apareció *el Armmamentarium seraphicum* la comunidad universitaria no pudo menos que indignarse de no estar entre las universidades que juraron. La reacción no fue de reclamo sino que se decidió ratificar el juramento hecho en 1619; de esta manera la Universidad sería la primera en ratificar su voto:

---

<sup>305</sup> Sánchez, Miguel. *El David Seráfico*. p.42 de la versión que aquí se incluye.

En este libro (*Armamentarium*) con atenta curiosidad se hizo memoria de todas las universidades que con juramento y estatuto voluntario están obligadas a la defensa de la Inmaculada Concepción de María Virgen: y siendo una de las primeras en esta obligación la Real de México quedó sin lugar y remitida al olvido. A éste yo, según el suceso no lo reclamo agravio, sino que lo discuro misterio que tal vez un olvido es causa de gloriosas memorias y así directamente esta Real Universidad trató de su derecho publicando solemne fiesta a la Inmaculada Concepción de María Virgen, cuyo misterio en la defensa tiene jurado y establecido en estatuto de este año de mil seiscientos diecinueve.<sup>306</sup>

Esta actitud del gremio universitario muestra como querían pertenecer al resto de las universidades del reino, pero no en forma subalterna o como anexo de la Universidad salmantina, sino de forma independiente y con identidad propia pero además es muestra del menosprecio de que se sentían víctimas los criollos con respecto a los peninsulares. De ahí que, al igual que el resto del mundo hispánico, los novohispanos juraran el dogma de la Inmaculada Concepción pero años más tarde se diferenciaran mediante la ratificación. Para pertenecer a la unidad hay que ser diferentes. Espíritu eminentemente criollo. Se quería pertenecer al Imperio pero mantener cierta independencia de España y sobre todo igualdad.

A dos de diciembre de 1652 se trató en claustro pleno los pormenores de la ratificación:

En primer lugar se determinó invitar a la orden de san Francisco para que honrara el altar y el púlpito. En *el David Seráfico* se habla de la elección de la orden de san Francisco:

Siempre ha mostrado este santísimo patriarca en su sagrada religión las obligaciones de sus llagas en causas de la Virgen María transformándose en todos sus hijos, informándose en sus entendimientos, y afirmándose en sus voluntades; conformándose a cada uno a parecer un Francisco heredándole las llagas libros; y él como David Seráfico recogiendo en el zurrón humilde de pastor religioso formando una armería defensora y una defensa de armas, al misterio de la Inmaculada Concepción de María.<sup>307</sup>

En segundo lugar se determinó que ellos aderezarían la imagen. La orden de san Francisco se dio a la tarea de escoger la más adecuada:

---

<sup>306</sup> *Ibid.*, pp. 27.

<sup>307</sup> *Ibid.*, p.25.

Es una imagen de la Virgen María escogida entre muchas que tiene, a quien el amor, la curiosidad y la riqueza vistieron, adornaron y compusieron de pedazos de oro en joyas preciosísimas, que ricas competían en los precios y lucidas en resplandores se emulaban.<sup>308</sup>

El siete de enero de 1653 se volvió a reunir el claustro para decidir sobre el trayecto que seguiría la procesión. Se acordó que saldría de la Universidad para recibirla hasta la entrada de la calle de san Francisco con velas encendidas y trayendo en hombros la imagen de nuestra señora.

Llegado el día sábado dieciocho de enero, a las tres de la tarde salió el claustro de doctores y maestros, caminaron hasta la casa Profesa de la Compañía de Jesús; salieron los hermanos de la Tercera Orden, los maestros y oficiales de plateros de la comunidad de san Francisco; se incorporaron a la procesión y se encontraron en la calle convenida con las tres imágenes: la de Virgen, la del padre Juan Duns Scoto y la del seráfico padre san Francisco. De la imagen de la Virgen ya hemos hablado. En cuanto a la del doctor Sutil, nos dice el texto:

Iba delante de ella (de la Virgen) con sus insignias de doctor teólogo, que más parecían conchas de perlas por lo bordado de ellas, que artificio de ingenio hermanándose el bien lucido adorno con preseas de oro que lo sembraban. Iba con alas de plateada paloma apuntadas de oro. En la mano un estandarte y en la retratada a lo vivo a María Virgen. Y finalmente la imagen de san Francisco reliquia que celosamente guardaba la Tercera Orden.<sup>309</sup>

Una vez reunidos en la calle de san Francisco caminaron rumbo a la Santa Iglesia Catedral, donde cantaron el *salve regina*. Continuó la procesión por delante del Palacio Real y por encima del puente, hasta la Plazuela, donde el propio virrey la recibió: "Y porque no le faltara gloria de ser estrella hija del alba, aunque era de noche fue acompañado del Alba, del excelentísimo señor conde de Alba de Aliste virrey de esta Nueva España."<sup>310</sup>

---

<sup>308</sup> *Ibid.*, p.39.

<sup>309</sup> *Ibid.*, p.40.

<sup>310</sup> *Ibid.*, p.49.

Por la noche la imagen fue colocada en el altar mayor de la Universidad, iluminada por salvas se recibió el día domingo diecinueve de enero. "Se esmeraron el cielo y la tierra en las luces y adorno."<sup>311</sup>

Se celebró misa y sermón. La primera fue oficiada por el reverendo padre guardián del convento de san Francisco, fray Tomás de Oviedo, y predicó el sermón fray Alonso Bravo. A propósito dice el texto:

Dos religiosos serafines se respondieron y correspondieron a un tono, compás y punto. El del altar: Que la disposición para ser madre de Dios había sido la pureza en la Concepción. El del púlpito: Que por haber sido madre de Cristo había gozado todo el privilegio de ser concebida en gracia.<sup>312</sup>

Llegada la tarde la procesión se dirigió al convento de san Francisco. Según el texto:

Llegó la tarde de este dichoso día y la hora de devolverse a su convento la santa Comunidad de san Francisco y vio repartida su gloria; porque en Claustro pleno los doctores con sus insignias vestidos cogieron en hombros la imagen devotísima de María Virgen.<sup>313</sup>

La celebración de este acto duró ocho días en que tuvieron lugar certámenes literarios. Para evitar que quedase en el olvido la ratificación que hizo la Universidad, como sucedió en otro tiempo, se decretó que el dieciocho de enero de cada año la Universidad, con el apoyo económico de sus doctores, celebrara la fiesta y un certamen poético para conmemorar éstas que tanto lucieron. Cuenta Carlos de Sigüenza y Góngora en su *Triunfo Parténico* las fiestas del año de 1681 y hace memoria del juramento de 1619, así como de la ratificación de 1653.<sup>314</sup>

La narración del *David Seráfico* destaca la participación de la religión franciscana en la celebración emprendida por la Universidad. De allí que el primer sema "*El David Seráfico*" subraye la importancia de san Francisco y su comunidad representada en él, quien según el texto estaba predeterminado para conducir el

---

<sup>311</sup> *Ibid.*, p.50.

<sup>312</sup> *Ibid.*, p.57.

<sup>313</sup> *Ibid.*, p.70.

<sup>314</sup> Vid. Sigüenza y Góngora, Carlos de. *Triunfo parténico*. México, Xóchitl, 1945.

Arca o imagen de la Virgen María. Mas bien, creemos que por ser el *Armamentarium* obra de la pluma de varones seráficos, la Real Universidad consideró que lo más adecuado era que los representantes de esta orden en México precedieran la misa y celebración del juramento. En una lectura un poco más aventurada podríamos señalar que el autor pretende distinguir a la orden franciscana de las demás órdenes religiosas establecidas en la Nueva España. Recordemos que la disputa entre las distintas órdenes fue un hecho constante en la Nueva España.<sup>315</sup>

Ahora bien, el dogma de la Inmaculada Concepción es un pretexto de unificación española. En primer término el culto mariano le permite crear una identidad como nación.

España logra unificarse y hacer frente al arrianismo, después la Virgen María junto con Santiago Matamoros serán defensa y combate contra los árabes y finalmente el tema de la Inmaculada Concepción le permitirá hacer frente a la Reforma y acrecentar su carácter católico y mariano. España, pese a no ser cuna de María, será su principal defensora. La Universidad novohispana encuentra también su identidad frente a España al ratificar su juramento.

**2.3 El padre Miguel Sánchez un predicador evangélico.** De entre el gran número de escritores notables en la Nueva España, el padre Miguel Sánchez se distinguió tanto por sus conocimientos teológicos –se decía de él que sabía de memoria las obras de san Agustín– como por su singular estilo en el púlpito, pero por sobre todo esto, alcanzó fama tras publicar la primera crónica de la aparición de la Virgen de Guadalupe al indio Juan Diego.

---

<sup>315</sup> En la literatura novohispana aparece reiteradamente el tema del merecimiento, es decir, cuál de las órdenes fue la primera en recibir la tarea de convertir y catequizar a los indígenas. La disputa entre las órdenes adquirió diversos matices a lo largo de la historia colonial. Vid. González Acosta, Alejandro, "La disputa de las órdenes en un poema guadalupano del siglo XVIII" en *La literatura novohispana. Op. Cit.*, p125-143.

Nació, según cálculos hechos por Beristáin, en 1594 en la ciudad de México; lo mismo declaran Francisco de la Maza y Primo Feliciano.<sup>316</sup> Hacen estos cálculos con base en una declaración que hiciera el propio padre Sánchez, quien el 8 de febrero de 1666 juró sobre la veracidad de la aparición de la Virgen:

...que cincuenta años acá que es el tiempo en que he podido hacer pleno juicio y entero concepto de las cosas arduas y graves, cual es esto, en que está disponiendo ha oído a muchas personas de calidad y nobleza que a los doce de diciembre del año de 1531 había llegado a casa de Juan de Zumárraga el indio Juan Diego.<sup>317</sup>

De esta forma el padre Sánchez contaría con setenta y dos años el día de esta declaración. Otros dan por fecha probable el año de 1606 por considerar que el padre tenía en 1666 sesenta años.<sup>318</sup>

Ingresó al estado eclesiástico en la orden de los franciscanos y posteriormente realizó estudios en la Real y Pontificia Universidad de México, donde alcanzó el grado de bachiller, que era el primer grado que otorgaba la Universidad.

Antes de la publicación de la *Imagen de la Virgen María, madre de Dios de Guadalupe. Milagrosamente aparecida en la Ciudad de México. Celebrada en su historia con la profecía del capítulo doce del Apocalipsis*, obra que lo hiciera célebre, el padre ya tenía fama de estupendo predicador y llegó a publicar en 1636 un sermón con motivo de la muerte de la madre Ana de la Presentación, priora del convento de san Laurencio de México; otro publicado en 1640 a san Felipe de Jesús y en 1646 el *Triunfo de san Elías* predicado en el convento de santa Teresa con motivo de las fiestas celebradas en honor del santo.

---

<sup>316</sup> Beristáin de Souza, José Mariano. *Biblioteca hispano-americana septentrional. Catálogo y noticias de los literatos*. 3 vols. México, UNAM, 1981 (ed. Facsimilar de la de 1821); De la Maza, Francisco. *El guadalupanismo mexicano*. México, FCE., 1981, pp. 55-56; Velásquez Primo, Feliciano, *La aparición de santa María de Guadalupe*. México, Patricio Sanz, 1931.

<sup>317</sup> Vera Fortino, Hipólito. *Tesoro Guadalupeño*. México, Colegio Católico, 1887, p.236

<sup>318</sup> Blanco, José Joaquín. *El lector novohispano*. México, Cal y arena, 1997, p.307.



La tan celebrada *Imagen de la Virgen...* es el primer texto guadalupano que da cuenta de la relación completa de las apariciones de la Virgen a Juan Diego. Fue publicada en 1643 como resultado de muchos años de indagaciones:

Determinado, gustoso y diligente, busqué papeles y escritos tocantes a la santa imagen y su milagro, no los hallé, aunque recorrí los archivos donde podían guardarse, supe que por accidentes del tiempo y ocasiones se han perdido los que hubo. Apelé a la providencia de la curiosidad de los antiguos, en que hallé unos, bastante a la verdad y no contento los examiné informándome de las más antiguas de sus circunstancias, ya confrontando las crónicas de la conquista, ya informándome de sus más antiguas personas y fidedignas de la ciudad, ya buscando los dueños que decían ser originarios de estos papeles y confieso que aunque todo me hubiera faltado, no había de desistir de mi propósito cuando tenía de mi parte el derecho común, grave y venerado de la tradición en aqueste milagro, antiguo, uniforme y general.<sup>319</sup>

Efectivamente, el padre buscó en el licenciado Bartolomé García, presbítero y vicario de la ermita de Guadalupe, noticias seguras; no habiéndolas encontrado, se dio a la tarea de desempolvar viejos documentos, mismos que cotejó con la tradición escrituraria: las crónicas de la conquista; y con la tradición oral: los testimonios de indígenas.

Sin embargo, es la *Relación de Valeriano* su principal fuente de información. El *Nican Mopohua* es una breve comedia sacra de las apariciones de la Virgen escritas en náhuatl, según se cree por el indio Antonio Valeriano principal colaborador de fray Bernardino de Sahagún. Podríamos suponer por lo anterior que el padre Sánchez se puso a historiar, pero esto no es del todo exacto. Al tema de la aparición de la Virgen le buscó forma literaria y la halló en el Capítulo doce del *Apocalipsis* "Elegir la revelación del *Apocalipsis*, fue por parecerme hallaba en ella todo mi asunto, que se cifra en original dibujo, retoque, pintura y dedicación de la santa imagen."<sup>320</sup>

Por prueba más contundente está el hecho de que el padre Mateo de la Cruz, motivado por el obispo Juan García de Palacios, elaboró con base en la literaria

<sup>319</sup> Sánchez, Miguel, "Imagen de la Virgen..." en *Testimonios históricos guadalupanos*. Torre Villar, Ernesto de la. México, FCE., 1982, p. 158.

<sup>320</sup> *Ibid.*, p.159.

crónica del padre una mera "narración histórica" limpiándola "de toda hojarasca y dejara escueta la relación."<sup>321</sup>

El padre Alfonso Mendez Plancarte en su primer tomo del segundo siglo de *Poetas Novohispanos* señala en una nota al poema "Partida de nuestra señora de Guadalupe" (1634), "impreso antes de la *Imagen de la virgen* del Br. Miguel Sánchez (1648), a quien se ha delirado atribuir la invención de la Historia Guadalupana, cuyos fundamentos documentales son anteriores, a partir del contemporáneo e inmejorable D. Antonio Valeriano y sobre todo, el *Huey Tlamahuizoltica*, texto náhuatl de Valeriano".<sup>322</sup> Efectivamente, como hemos venido argumentando, el texto del padre Sánchez se basa en textos anteriores, empero, es el primero en narrar la historia completa de las apariciones y en iniciar una tradición. Numerosos escritos poéticos tienen por tema las apariciones de la Virgen; a un siglo de verificado el suceso, el culto a la Virgen era un hecho tangible y por eso el padre creyó que era importante preservarlo en forma literaria.

Gran impacto causó la *Imagen de la aparición de la Virgen...* motivó a otros escritores para que desarrollaran el tema: "El relato de Miguel Sánchez de las apariciones de la Virgen será el modelo al que se ajustarán las versiones cultas posteriores y las versiones populares orales, iconográficas y teatrales."<sup>323</sup> De las versiones cultas podemos mencionar a Lasso de la Vega, Becerra Tranco y Francisco de Florencia, por ejemplo, quienes publicaron *Nicam mepohua moteopana* (1666), *Felicidad de México en el principio y milagroso origen del santuario de la Virgen María de Guadalupe* (1675) y *La estrella del norte de México* (1685), respectivamente.

El padre Sánchez no pudo evitar la tentación de retomar el tema en sus *Novenas de la Virgen María madre de Dios para sus dos devotísimos santuarios de los Remedios y Guadalupe* en 1665, pensadas según Lasso de la Vega desde 1648:

---

<sup>321</sup> García Gutiérrez, Jesús. *Primer siglo guadalupano 1531-1648*, 2 a. ed. México, San Ignacio de Loyola, 1945.

<sup>322</sup> Plancarte Méndez, Alfonso. *Poetas novohispanos (segundo siglo 1621-1721)*. México, UNAM., 1995. p. 44.

<sup>323</sup> O'Gorman, Edmundo. *Meditaciones sobre el criollismo*. México, Condumex, 1970, p. 406.

Ella (la Virgen de Guadalupe) dé a vuestra merced los consuelos espirituales y temporales que puede, para poner en estampa el asunto tan útil, dulce y amoroso como el de las *Novenas de Guadalupe* que su devoción tiene pensadas y dispuestas en que tengan los que asisten en este santuario un manual de ejercicio para el espíritu.<sup>324</sup>

Efectivamente, estas *Novenas* son un manual de ejercicios para meditar; están dispuestos según los nueve coros angélicos: ángeles, arcángeles, virtudes, potestades, principados, dominaciones, tronos, querubines y serafines. De nuevo, al igual que en la *Imagen de la aparición...* y como hará posteriormente en el *David Seráfico*, recurre a san Agustín para que lo apadrine y guíe en su labor.

Para entonces el padre gozaba de fama como predicador, lo que le valió ser el favorito de virreyes y arzobispos. Declara Francisco Siles con motivo de la publicación de las *Novenas*: "Apenas había nacido yo a las luces tempranas del discurso, cuando advertí que el mundo le aclamaba maestro y el púlpito se lograba en su singular elocuencia."<sup>325</sup> Esta admiración de quienes detentaban el poder político-religioso le redituó en ser nombrado capellán de las monjas de san Jerónimo. El virrey conde de Salvatierra le encargó el Hospital Real, tuvo también la vicaría de Nuestra señora de los Remedios.

En 1653 publicó el *David Seráfico de la solemne fiesta que la Real Universidad de México celebró a la Inmaculada Concepción de la Virgen María madre de Dios: en que ratificó el juramento de su defensa*. Texto desconocido para Beristáin pero que el padre Vicente de Paula y Andrade registra en su *Ensayo bibliográfico mexicano del s. XVII*.<sup>326</sup>

Después de gozar la fama y del favor de los hombres prefirió renunciar a todo cargo y se refugió en el santuario de Guadalupe, ahí dedicó su vida a la devoción y creencia en la Virgen. El jueves 22 de mayo de 1674 murió y fue sepultado, según se cree, en la Iglesia vieja o antigua capilla de los indios que sirvió de parroquia desde el 30 de diciembre de 1694 hasta el 7 de mayo de 1709. Cuando

<sup>324</sup> Sánchez, Miguel, *Imagen...Op. cit.*, p.264.

<sup>325</sup> *Colección de obras y opúsculos pertenecientes a la milagrosa imagen de nuestra señora de Guadalupe que se venera en su santuario extramuros de México reimpresas todas juntas y unidas por un devoto de la señora*. Madrid, Lorenzo de San Martín, 1785.

<sup>326</sup> Paula y Andrade, Vicente de. *Ensayo bibliográfico mexicano del siglo XVIII*. 2ª. ed. México, Imprenta del Museo Nacional, 1899.

iniciaron las excavaciones para encontrar la sepultura del santo Juan Diego se halló el cuerpo del padre Miguel Sánchez.<sup>327</sup>

El padre Miguel Sánchez constituye un modelo de predicador evangélico, ya que a sus dotes de orador, es decir, a sus facultades para persuadir, enseñar y deleitar con la palabra se suma un profundo conocimiento de las sagradas escrituras y de los santos padres. Esto le permite abordar temas del dogma cristiano sin caer en herejía y le atrae el favor de los poderosos así como de las demás inteligencias de la Nueva España. Además de esto, la vida ejemplar que el padre llevó siempre acompañan sus palabras con sus obras lo que le asegura la credibilidad de su audiencia y un lugar entre los predicadores evangélicos

**1.4 El persistente tema criollo en la literatura del padre Sánchez.** El siglo XVII virreinal se caracterizó por una franca confrontación entre los venidos de España y los hijos de españoles pero oriundos de tierras americanas, criollos; si bien, algunos autores consideran que no eran puros sino unos cuantos; más bien fueron hijos de español e indígena o mestizo<sup>328</sup>, empero, esto no les devino en pérdida de derechos ya que estas dos castas<sup>329</sup> o grupos eran la élite privilegiada en la colonia. Élite porque eran pocos: en 1646 ascendían a 13 780 los peninsulares que junto con un número igual de criollos<sup>330</sup> eran beneficiados por las leyes de la Nueva España. A pesar de esto, entre estos dos grupos había grandes diferencias. Los primeros desempeñaban los cargos más importantes tanto del ámbito civil como del eclesiástico, los segundos, hijos de conquistadores, a pesar de poseer grandes propiedades agrícolas se veían subordinados a los peninsulares. La diferencia hizo estragos en el ánimo de los oriundos de la Nueva

---

<sup>327</sup> Paula y Andrade, Vicente de. "Estudio histórico sobre la leyenda guadalupana", en Torre y Villar. *Op. cit.*, p. 1305.

<sup>328</sup> Cue Cánovas, Agustín. *Historia social y económica de México, 1521-1854*. México, Trillas, 1977, p.123.

<sup>329</sup> La sociedad colonial estuvo conformada por una estructura estratificada en virtud del color y de la fisonomía, por lo que los antropólogos denominan fenotipo: una élite de blancos o casi blancos y una masa de gente de color: indios, negros, mulatos y mestizos; y la gama de mezclas de blanco, indio y negro, denominada castas. Ver Stein, Stanley y Stein, Bárbara. *La herencia colonial de América latina*. México, siglo XXI, 1985. Una clasificación de las castas novohispanas la encontramos en Cue Cánovas, *Op. cit.*, p. 122.

<sup>330</sup> *Ibid.*, p.119.

España y ocasionó que el descontento generalizado cobrara tintes serios, lo que motivó a los peninsulares a despreciar a los criollos, en quienes, según ellos, la sangre española degeneraba en nuestro país. Al respecto de una obra de Cornelius de Pauw en donde se habla de la "naturaleza embrutecida de los americanos" Francisco Javier Clavijero responde en su *Storia antica del Messico*:

*L'argomento dell'opera del sig. de Pauw è quello di persuadere al Mondo che in America la Natura ha degenerato affatto negli elementi, nelle piante, negle animali e negli uomini... L'aria malsana, e più fredda assai di quella dell'altro Continente. Il clima contrario alla generazione degli animali. Tutti gli animali propij di que'paesi erano più piccoli, più deformi, più deboli, più cobardi, e più stupidi di quelli del Mondo antico... Gli uomini appena differivano delle bestie...Questo è un leggiero abbozzo del monstruoso ritratto, che il sig. de Pauw fa dell'America... Pretendo fare l'apologia dell'America e degli Americani; perchè vi bisognerabbe un'opera assai voluminosa...*<sup>331</sup>

Estas ideas que parecen un tanto simplistas encubren otros aspectos de la Nueva España e incluso de la misma España.

Si bien los españoles radicados en la colonia desempeñaban los cargos más importantes, esto se debe a que España a lo largo de su historia se ha confrontado con diferentes grupos étnicos; los ha vencido y expulsado (por ejemplo, musulmanes y judíos) por lo que el factor de pureza de sangre ha sido determinante para conformar su gobierno, baste con recordar las persecuciones de que eran objeto los conversos o hijos de conversos. Si se quería destacar en la política o en la literatura había que esconder los orígenes turbios que se pudieran tener y bastaba con hacer caer sobre alguien la acusación de ser hijo de conversos para que la Inquisición se hiciera presente. Es, pues, la pureza de sangre, el factor determinante para desempeñar importantes cargos públicos, más

---

<sup>331</sup> Vargas Alquicira, Silvia. *La singularidad novohispana en los jesuitas del siglo XVIII*. México, UNAM, 1989. p.25. "El argumento de la obra del señor de Pauw consiste en persuadir al mundo de que en América la naturaleza ha degenerado en los elementos, en las plantas, en los animales y en los hombres. El aire malsano y muy frío que el del otro continente. El clima contrario a la reproducción de los animales. Todos los animales propios de estos países son más pequeños, más deformes, más débiles, más cobardes y más tontos que los del mundo antiguo. Sus hombres apenas difieren de las bestias. Esto es un ligero esbozo del monstruoso retrato que el señor de Pauw hace de América... Pretendo hacer la apología de América y de los americanos." (T.M.).

aún eclesiásticos. En segundo lugar, España sufre durante el siglo XVII una crisis a pesar del oro que de las Indias extraía –que frecuentemente no llegaba a sus puertos, menos a sus arcas- lo que originó una crisis igual en la colonia que conllevó a una "competencia por el acceso a la riqueza, el *status* y la seguridad, los criterios de pureza de sangre y fenotipo fueron apuntalados en España y en las colonias."<sup>332</sup> El criollo tomó conciencia de su ser social y consideró al español no sólo como usurpador de sus derechos sino como saquedor de las riquezas de su país. El curso de la historia había de llevar, años después, a la lucha independentista, empero en el siglo XVII, además de los francos enfrentamientos surgió una literatura de temas criollos. El tema de la beatificación de san Felipe de Jesús así como el de la Virgen de Guadalupe serán llevados y vueltos a llevar a las imprentas novohispanas durante todo ese siglo. En este contexto escribe el padre Miguel Sánchez su obra, misma que la crítica ha dado en considerar como una exaltación de la conciencia criolla.

Autores como Francisco de la Maza, Edmundo O’Gorman y José Joaquín Blanco le atribuyen un carácter criollo a sus obras, e incluso el primero hace un breve estudio de la *Imagen de la Virgen* en cuanto a los aspectos nacionalistas.<sup>333</sup>

El padre como autor de la primera versión literaria completa de las apariciones de la Virgen contribuyó a la creación de la identidad criolla y nacional:

El padre Miguel Sánchez. Además de integrar una tradición oral dispersa y seguramente variada, produjo una interpretación del milagro guadalupano que convirtió ese acontecimiento en la piedra angular del patriotismo criollo, en la prueba irrefutable de que la Nueva España era un país privilegiado por Dios.<sup>334</sup>

Es precisamente la idea de que la Nueva España, México, es un lugar predestinado a la grandeza lo que el padre Sánchez transmite en sus obras; sus medios para comprobar esta proposición serán los portentos que en estas tierras han tenido lugar: la beatificación temprana de un santo: san Felipe de Jesús, la

---

<sup>332</sup> Stein, Stanley y Stein Bárbara. *Op. cit.*, p.59.

<sup>333</sup> De la Maza, O’Gorman, Blanco, *Op. cit.*

<sup>334</sup> O’Gorman, *Op. cit.*, p.398.

aparición de la Virgen de Guadalupe y la ratificación al juramento de la Inmaculada Concepción realizado únicamente por la Real Universidad de México.

De todos estos temas es el de la aparición de la Virgen el que más ha trascendido y que fue cultivado en obras poéticas antes y después de que el padre hiciera su *Imagen...*, empero la importancia de su obra radica en dar forma literaria a las apariciones de la Virgen y con ello iniciar no sólo una tradición sino contribuir en la formación de la identidad, más que criolla, nacional, ya que en la Virgen de Guadalupe se sincretizan el espacio criollo y el indígena, la tradición cristiana y la tradición idólatra. En segundo lugar el matiz que acompaña a las apariciones a partir de la *Imagen* está penetrado "por el legado de las profecías, del mesianismo y de los milenarismos apocalípticos."<sup>335</sup> Elementos constantes no sólo en el estilo de la *Imagen...* sino del *David Seráfico* y del resto de la obra del padre Sánchez. Es decir, el estilo del padre influyó en el resto de los escritos que tratan sobre la aparición, además de crear en la conciencia nacional la idea apocalíptica de la aparición de la Virgen, obra enteramente suya.

El tema de san Felipe de Jesús a pesar de su importancia, en aquel momento, no trasciende la esfera de lo religioso. De las fiestas a la ratificación del juramento (tema que trata el *David Seráfico*) tampoco se desprende una tradición, de ahí que no se haya reeditado el texto y que casi no tengamos noticias de él.

*El David Seráfico* al igual que la *Imagen...* está imbuido por este espíritu criollo diferenciador. Los acontecimientos que ocurrieron en la Real Universidad tienen lugar en México: "Águila y aguas pertenecen a la Universidad de México de justicia: el águila por el timbre natural de la tierra, las aguas por su etimología y fundación primera."<sup>336</sup> Es pues la ratificación del juramento a la Inmaculada Concepción celebrado en estas tierras y no en España lo que hace merecedoras a la Universidad y a la Nueva España de la gloria de haber sido las primeras en confirmar el voto que tenían hecho desde el año de 1619.

Por lo anterior consideramos que en la obra del padre Sánchez podemos observar una conciencia de la diferencia entre los criollos de la Nueva España en

---

<sup>335</sup> O'Gorman. *Op. cit.*, p. 65.

<sup>336</sup> Sánchez, Miguel. *David Seráfico. Op. cit.*, p.73.

relación con el resto de la hispanidad. Conciencia que llamaremos criolla y que se advierte claramente en el siglo XVII sin atrevernos a llamarla nacionalista.

No sólo los temas propios de América y en particular de la Nueva España nos hacen afirmar lo anterior, sino la vocación por demostrar la preminencia de esta tierra e incluso de presentarla como lugar elegido para grandes prodigios. Idea que no está muy lejana a las tesis de mexicanidad desarrolladas durante el siglo XX.



## 2 La invención en el *David Seráfico*

La retórica antigua consideraba tres géneros: el forense, el deliberativo y el demostrativo. El primero de ellos dedicado a juicios y litigios; el segundo, orientado a convencer a un determinado público, y el tercero, a exaltar las virtudes o vituperar los defectos de alguien. Su característica primordial era el enfocar asuntos civiles y judiciales, empero, la Iglesia buscó adaptar estas retóricas con el fin de predicar a los creyentes sobre asuntos de la religión católica.

El primer intento de emplear el arte de la retórica para predicar lo encontramos en el ejercicio de Cristo, quien "estableció un modelo para los predicadores cristianos de varios modos, y, aún más importante, confirmó y reforzó la práctica del uso de la Escrituras como prueba."<sup>337</sup> El segundo intento será el que san Agustín realizó a través de algunas de sus obras pero principalmente *De Doctrina christiane*, donde realizó una introducción a la retórica cristiana. La Edad Media será el momento en que inicie el proceso de cristianización de la retórica pagana, proceso que culminó en el Renacimiento tras la revitalización de las disciplinas del *trivium* (gramática, retórica y dialéctica).

A partir de la Edad Media se extingue la tradición de los discursos políticos... La cultura está en manos de la Iglesia; pero los sacerdotes no pronuncian discursos, sino sermones. Así el sermón empieza a ocupar el lugar del discurso profano y muchos elementos de la oratoria profana pasan a la oratoria sagrada. Los sermones medievales se predicán en lengua vulgar, que es despreciada por la élite intelectual que utiliza la lengua latina... Los primeros predicadores que ocupan un lugar destacado en la historia de la literatura aparecen en el barroco.<sup>338</sup>

<sup>337</sup> Murphy, James. *La retórica en la Edad Media, historia de la teoría de la retórica desde san Agustín hasta el Renacimiento*. México, FCE., 1986, pp. 282-283.

<sup>338</sup> Vogt, Wolfgang. *Op. cit.*, pp 42-43.

Los religiosos del siglo XVI y XVII elaboraron importantes retóricas sagradas que únicamente fueron enseñadas en las academias "Quienes instruían en la palabra divina aprovecharon el sistema secular...el sistema [que] regulaba la oratoria sagrada era el común aprendido en academias."<sup>339</sup> La retórica cristiana no fue un tratado nuevo sino que se trató de eliminar los asuntos civiles que contenía la retórica antigua para revestirlo de intenciones cristianas. Además los elementos propios de la oralidad sufrieron cambios frente a la tendencia medieval hacia la escritura.

Las principales retóricas de este corte durante el renacimiento y barroco fueron la *Retórica eclesiástica* de fray Luis de Granada que apareció en el año de 1576 y la *Retórica cristiana* de fray Diego de Valadés. De esta forma el padre Francisco de Ameyugo elaboró en el siglo XVII una *Retórica sagrada y evangélica*, publicada en Zaragoza en el año de 1667. Esta retórica circuló en la Nueva España al igual que las anteriores, por lo que basaremos el análisis del *David Seráfico* tomando como modelo ésta del padre Ameyugo, pero no excluirémos otras que nos servirán de apoyo.<sup>340</sup>

Para la retórica sagrada los géneros de la oratoria son: el deliberativo o persuasivo: homilía, sermón moral y de misterios; el demostrativo, que se emplea para alabar o vituperar a alguien: oración fúnebre, panegírico, misa nueva y el género didascálico: plática doctrinal y la conferencia.

El *David Seráfico* se inscribe en el género deliberativo por ser una apología, es decir, una defensa del misterio de la Inmaculada Concepción, así como la defensa del derecho que le asiste a la orden franciscana para presidir el evento de la

---

<sup>339</sup> Vernier, Martha Elena. "La retórica cristiana entre dos prólogos" en *Varia lingüística literaria*; 50 años del CELL v2. p. 418.

<sup>340</sup> Pese a lo que comúnmente se cree, los libros editados en España circularon en la colonia. "Se puede afirmar, en realidad, que casi todos los filólogos de los siglos XVI y XVII fueron conocidos y estudiados en las aulas coloniales." Se conocieron las obras de los clásicos así como de los escritores de la antigüedad cristiana, como Marco Aurelio, san Paulino, Celio Sedulio, san Jerónimo, san Gregorio Naciaceno. "Las aulas novohispanas acogieron (este) catálogo y como en Europa, lo combinaron con los clásicos." En cuanto a los autores renacentistas los franciscanos y jesuitas introdujeron para su estudio a autores como Erasmo, Nebrija y Vives. Para un conocimiento más completo de los títulos que circulaban en la colonia ver Osorio Romero, Ignacio. *Floresta de gramática, poética y retórica en Nueva España 1521-1767*. México, UNAM., 1980.

ratificación del juramento a la Inmaculada Concepción. Según la clasificación dada por Melchor de Trivisa se trata de un asunto de misterio, "comprende los dogmas relativos a las perfecciones infinitas de Dios, también a los que se refieren a las acciones de nuestro señor Jesucristo, así como los prodigios que Dios ha obrado en su santísima madre."<sup>341</sup> Como sería el caso de la Inmaculada Concepción de María. Otro autor sugiere que el sermón de misterio requiere del conocimiento de las Escrituras así como de los santos padres.<sup>342</sup> En el *David Seráfico* el empleo de éstos es frecuente como prueba para convencer. Por lo que consideramos que el texto que nos ocupa trata, valiéndose de la interpretación de las Escrituras, de hacer la defensa de la pureza de la Virgen, por tanto estamos frente a un texto híbrido que tiene por fin ser una apología pero que recurre a elementos del sermón u homilía en donde se trata de explicar una parte de la *Biblia* ya sea en su acepción literal, espiritual o moral del texto. En el *David Seráfico* no advertimos que el padre Sánchez desee explicar algún pasaje bíblico para facilitar su comprensión, como si vemos en su mentor San Agustín<sup>343</sup>, por el contrario nuestro autor se vale de las escrituras para argumentar la Inmaculada Concepción de la Virgen, así como la importancia de la Universidad novohispana y la preminencia de la orden franciscana. De allí que consideremos al *David Seráfico* un texto de género híbrido sermón apologético y no sólo una apología como Vicente de Paula y Andrade afirma en su *Ensayo bibliográfico mexicano del siglo XVII*.<sup>344</sup>

Una vez determinado el género a que pertenece el *David Seráfico* pasemos a la *inventio* que "es una inquisición del entendimiento que busca cosas evidentes o probables para persuadir el intento que pretende."<sup>345</sup> Esto en palabras del padre

---

<sup>341</sup> Trivisa, Melchor de. *Compendio de elocuencia sagrada en 40 lecciones*. Barcelona, Subirana, 1917, pp. 114-116

<sup>342</sup> Ameyugo, Francisco de. *Rhetórica sagrada y evangélica: ilustrada con la práctica de diversos artificios retóricos para proponer la palabra divina*. Zaragoza, Juan de Ibar, 1670.

<sup>343</sup> San Agustín fue autor de un sin número de homilías que buscaban aclarar, comentar o complementar el texto bíblico. Su *Salmodia* es un intento por ampliar los salmos atribuidos al rey David. El padre Sánchez se reconoce un alumno del Obispo de Hipona y lo tiene presente al elaborar el *David Seráfico*.

<sup>344</sup> Paula y Andrade, Vicente de. *Op., cit.* p.1145.

<sup>345</sup> *Ibid.*, p.56.

Ameyugo. La *inventio* se refiere a las ideas con que se va a elaborar el discurso y se divide en: exordio, narración, división, confirmación, confutación y epílogo. En cuanto a las partes, los autores discrepan, pero basaremos nuestro análisis en las antes numeradas.<sup>346</sup>

**2.1 La dedicatoria al padre Antonio Ramírez: exortación a la lectura.** El exordio o entrada de un discurso, pese a no ser indispensable en el género deliberativo, lo encontramos en el *David Seráfico* en la dedicatoria al padre Antonio Ramírez puesto que ésta tiene la función atribuida al exordio mover favorablemente el ánimo de los oyentes-lectores en provecho de la causa que defiende el padre Sánchez es además, una disculpa por la dilación con que fue escrito, ya que suponemos que se trata de un encargo. Esta disculpa resulta ser un recurso, pues si hacemos cuentas el texto se imprimió el mismo año en que tuvo lugar el acontecimiento. El autor se declara incapaz de llevar a cabo su empresa favorablemente dados sus pocos recursos. Y pide al padre Antonio le dé una buena acogida a su obra rogándole sea su protector: "Ya siento mis palabras con algunos recelos y al conocimiento con temores de que cuando pretendo granjear la protección de vuestra persona reverendísima se agravie su modestia y así para asegurarlas y convertirlas me remití al dueño de mi corazón san Agustín..."<sup>347</sup>

Se dedica a encarecer las cualidades del padre Antonio Ramírez. Según definición de Lausberg, el *benevolum parare* se utiliza para lograr la benevolencia del juez, en este caso el autor pide disculpas por la rusticidad de su estilo, pero también se emplea para el elogio del público (*ab iudicum*) o destinatario. Según

---

<sup>346</sup> Heinrich Lausberg propone un cuadro comparativo de la división de la retórica clásica. En la Edad Media se trató de conjuntar la *inventio* con la *dispositio* en la dialéctica, como se observa en los *Seis libros de retórica* de fray Luis de Granada, empero el padre Ameyugo contempla la siguiente división: exordio, narración, división, confirmación confutación y epílogo. En cuanto a la retórica de Luis de Granada un estudio completo lo encontramos en Arribos, Julia, et al. *Temas de retórica hispano-renacentista*. Mexico, UNAM., 2000. Granada, Luis de. *Los seis libros de la Rhetórica eclesiástica o de la manera de predicar, escritos en latín*. Barcelona, Juan Jolis y Bernal Pla, 1778.

<sup>347</sup> Sánchez, Miguel. *Op. cit.*, p.17.

este mismo autor "A esto corresponde literariamente el elogio de aquel a quien va dedicado el libro".<sup>348</sup>

Esto permanece en la veneración de padre perpetuo y definidor apostólico de la provincia de Yucatán; que si cada uno de sus religiosos me cogiera escribiendo estas verdades a porfía me quitaría la pluma para firmarlas y confesar singulares beneficios recibidos como de prelado en la benevolencia y de padre en la caridad.<sup>349</sup>

El exordio en *el David Seráfico* es breve y se localiza en la dedicatoria al padre Antonio Ramírez, los recursos que emplea son el *benevolum parare* que busca ganarse la simpatía del destinatario elogiándolo y, antitéticamente, declarándose incompetente, mostrando humildad.

**2.2. Narración en forma de digresión.** La narración es la explicación de las cosas que se han de tratar, es decir, la exposición o relación de los hechos (acciones); en el caso del *David Seráfico*, antes de ésta encontramos una proposición.<sup>350</sup>

San Agustín halló en David grandezas soberanas, preeminencias divinas, virtudes singulares y títulos gloriosos merecedores de alabanzas... ¡Oh venturoso David, que tuvo por cronista a san Agustín! Con este padre mío, con este mi maestro, con éste para mí el todo entendimiento. Elegí cuatro que celebrasen vivamente a otro David Seráfico de la Real Universidad de México en las solemnes fiestas que misteriosamente dedicó a la Inmaculada Concepción de la Virgen María madre de Dios.<sup>351</sup>

De forma sucinta el autor declara su asunto: Celebrar al David Seráfico de la Real Universidad de México en las fiestas a la ratificación del juramento de la Inmaculada Concepción de María, es decir, va a festejar la intervención de la comunidad franciscana en esta fiesta. Y además, va a convencernos de que fue un misterio la elección de la religión seráfica para presidir el evento.

<sup>348</sup> Lausberg, Heinrich. *Manual de retórica literaria*. T.1. Madrid, Gredos, p. 235.

<sup>349</sup> Sánchez, Miguel. *Op. cit.*, p.17.

<sup>350</sup> La proposición enuncia el tema o asunto de manera precisa y concisa. Beristáin, Helena. *Diccionario de retórica y poética*. México, Porrúa, 2003. p.158.

Para todo esto eligió cuatro pasajes del rey David que había sido comentados por san Agustín. Estos cuatro pasajes constituyen la división de la materia que será narrada. No le será difícil encontrar el material suficiente, recordemos que san Agustín realizó una exégesis a los *Salmos*, obra atribuida al rey David y que cuenta en gran medida sus hechos, esto le ha merecido al santo ser llamado cronista y comentador del rey cantor.

En cuanto al tipo de narración, estamos frente a la narración como digresión, es decir, no existe una historia en que se cuente el estado de la cuestión, sino que a lo largo de todo el texto se van narrando las acciones en forma intercalada e interrumpida por digresiones. El exceso de éstas en el texto podría hacernos creer que el autor incurre en dos vicios: uno contra la brevedad, otro contra la claridad, pero no es así, dado que lo justifican las convenciones de género y las particularidades del canon barroco plenamente vigente en su época. Los hechos son narrados de esta manera para ir introduciendo los argumentos que prueben su principal proposición: el misterio de la participación del David Seráfico en las fiestas a la Inmaculada Concepción. Estas digresiones que serán pruebas toman otras formas literarias como la paráfrasis, la descripción, la comparación y la enumeración.

Tomando en cuenta la división de la materia en cuatro apartados, las acciones narradas son las siguientes:

Primer apartado, 1. Se escribe el *Armamentarium Seraficum* en el que se hace memoria de las universidades que han jurado defender el misterio de la Inmaculada Concepción de María; 2. La Universidad de México no está incluida en el libro; 3. La Universidad declara una fiesta para ratificar el juramento que había hecho en 1619; 4. Se le pide a la comunidad franciscana que presida el evento.

En el segundo apartado; 1. La comunidad seráfica elige una imagen de la Virgen para conducirla en la procesión; 2. El sábado 18 de enero por la tarde sale la procesión con la Virgen, la imagen de Juan Duns Scoto y la de san Francisco; 3.

---

<sup>351</sup> Sánchez, Miguel. *Op. cit.*, p.19.

Entran a la Iglesia Catedral con toda la comitiva; 4. Por la noche es conducida la imagen hasta la Universidad.

Tercer apartado, 1. La mañana del domingo cantó la misa el padre Tomás de Oviedo y predicó el sermón Alonso Bravo, ambos franciscanos; 2. La Universidad ratifica el juramento hecho en 1619.

Último apartado, 1. La tarde del domingo regresa la procesión al convento de san Francisco; 2. La imagen de la Virgen es devuelta a la comunidad franciscana.

Los demás elementos de la narración a considerar, además de las acciones, son: el tiempo, el lugar, los medios, la manera y el fin.

- a) El tiempo en que nos sitúa la historia son los antecedentes de la fiesta de la Inmaculada Concepción; el día sábado 18 de enero de 1653, día en que se celebró la procesión, y el domingo 19 de enero en que se ratificó el juramento empero existe en la narración otro tiempo a considerar: el tiempo del discurso que en el *David Seráfico* es cronológico, es decir, las acciones contadas no se anticipan ni se retardan en el relato, empero el ritmo es lento puesto que existen innumerables pausas descriptivas, el autor se detiene en los objetos y en los seres como espectáculos, que suspenden el flujo del tiempo y contribuyen a desplegar la narración en el espacio. Además de la pausa descriptiva advertimos la pausa de reflexión que funciona como digresión en el relato y de la cual nos ocuparemos en otro momento.

Finalmente, debemos considerar en el tiempo el espacio que se destina a cada parte de la historia en el discurso. Los cuatro apartados en que se divide el texto narran diversos sucesos: el primer apartado cuenta los preparativos de la festividad, el segundo los sucesos que tienen lugar el 18 de enero, y el tercero y cuarto lo que aconteció el día 19 de enero. El tercer apartado narra la misa y el último el retorno de la imagen de la Virgen al Convento de san Francisco. Atendiendo a esta sola observación el día 19 parece tener mayor relevancia en el discurso, lo que efectivamente se comprueba cuando contabilizamos el espacio que se dedica en fojas a cada suceso: once fojas al apartado primero, diecisiete al segundo, dieciséis al

tercero y doce al cuarto, en total veintiocho fojas al día 19. Como conclusión es más relevante en la narración la misa precedida por los franciscanos así como el retorno de la imagen a la orden seráfica que las demás acciones narradas.

- b) El lugar o espacio es la Real y Pontificia Universidad de México y calles aledañas, el Convento de San Francisco, La Catedral y la Casa Profesa.
- c) Los medios o instrumentos son la propia Universidad y la comunidad franciscana.
- d) La manera en que se lleva a cabo la narración es un asunto que dará lugar a posteriores reflexiones en este análisis, puesto que se refiere a la disposición de las partes en el discurso. Es decir a los mecanismos retóricos, objeto de estudio de este trabajo de investigación.
- e) El fin, ratificar el juramento de la defensa del misterio de la Inmaculada Concepción y engrandecer a la Universidad y a la orden de san Francisco. Lo que podríamos resumir como enaltecer el criollismo novohispano.

El estilo en que está escrito el texto es indirecto: "aquí es el informante o relator el que cuenta las acciones y discursos"<sup>352</sup> no los personajes mismos. Veamos un ejemplo en el texto:

Transformóse este día la Real Universidad en un trono del cielo compuesto de todos los ángeles por sus grados, coros y jerarquías: este título merecen las personas insignes que asistían; Francisco por humilde, por imagen de Cristo precidiendo, acompañado de dos serafines suyos a quienes había escogido; uno volándose al altar, otro al púlpito: Y como la pretensión era celebrar a María Virgen en su Inmaculada Concepción, renunció en ella todas las alabanzas, y así los dos religiosos serafines se respondieron y correspondieron a un tono, compás y punto del altar. *De qui per immaculada Virginis Conceptionem dignus filio tuo habitaculum praeparasti.* Que la disposición de ser madre de Dios había sido la pureza original en su concepción. El del púlpito: *Beatus venter qui te portavit, et abero qui suxisti.* Que por haber sido madre de Cristo había gozado todo el privilegio de ser concebida en gracia, esto clamaba: *Clamabat alter ad alterum; y se verificó: Plena est omnis per gloria eius.*<sup>353</sup>

<sup>352</sup> Lausberg. *Op. cit.*, p. 265.

<sup>353</sup> Sánchez, Miguel. *Op. cit.*, p.57.



El autor elige este estilo por ser el más adecuado para ir discurriendo e ir planteando los argumentos en defensa del misterio, primero de la Inmaculada Concepción y segundo de la elección de la comunidad seráfica. La apología por ser una defensa generalmente contra el discurso de otro texto suele intercalar ambos estilos: el directo y el indirecto, empero, el *David Seráfico* es una refutación no al texto del *Armamentarium* sino al olvido que se hace de la mención de la Universidad así como contra los detractores de la Inmaculada Concepción por lo que el estilo empleado es el indirecto salvo cuando se intercalan los comentarios de alguna autoridad enunciados en estilo directo o bien cuando el autor hace la paráfrasis de estos extractos.

Resumiendo, la narración en el *David Seráfico* emplea la digresión o interrupción del hilo temático del discurso, para disponer los argumentos que generalmente preceden a los hechos. Para el autor los sucesos que tuvieron lugar en la realidad y que narra de forma verosímil estaban indicados en las *Sagradas Escrituras* como profecías y estos serán sus argumentos que se revisten de diversas formas literarias.

**2.3 La división.** La finalidad de la división es ordenar el asunto que se va a narrar. Los autores sugieren no excederse de cuatro, siendo tres miembros los idóneos.

354

*El David Seráfico* está dividido, como ya hemos señalado, en cuatro apartados. Estos cuatro apartados llevan por título una cita bíblica referente al rey David, que dará motivo para comenzar a discurrir. La elección de la cita no es azarosa, en primer término, este lugar de la escritura deberá haber sido comentado por san Agustín, ya sea en alguna homilía, salmo o bien en *la Ciudad de Dios*; en segundo término, deberá ser adecuada al asunto que el padre Sánchez quiere tratar:

1. *David elegit sibi quinque limpidísimos lapides de torrente, et misit eos in peram pastorales quam habebat secum. I Reyes, 17.* Comentada en la *Homilía 32* de san Agustín.

---

<sup>354</sup> El padre Ameyugo considera que en tres o cuatro apartados se debe dividir el asunto.

En este apartado se tratará de demostrar la similitud entre el rey David y san Francisco.

2. *David, et Domus Israel ducebant Arcam Testamenti Domini in iubilo. 2 Reyes, 6,15.* Comentada en la *Ciudad de Dios* capítulo 17.

3. *David Sedens in Cátedra sapientissimus Princeps inter tres, ipse est quasi tenerrimus ligni vermiculus. II Reyes, 23.* Comentado en la *Ciudad de Dios* capítulo 17.

4. *Locutus est autem David Domino verba carminis huius. II Reyes, 22.* Igualmente de él se habla en el capítulo 17 de la *Ciudad de Dios*.

**2.4 Confirmación de la razón.** Este apartado lo hemos dividido en razones, argumentos y amplificación. Las razones son aquellas proposiciones que el autor pretende demostrar y que en el caso del *David Seráfico* son numerosas. Los argumentos serán las pruebas que logren convencer sobre la verosimilitud de las razones y en la amplificación se tratará de establecer los mecanismos con que opera la digresión en el *David Seráfico*.

**2.4.1. Las razones.** Las razones principales o bien las proposiciones que se demuestran en el *David Seráfico* están asentadas desde el primer párrafo del texto: a) A la religión seráfica le asiste el derecho de presidir las celebraciones que la Universidad llevó a cabo con motivo de la ratificación del juramento de defender a la Inmaculada Concepción de María; b) María fue concebida sin pecado original y c) Cristo está simbolizado en David y san Francisco en éste. De donde resulta el *David Seráfico*, recordemos que a san Francisco se le conoce como serafín y su orden es llamada seráfica; d) La Universidad obtiene gloria de la ratificación del juramento. A estas cuatro razones principales se suman otras secundarias:

1. San Francisco es sabio por humilde: "David necesariamente había de ser sabio, si se preciaba de humilde"<sup>355</sup>

---

<sup>355</sup> Sánchez, Miguel. *Op. cit.*, p.52.

2. A san Francisco le asiste el derecho de presidir cátedra en la Universidad. :  
"hallóse el serafín Francisco en la Universidad Real y escuelas insignes como David catedrático por humilde"<sup>356</sup>

**2.4.2 La argumentación.** La argumentación como parte del discurso consta de al menos una prueba; generalmente, como en el *David Seráfico*, consta de varias. Estas pruebas, según la retórica sagrada, "no han de ser argumentos definidos sino adornados por la retórica."<sup>357</sup> Serían, pues, del tipo de las pruebas artísticas. El *genus artificiale probationem* comprende las pruebas que se encuentran con la ayuda del arte de la retórica<sup>358</sup> y son las que emplea el *David Seráfico*.

a) Propiedades de las pruebas

De las propiedades de las pruebas en el *David Seráfico* encontramos: 1. que se refiere a personas: El rey David, san Francisco de Asís, y de la Virgen María, de los cuales se tratan sus propiedades intrínsecas: definición, género, especie, diferencia, propiedades, accidentes, partes, todo, causa y efectos. 2. Establece una unión lógica entre el rey David y el padre san Francisco, de donde resulta una relación positiva. La relación se establece a través de las propiedades intrínsecas de ambos elementos. 3. La naturaleza de las pruebas es infinita. 4. De los tres grados de credibilidad posibles: forzosa, verosímil y no imposible se circunscribe dentro de la forzosa dado que, como veremos posteriormente, se emplea la *Biblia* como prueba: "*El Testamento* es una prueba absoluta y apodíctica"<sup>359</sup>. Para los hombres del barroco las *Sagradas Escrituras* narran hechos verdaderos, pues es la palabra de Dios que no puede ponerse en duda, hay que recordar que los textos que la Iglesia católica incluye en la *Biblia* son considerados inspirados, es decir, escritos por Dios a través de la mano humana.

---

<sup>356</sup> *Ibid.*, p.54.

<sup>357</sup> Ameyugo. *Op. cit.*

<sup>358</sup> Lausberg, *Op. cit.*, pp. 298-299.

<sup>359</sup> Murphy. *Op. cit.*, p. 283.

f) Clases de pruebas

Los *signa*, clase de prueba artística es empleada en el *David Seráfico* en forma poco frecuente y se encuentra juntamente con los hechos. A diferencia de las pruebas inartísticas, el *signa* se pone en relación con los hechos en cuestión mediante un proceso cognoscitivo, es decir, el autor busca una relación establecida por él y que no existe en la realidad entre los hechos reales y la materia de su narración. En este caso entre los acontecimientos del 18 y 19 de enero de 1653, que son reales, y los sucesos narrados en la *Biblia*.

Las otras dos clases de pruebas que encontramos en el texto son los *argumenta* y los *exempla*. Estas son pruebas que aparecen con mayor frecuencia en el texto; la primera de ellas, los *argumenta*, pruebas racionales y deductivas basadas en los datos de la causa son empleadas de la siguiente manera.

El silogismo<sup>360</sup> empleado como prueba ofrece las ventajas de producir un conocimiento nuevo y si es correctamente construido la conclusión será verdadera. El padre Sánchez lo emplea para probar algunos conceptos que serán básicos para el desarrollo del discurso, por ende, el razonamiento silogístico lo encontramos principalmente en el primer apartado en donde una serie de conceptos nuevos serán introducidos al oyente-lector. Hay que aclarar que los silogismos que el autor establece son falsos desde el punto de vista de la amplitud, empero, el padre Sánchez parte de la creencia para establecer este tipo de razonamientos, en donde cada premisa no requiere de comprobación pues es artículo de fe.

El autor con base en un pensamiento silogístico establece tres premisas (la mayor, la menor y la conclusión):

Cristo es conocido por sus cinco llagas,  
Cinco llagas en forma de piedras posee el rey David  
El rey David es Cristo.

---

<sup>360</sup> El silogismo es un razonamiento mediato, pues su conclusión se sigue de dos premisas. Todo silogismo constituye un razonamiento de certidumbre. Esta figura consta de dos premisas: una mayor y otra menor, y una conclusión. Gorsky D.P. y Tavants P. V. *Lógica*. México, Grijalbo, 1974. p. 157.

El pensamiento silogístico en el texto es muy frecuente como prueba, se emplea no sólo de forma aislada sino en series repetidas para ir probando las razones. Se retoma la conclusión anterior para probar otra razón. En este primer apartado del texto encontramos los siguientes silogismos simples y compuestos.

Para establecer la relación de identidad entre las cinco piedras que David recogió para combatir contra Goliat, los cinco libros de la ley y las cinco llagas de Cristo el texto nos presenta la siguiente construcción:

Todo aquello que se emplea contra el demonio es defensa de Dios.

Cinco piedras uso David contra el demonio.

Cinco piedras son defensa de Dios.

Todo aquello que se emplea contra el demonio es defensa de Dios

Cinco libros de la ley usó Moisés contra el demonio.

Los cinco libros de la ley son defensa de Dios.

Aquí se muestra la igualdad entre las cinco piedras que usó David y los cinco libros de la ley.

Cristo es conocido por sus cinco llagas.

Los libros de la ley dan a conocer a Cristo.

Los libros de la ley son cinco llagas.

Cristo es conocido por sus llagas,

Cinco llagas en forma de piedras posee el rey David

El rey David es Cristo.

Cristo es conocido por sus llagas

Cinco llagas tiene San Francisco.

San Francisco es Cristo.

De esta prueba el autor equipara al rey David con san Francisco de donde resulta el David Seráfico.

Esta forma de encadenar los pensamientos permite comprobar a un mismo tiempo varias proposiciones, de tal manera que el oyente-lector no sea capaz de refutarlas por lo veloz del pensamiento. Este razonamiento lógico no emplea el entimema,<sup>361</sup> puesto que pretende ser muy claro no deja al lector la difícil tarea de completar el razonamiento, lo único es que siga con precisión la argumentación silogística.

Una vez establecidos los principales conceptos no es necesario emplear este tipo de pruebas, por lo que en los apartados siguientes el texto se vale de otro tipo de demostración. Hemos indicado con anterioridad que las pruebas se refieren a personas: el rey David y san Francisco. El autor encarece las virtudes del primero:

(El rey David) dispúsose obediente, salió cuidadoso, caminó ligero y llegó a muy buen tiempo para mostrar que Dios lo tenía guardado y escogido en defensa del pueblo que estaba agobiado por un gigante soberbio... Hizo frente al gigante, puso en una honda una piedra, despidióla amoroso, clavósele en la frente y quitóle la vida; quedando aquella piedra por padrón eminente de una vencida soberbia y de una humildad vencedora.<sup>362</sup>

Al ponderar las cualidades del rey se está elogiando de igual manera a san Francisco, pues el autor ha establecido una comparación entre ambos. Los argumentos por comparación pueden fundar relaciones de igualdad, inferioridad o bien de superioridad. En el caso que nos ocupa san Francisco no es igual al rey David:

Celebre David su dicha pues mereció, aunque en sombra, ser imagen de Cristo y poseer en número de cinco piedras, cinco llagas, libros de la ley de gracia contra el demonio. Con mayores ventajas goza esta felicidad otro David; y si aquel fue imagen de Cristo en oscuro bosquejo, este fue imagen en lucido retoque.<sup>363</sup>

---

<sup>361</sup> Al raciocinio enunciado con una premisa implícita se llama entimema. Gutiérrez Sáenz, Raúl. *Introducción a la lógica*. México, Esfinge, 1995. p. 188. Según Lausberg el entimema es una forma imperfecta del silogismo y posee las virtudes retóricas de la brevedad y de la credibilidad en relación con el público. Lausberg, *Op. cit.*, p.p. 310-312.

<sup>362</sup> Sánchez, Miguel. *Op. cit.*, p.20.

<sup>363</sup> *Ibid.*, p.24.

La semejanza que sirve de comparación son las cinco piedras que posee el rey David:

El esclarecido patriarca san Francisco a quien dejó Cristo por heredero legítimo de aquellas cinco piedras, dueño perpetuo de aquellas cinco llagas e intérprete canonizado de estos cinco libros. Mostrando en si su verdadera imagen, llámese con propiedad entera David escogiendo las piedras. Y sea la diferencia seráfico, pues en la Iglesia tiene título de serafín.<sup>364</sup>

Otras comparaciones como pruebas son empleadas, siendo este mecanismo la estrategia argumentativa que más se utiliza.

Para probar que la Virgen María fue concebida sin pecado original se establece el siguiente símil:<sup>365</sup> "Con espíritu profético conoció David que estaba en el Arca figurada María Virgen escogida para madre de Cristo, que había de ser de su casa y linaje."<sup>366</sup>

Al señalarse las cualidades del Arca cuyas propiedades son iguales a las de la Virgen resulta ésta descrita: "Resplandeció María vestida del oro de gracia dentro y fuera," "Como el Arca incorruptible de madera...dentro y fuera de oro purísimo."<sup>367</sup> A través del símil el autor prueba la Inmaculada Concepción de María.

La prueba a *finitione* emplea la etimología para demostrar sus proposiciones. *El David Seráfico* en numerosas ocasiones la utiliza. "¡Oh escuelas! ¡Oh universidades! ¡Oh colegios de la cristiandad significados en Nayoth!: *Naioth significat locum studiorum*. Nayoth significa lugar de estudios, vivienda de estudiosos!"<sup>368</sup> Al recluirse David en Nayoth cuando huía de Saúl se comprueba que el David Seráfico había de entrar a la Universidad de México, lugar de estudios.

La etimología da origen a razonamientos a partir del parentesco de las palabras, es decir, el autor se vale de ella para hacer relaciones que comprueben sus proposiciones. En el texto hay un caso que resulta muy claro:

<sup>364</sup> *Ibid.*, p.24.

<sup>365</sup> La *similitudo* es una comparación de igualdad, es decir, se establece una relación de igualdad entre las cualidades de dos objetos. Beristáin. *Op. cit.*, p. 97.

<sup>366</sup> Sánchez, Miguel. *Op. cit.*, p.35.

<sup>367</sup> *Ibid.*, p.36.

Las etimologías de los nombres han de dar los lugares: Axa significa Adornata. Adornada; este es María Virgen, adornada de todas las gracias, hija de Caleb que se interpreta: *Quasi cor*: como corazón. Es la Virgen hija del corazón de Cristo... Otoniel conquistador de la ciudad de las letras dice con el nombre *Signum Dei*, señal de Dios... Significa al hombre que tiene la señal de Cristo; significa el patriarca san Francisco.<sup>369</sup>

La etimología en sí misma no significa nada, el sentido se obtiene al establecer la relación con los asuntos que se tratan. De esta forma un pasaje bíblico se vuelve esclarecedor y prueba de una razón. De nuevo el autor relaciona a las personas a través de sus elementos intrínsecos.

Por último, la prueba *a modo* "indica el modo de llevarse a cabo la acción".<sup>370</sup> En el *David Seráfico* el modo es una prueba básica para sustentar la proposición principal: La "religión seráfica" estaba llamada a presidir las fiestas a la Inmaculada Concepción celebradas por la Universidad en el año de 1653. El modo en que tiene lugar este suceso es un misterio, es decir, en las Escrituras estaba señalado el acto. Al establecer la relación de identidad entre el rey David y san Francisco las acciones de aquel narradas en *las Sagradas Escrituras* resultan profecías para éste. Lo poético, en el texto, se revela como mecanismo profético.

El *exempla*, a diferencia del *argumentum*, tiene una fuente fuera de la causa; sin embargo, no es una prueba inartística, ya que el predicador deberá llevarla al lugar que desea probar a través del artificio retórico. Existen, según la retórica sagrada, varios tipos de ejemplo: el histórico, el literario y por encima de éstos el bíblico.<sup>371</sup> El ejemplo histórico está presente en el texto pero no es el más relevante como prueba puesto que a los hombres del barroco más les importaba la vida después de la muerte que la existencia terrena. Un ejemplo histórico lo encontramos en el último apartado del texto en donde se recuerda cuando Augusto fue electo por aclamación general como emperador de los romanos. Esto sirve de prueba para sostener la proposición de que los afectos no pueden ser

---

<sup>368</sup> *Ibid.*, p.69.

<sup>369</sup> *Ibid.*, p.76.

<sup>370</sup> El *locus a modo* indica el modo de llevarse a cabo la acción y, precisamente, tanto respecto a su ejecución externa como a la disposición psíquica. Lausberg. *Op. cit.*, p. 330.

<sup>371</sup> Arceyugo. *Op. cit.*



comprados como sucedió a la Inmaculada Concepción al ser aclamada por los doctores y maestros de la Universidad.

Los ejemplos que más abundan por su carácter de prueba apodíctica son los bíblicos. El autor introduce un pasaje de las *Sagradas Escrituras*, luego a través de un proceso de inducción lo equipara al asunto de su causa. A esto se le llama según la retórica *similitudo*, es decir, "el contenido de un caso particular se pone en relación comparativa con la causa, con fines de hacerlo creíble."<sup>372</sup> En el *David Seráfico* la introducción de estos ejemplos y la equiparación con el asunto que trata de probar adquieren la dimensión de *traslatio*. Como los ejemplos son distantes, el autor dedica párrafos enteros a justificar la equiparación con su causa, recurriendo incluso a otros procedimientos retóricos como son la paráfrasis y la metáfora.

La intertextualidad a nuestro modo de ver es una forma de *exemplum* ya que consiste en apelar a otros textos que dan significado a la obra en cuestión. El barroco hizo uso de este recurso tan corriente en la Edad Media para dar forma a los textos ya sea a modo de alusión, cita, parodia o autoridad.

Los textos con los que dialoga el *David Seráfico* son lo mismo de la antigüedad clásica que contemporáneos suyos, pero principalmente el texto bíblico y sus comentaristas, con los cuales el diálogo es respetuoso y elogioso.

Los mecanismos de la intertextualidad en el *David Seráfico* son la cita, la paráfrasis y la reminiscencia.

La cita "es una superposición a la superficie del mismo (texto), forma elemental del diálogo, sin que por ello ninguno de sus elementos se modifique."<sup>373</sup> La cita es la introducción íntegra de un texto o fragmento traído a propósito para determinado fin. La función en el texto es la de ser prueba o proposición. Cabe mencionar que el padre Sánchez, al igual que la mayoría de los comentaristas de las Escrituras, cambia el sentido original del texto que en un nuevo contexto es capaz de cambiar de significado. El texto traído de fuera se convierte en elemento

---

<sup>372</sup> Lausberg, *Op. cit.*, p.55

<sup>373</sup> Sarduy, Severo, "El barroco y el neobarroco" en *América Latina en su literatura*. Coordinación César Fernández Moreno. México, Siglo XXI, 2000, p. 177.

estructural, el cual es objeto de discusión, paráfrasis o incluso diálogo. Una autoridad le responde a otra a través de la cita.

El padre Sánchez no cita cualquier texto o autor; elige los que la retórica cristiana privilegia. Las autoridades se clasificaban por categorías. La más importante era la bíblica, sus comentaristas y exegétas y después los autores paganos. En ese orden de importancia lo encontramos en el *David Seráfico*. La cita bíblica será la más frecuente, después los padres de la iglesia y de entre ellos el más frecuente san Agustín, después León papa, Sedulio, poeta del siglo V, san Ignacio de Antioquia (35-107), san Juan Crisóstomo (349-407), san Ambrosio, Pedro Damiano, Vicente Ferrer, Tertuliano, san Justino, Casiodoro, san Bernardo, san Atanasio y san Epifanio. Los autores elegidos son en su mayoría apologistas del misterio de la Inmaculada Concepción; y finalmente las autoridades gentiles: Filón de Alejandría, Boecio, Homero y Sidonio Apolinar.

La fuerza persuasiva de la autoridad es muy grande, precisamente en razón de la validez universal de la sabiduría que encierra.

Otra prueba traída al caso es cuando en el *David Seráfico* se cita la obra de un pintor, el autor del "Trismegisto criollo", pintura que se encontraba en el claustro mayor de la Universidad. Esta autoridad no es de la naturaleza de las anteriores pero su validez está probada. Numerosos escritos novohispanos tratan sobre pinturas y emblemas, de los cuales se hace una descripción detallada. En el *David Seráfico* no existe tal descripción, la prueba es el dístico que acompaña a la pintura: *Te quia conceptam sceleris sine labe tuetur/Mexici Atheneo vera Minerva fave.*<sup>374</sup>

Otra forma de la intertextualidad la encontramos en la paráfrasis del texto bíblico. El autor introduce un pasaje contado con sus propias palabras; hace hincapié en los elementos que después se convertirán en punto de discusión y prueba. Los pasajes más comunes son los del rey David y del *Apocalipsis*. La paráfrasis del texto bíblico reviste autoridad al igual que la cita a los argumentos empleados por el padre.

---

<sup>374</sup> Sánchez, Miguel. *Op. cit.*, p. 70. (Es protegida la concebida sin mancha por el Ateneo de México puesto que te protege a ti la verdadera Minerva.)

Por último, al respecto de la intertextualidad, la reminiscencia, "forma de incorporación en que el texto extranjero se funde al primero, indistinguible, sin implantar sus marcas, su autoridad de cuerpo extraño en la superficie, pero constituyendo los estratos más profundos del texto receptor, tiende sus redes modificando sus texturas, su geología"<sup>375</sup>. En la estructura más profunda del texto, pero que ayuda a conformar su estructura, encontramos en primer lugar la retórica de san Agustín y sus escritos homilíacos. El padre Sánchez no escatima esta información y se reconoce en todo momento alumno y discípulo del obispo de Hipona. No es de asombrar, entonces, que una poderosa influencia del estilo de éste la encontremos en aquél. Hay que advertir los siguientes elementos:

Primero, *De doctrina cristiana*, texto en donde el obispo esbozó su teoría sobre la retórica evangélica, es el primer texto con el que dialoga el *David Seráfico*. En segundo lugar, la salmodia o comentarios a los *Salmos* y finalmente los sermones y homilias serán el ejemplo sobre el que se funda nuestro texto.

Veamos el siguiente ejemplo:

*¡Oh Señor, fundamento mío, refugio mío y libertador mío! ¡Oh Señor, que me consolidaste porque me refugié en ti, y me refugié porque me libraste. Dios mío y auxiliador mío, y en El esperaré: ¡Oh Dios mío, que primeramente me prestaste el auxilio de su llamamiento, para que pudiera confiar en ti! Protector mío y escudo de mi salud y mi redentor. eres mi protector porque no presumí de mis fuerzas levantándome contra ti con el arma de la soberbia, sino que fuiste tú mi arma, es decir, encontraré una firme fortaleza de salvación, de modo que al instante de mostrármela me redimiste.*<sup>376</sup>

En este fragmento del *Salmo 17* "Canto triunfal de David" advertimos el empleo de la paráfrasis en un intento afortunado por dar mayor luz sobre los textos que se le atribuyen al rey David. Entre el texto base y los comentarios e interpretaciones del santo no existe una abrupta división, sino que ambos parecen ser un mismo texto armónico y unificado. El padre Sánchez al reconocer a san Agustín como su maestro y ejemplo no duda en tratar los textos bíblicos en forma

---

<sup>375</sup> Sarduy, Severo. *Op. cit.*, p. 177.

similiar, establece un diálogo abierto a través de la paráfrasis y de la exégesis. La naturalidad del padre al citar, busca la armonía que en su maestro reconoce y por ello advertimos una similitud de estilo.

En segundo lugar advertimos que *el David Seráfico* es una respuesta al olvido que el *Armamentarium Seraficum* hizo de mencionar a la Real Universidad entre las que juraron la defensa del dogma de la Inmaculada Concepción; de esta forma existe un diálogo en la capa "geológica" del texto con el texto español, lo que repercute en el género mismo del texto en cuestión. Como ya habíamos mencionado, estamos frente a una apología, texto dialógico por antonomasia.

Concluyendo el apartado del análisis de las pruebas que emplea el *David Seráfico* hemos encontrado que, para ir demostrando la veracidad de las razones de forma contundente el autor se vale de las *Sagradas Escrituras*, autoridad inobjetable. Su empleo es variado. Sirven, a) como punto de partida para establecer una comparación; b) son traídas como ejemplo, y c) como autoridad. Estos tratamientos que recibe el texto bíblico dan la idea de que los acontecimientos del 18 y 19 de enero fueron anticipados en algunos pasajes bíblicos. El efecto de profecía no es el fin último del texto sino un recurso de presentación de las pruebas, argumentos y personajes que persigue en primer lugar ser un texto poético y en segundo lugar y en un nivel ideológico: hacer trascender el acto de la ratificación del juramento y por consiguiente a la Universidad y a la comunidad franciscana.

**2.4.3 La amplificación.** Como señalamos en el apartado 2.2. la digresión es el procedimiento retórico que se emplea en el *David Seráfico* para narrar los hechos, es decir, la narración se interrumpe para dar paso en este caso a la amplificación. Este procedimiento pretende ampliar una idea inicial por lo que se recurre a numerosas figuras retóricas como veremos a continuación. La amplificación en el texto que nos ocupa abunda sobre las pruebas.

---

<sup>376</sup> San Agustín. *Obras*. T. XVII, p. 164.

El *David Seráfico* hace uso de las cuatro clases de amplificación que existen: *incrementum*, *comparatio*, *ratiocinatio* y *congeries* veamos como procede en cada caso.

a) En el *incrementum* se buscan sinónimos y se disponen de forma ascendente o descendente como en: "Quiso privilegiar entre todas a la Real de México y venir a ofrecerlo por su mano asegurándose divinos aplausos, aclamaciones devotas y memorias perpetuas"<sup>377</sup> o en "Con tres razones, motivos y sentencias declaró David en respuesta."<sup>378</sup> Y más claramente:

Merecedor es el cordero Francisco de la virtud que ejercitan en tan santa defensa: *accipere virtutem*. De la divinidad que goza, *divinitatem*. De la sabiduría donde preside, *sapientiam*. De la fortaleza con que pelea, *fortitudinem*. De la honra que lo venera, *honorem*. De la gloria que se le recrece, *gloriam*. Y de las bendiciones que lleva *et benedictionem*.<sup>379</sup>

Del empleo de esta figura resulta contundencia en la prueba.

b) En la *comparatio* se toma un suceso, ya sea histórico o literario que será superado por la persona de la que tratamos. El texto nos presenta un lugar bíblico que es comparado con los acontecimientos ocurridos el 18 y 19 de enero de 1653. Las principales comparaciones son la de san Francisco con el rey David, la de Virgen María con el Arca, Axa, Judit, la esposa del *Cantar de los cantares* y la sunamita. A partir de estas analogías los personajes que Sánchez pretende encarecer resultan superiores a sus homólogos que son solo sombras de aquéllos.

c) La *ratiocinatio* es un procedimiento de amplificación en el cual las circunstancias del objeto serán las que se desarrollen. Así, en el segundo apartado del texto se hace una descripción de las circunstancias en que se llevó a cabo la celebración del traslado del Arca de la sala de Obdedon al palacio del rey David. Es decir son los preparativos a este acto lo que se amplifica. En el texto es de vital importancia cómo se realizan los hechos, así como el sitio en que esto sucede, por lo que el autor pone especial énfasis en describir minuciosamente

<sup>377</sup> Sánchez, Miguel. *Ibid*, p.15.

<sup>378</sup> *Ibid*, p. 34.

estas pequeñas circunstancias que serán objeto de comparación: De ahí que se detenga en mencionar la calidad del vestido de Judit o bien el del rey David.

d) En la *congeries*, al igual que en el *incrementum*, se emplean sinónimos pero en este caso no se intensifica su significación, el fin buscado es afirmar a través de sinónimos lo dicho. En el *Forma preaedificandi* de Roberto de Basevorn se plantean ocho especies o métodos para la amplificación.<sup>380</sup> De ellos sólo mencionaremos aquellos que tienen lugar en nuestro texto.

En las concordancias se agrupan autoridades para lograr contundencia:

Exposición del tema en forma alegórica, es decir, cuando una parte se entiende por otra, a esto nombra el padre Ameyugo el sentido alegórico<sup>381</sup> que se refiere a la fe; es "cuando las palabras de la *Sagrada Escritura*, fuera del sentido literal que tienen, significan algo perteneciente a la fe o a la Iglesia militante."<sup>382</sup> Miguel Sánchez emplea los pasajes bíblicos para dar a entender otra cosa, por ejemplo, cuando al narrar el pasaje en que al viejo rey David le buscan una esposa que permanece virgen y que únicamente le calienta la cama el autor da a entender que la imagen de María, traída de vuelta al convento de san Francisco, queda como compañera de la orden.

Como este pasaje son tratadas innumerables historias bíblicas de las cuales el autor se vale para dar otro significado distinto del literal. Esta forma de tratar las Escrituras no es novedosa y apela al valor acomodaticio de éstas. Tanto los predicadores como los padres de la Iglesia se valieron de este tratamiento en sermones y homilías; el padre Sánchez aplica las palabras de la Escritura para lograr el efecto de profecías.

La amplificación por causas y efectos tiene lugar en el siguiente fragmento:

Pablo apóstol sacratísimo de las gentes llevó en su cuerpo las llagas de Cristo y todas las veces que os acordáis de él conocéis enteramente que Cristo nació de la Virgen María. ¡Oh aguda consecuencia! ¡Oh ilación misteriosa! Que

---

<sup>379</sup> *Ibid*, p.66.

<sup>380</sup> Murphy. *Op. cit.*, pp. 351-361.

<sup>381</sup> No se refiere a alegoría como metáfora continuada donde lo abstracto se concreta sino a una forma de interpretar la *Biblia*

<sup>382</sup> Ameyugo. *Op. cit.*

por haber llevado Pablo consigo las llagas de Cristo es motivo y memoria con que sin duda conocemos que María Virgen es madre de Cristo.<sup>383</sup>

De lo anterior concluimos que el padre Sánchez era un conocedor de la retórica sagrada, conocía muy bien las sagradas escrituras y a los santos padres. Los mecanismos con que opera el texto para probar sus causas son variados y son principalmente el silogismo, la comparación, el símil, la etimología, el ejemplo de autoridad y de lugar bíblico.

Todos los lugares traídos al texto y que no pertenecen directamente a la causa son lugares de la escritura, lo que permite ser contundente en las pruebas, dado que es palabra de Dios.

El sentido del texto es alegórico puesto que los lugares bíblicos se emplean para significar otras cosas diversas de las que el autor, guiado por Dios, quiso decir. De aquí resulta el sentido profético que tiene el texto y el carácter de misterio que el padre Sánchez quiso otorgar a los acontecimientos de la ratificación del juramento.

La digresión sirve como amplificación cuya principal característica es ser paráfrasis de las palabras de la *Sagrada Escritura*.

De nuevo como en las pruebas la utilización de la *Biblia* en forma hermenéutica, es decir, tratando de entresacar de ella e interpretarla de acuerdo con los hechos adquieren gran dignidad, pues fueron previstos en las escrituras y realizados según éstas indicaban.

El estilo profético del padre Sánchez opera, pues, de la siguiente manera: Se establecen las proposiciones a probar, luego se elige un personaje bíblico para equipararlo con otro, de donde resulta que las acciones de uno serán realizadas por el otro. Después se procede a narrar estos hechos citando autoridades cristianas que corroboren la equiparación. El resto de la argumentación y amplificación se enfocará a probar estas relaciones y profecías. La elección de los lugares bíblicos debe ser precisa para dar el efecto de profecía.

---

<sup>383</sup> Sánchez, Miguel. *Op. cit.*, p.25.

Este tratamiento del texto literario nos remite a la actitud que los padres franciscanos adoptaron al llegar al Nuevo Mundo.

Los franciscanos vieron los descubrimientos, conquistas y evangelización bajo la influencia de los libros del *Viejo y Nuevo Testamento*, sumergidos en profecías que describía el libro del *Apocalipsis* y animados por estas imágenes medievales que anunciaban la aparición de un reino que duraría mil años, la salvación de la humanidad por la llegada de un mesías que lo redimiría y el fin del mundo.<sup>384</sup>

Estos signos están presentes en el texto. En primer lugar, del *Antiguo y del Nuevo Testamento* extrae el padre Sánchez las profecías, principalmente la del *Apocalipsis*, tanto para el *David Seráfico* como para la *Imagen de la Virgen*; en segundo lugar, si bien no se declara la aparición de una tercera edad presidida por el Espíritu Santo, si encontramos signos de la felicidad que esta edad traería consigo, recordemos el regocijo que origina la presencia de la Virgen ante los doctores, maestros, franciscanos y jesuitas que asistieron al acto; en tercer lugar encontramos en la figura del David Seráfico (san Francisco y su comunidad) una imagen de pobreza como la del mesías de la tercera edad que anunció Joaquín de Fiore y que tanto influyó en el pensamiento franciscano.<sup>385</sup>

**2.5 La confutación.** Según el padre Ameyugo la confutación "es la que refuta y suelta los argumentos contrarios",<sup>386</sup> es decir, no es una parte independiente de la argumentación, sino que es otra forma de probar las proposiciones: "La refutación es una anticipación o una respuesta que objeta los argumentos del contrario."<sup>387</sup> En el *David Seráfico* en sólo una ocasión se emplea la refutación para hacer de los argumentos del contrario una prueba a favor de la causa propia:

---

<sup>384</sup> O'Gorman. *Op. cit.*, p. 286.

<sup>385</sup> *Ibid.*, p. 273.

<sup>386</sup> Ameyugo. *Op. cit.*

<sup>387</sup> Beristáin. *Op. cit.*, p.159.



¡Oh tu que fuiste el autor de los libros contra la inmundidad inmaculada de la concepción de María Virgen! Si has quedado glorioso; mal dije vanagloriándolo, pues es gloria vana la que de aquí puedes haber sacado, advierte que no embarazas el amor de María, ni defraudas la aceptación del misterio; antes se reproduce vencedor, se reitera aplaudido y se renace Fénix predicando unos deseos de María profetizados de Job y ya piadosamente cumplidos.<sup>388</sup>

Siendo el texto una apología o defensa de la Inmaculada Concepción los libros que aparecieron para negar el misterio fueron escritos por deseos de la propia María.

El autor cita y parafrasea a Job: "*Quis mihi tributa, ut desiderium deum audita omnipotens, et librum scribat ipse qui iudicat.* ¡Oh, si Dios me cumpliera un deseo y es que el mismo que juzga escribiese de mi algún libro."<sup>389</sup> De esta forma es la propia Virgen, según el texto, la que desea que se publique un libro en su contra para salir triunfante de las acusaciones que se le hacen.

Deseo que mi adversario, mi contrario y opuesto escriba de mi algún libro... Porque este libro ha de ser argumento de mi inocencia... No ha de ser bastante este libro para que los escritos de mis amigos se vuelvan contra mi retractándose ni me desdoren desistiéndose. Antes bien servirá para que asistiéndome persistan y resistan a amigos contra mi pundonor.<sup>390</sup>

Efectivamente el misterio de la Inmaculada Concepción fue defendido por aquellos que sintieron ofendido el pundonor de María cuando otros negaban que había nacido en gracia.

De esta audaz forma el autor logra convertir un contrargumento en prueba de la limpieza de la concepción de María. Además reviste los hechos, de nuevo, de misterio profetizado en las Escrituras. El empleo de la profecía según hemos podido comprobar es nota característica del estilo en el *David Seráfico* y a riesgo de generalizar en las obras del padre Sánchez, sobre todo en la *Imagen de la Virgen...*

---

<sup>388</sup> Sánchez, Miguel. *Op. cit.*, p.26.

<sup>389</sup> *Ibid.*, p.27.

En resumen, el *David Seráfico* posee una rica argumentación y un estilo definido por la presencia de la profecía que resulta del empleo acomodaticio de las *Escrituras*.

**2.4 El epílogo.** El final del texto del *David Seráfico* no culmina ni en confutación ni en largo epílogo. El texto concluye cuando ha terminado de probar que la religión seráfica estaba llamada a presidir la celebración de la ratificación del juramento de la Inmaculada Concepción, así como cuando la narración de los hechos llega a su término, es decir, cuando la imagen de la Virgen es devuelta al convento de san Francisco.

Empero, una forma de epílogo es la oración "Finalmente, debe haber una conclusión, que es una plegaria que termina el sermón, y dirige la mente a un fin: Dios"<sup>391</sup>. La plegaria del padre Sánchez dice así: *Laus Deo, deigenrici Mariae sine originali iabe conceptae, et beata Catherinae V.et M. Magistrae meae.*<sup>392</sup> El empleo de la oración como epílogo es una consecuencia de la sacralización de la oratoria antigua, por ello el padre Sánchez no redundaba sobre lo ya dicho, pues ha quedado demostrado con bastante fuerza e incluso se ha redundado en las pruebas a través de estas amplificaciones probatorias. El autor en función de la materia infinita que desarrolla necesita religarse con su Dios a través de la oración, ya que su discurso, más allá de estar dirigido a los hombres, busca dirigirse a la Jerusalén del cielo. Como hemos mencionado, el hombre barroco, y más aún el hombre religioso del barroco, tiene su mente en el otro mundo y las obras que aquí realiza le serán retribuidas en la vida eterna, por ello el padre Sánchez comienza *El David Seráfico* con un crismón o invocación a Dios y culmina el texto de igual forma: elevando la mente a Dios, a la Virgen y en última instancia a santa Catarina, lo que nos recuerda las mediaciones que los santos y la Virgen hacen para interceder por nosotros ante el Padre.

---

<sup>390</sup> *Ibid.*, p.27.

<sup>391</sup> Murphy. *Op. cit.*, p.360.

<sup>392</sup> Sánchez. *Op. cit.*, p.79.

El hombre barroco es una simbiosis entre la espiritualidad medieval y el sensualismo renacentista, ha comenzado el proceso de secularización pero todavía conviven en perfecta armonía la religión y la ciencia.

### 3. La disposición de las partes

La *dispositio* "consiste en la elección y ordenación adecuada de las construcciones lingüísticas y de las figuras de que el creador dispone".<sup>393</sup> De esta definición deducimos que tanto la invención como la elocución están íntimamente ligadas a la ordenación lingüística que es la realización concreta, tanto de las ideas organizadas en la *inventio*, así como del ornato que acompaña a estas enunciaciones. La división que hacemos de la retórica en partes, obedece a un criterio pedagógico y prescriptivo, empero, el proceso de creación es más dinámico que esta esquematización de la que nos hemos valido para entresacar conclusiones sobre los mecanismos con que opera el texto para alcanzar el objetivo que éste persigue, que no el del autor, que si bien pueden coincidir no siempre son los mismos.

---

<sup>393</sup> Ameyugo, Francisco. *Op. cit.*

La *dispositio*, pues, organiza las grandes partes fijas que hemos analizado en el acápite anterior: exordio, división, narración, argumentación, confutación y epílogo, pero además, organiza los enunciados, las oraciones y las palabras.

Por este motivo hemos decidido dividir esta parte del análisis retórico en dos temas: la fábrica, donde trataremos del orden de las partes vistas en la invención, y la composición, o sea, el acomodo de los enunciados y oraciones.

Hay que aclarar que el arte de la retórica antigua sobre la cual basan sus preceptivas los retóricos sagrados hace una esquematización del empleo de la lengua latina, de aquí que para nuestro análisis, sobre todo del tema 3.2, nos basaremos en la estructura propia de nuestra lengua y no atenderemos los tratados de retórica latinos aplicados al español que tanto abundaron en la época.

**3.1. La fábrica o de la artificiosa arquitectura del *David Seráfico*.** La fábrica será la estructura de que se valen las ideas para ser expresadas, los autores con base en la preceptiva retórica han gustado de elaborar sus discursos con la siguiente disposición de las partes: exordio, narración, división, argumentación, confutación y epílogo. Empero, no es la única forma en que un asunto pueda ser abordado; el autor en su originalidad dispone de libertad para ordenar las partes del todo, siempre y cuando se alcance la unidad. En el *David Seráfico* observamos esta libre disposición, libre en cuanto a la preceptiva, pero sirviendo de su propósito de comprobar la primacía de la religión franciscana en la defensa de la Virgen. Es decir, el tema, la comprobación de las proposiciones y el efecto que el texto pretende alcanzar sólo han sido posibles gracias a una disposición artificiosa de los elementos tratados en la invención. Entendiendo por orden artificial aquel que se desvía de la norma que prescriben las retóricas sagradas y que es impuesto por las circunstancias especiales y únicas del texto.

La disposición de las partes ha de ser distinta de la convencional en virtud de que el padre Sánchez ha elegido tratar su tema de forma distinta y su originalidad estriba en tratar de equiparar los acontecimientos de los días 18 y 19 de enero de 1653 con pasajes bíblicos bien escogidos, un primer intento de hermenéutica del texto bíblico en la Colonia. Veamos ahora en qué forma están ordenadas en el

texto las partes y cuál es la intención que esta disposición persigue, finalmente, valoraremos la efectividad del recurso.

a) De la artificiosa disposición de las partes.

Al observar la arquitectura del *David Seráfico* estamos en presencia no de bloques estáticos donde se declara el asunto y se procede a probarlo para después recapitular sobre lo tratado. No, estamos frente a un texto donde apenas se distinguen las partes, es decir, como si fuera un lienzo que va del azul rey al azul cielo, pasando antes por todos los matices y donde apenas se distinguen los límites entre uno y el otro. De igual manera, nuestro texto comienza amplificando una idea que parece inconexa con el asunto que se trata, después, advertimos que se ha probado una proposición que ni siquiera había sido enunciada. De nuevo otra ampliación, argumentación y proposición, o bien, proposición, prueba y ampliación. El orden obedece a las ideas que se tratan, por ejemplo: Se narra el pasaje bíblico en que el rey David derrota a Goliat en combate singular con sólo cinco piedras, el autor se detiene en detallar las circunstancias de la elección de las piedras, si son de río o del campo de batalla, en fin, amplifica para después con singular maestría probar que estas circunstancias son iguales a otras, y basándose en la analogía demuestra la proposición de que las piedras son libros; los libros, llagas, y que las llagas, por ser de Cristo y por poseerlas san Francisco, relacionan a éste último con David el portador de las piedras. Este orden artificialmente impuesto se repetirá indefinidamente a lo largo de cada uno de los cuatro apartados, empero cada uno de ellos es introducido por una cita bíblica de los *Reyes* que será retomada al final de cada apartado:

*"David elegit sibi quinque limpidísimos lapides de torrente, et misit eos in peram pastoralem quam habebat secum. I Reyes. 17.....*Seguramente puede el David Seráfico, el David escogido, el David defensor Francisco llegar a esta agua que voluntariamente se le ofrecen unidas en la Universidad fuente del paraíso, y sacar a su gusto las piedras, el número es crecido; y si la atención ha de ser al número de cinco, vínculo de sus glorias: *Elegit sibi quinque limpidísimos lapides de torrente*. Cinco hallará anticipadamente escogidas en cinco facultades, cabezas de las ciencias. Podrá engastar en sus llagas al diamante de la Teología; a la

esmeralda del Derecho canónico; al rubí del Derecho civil; al jacinto de la Medicina y al zafiro de la Filosofía. Y conocido el fondo de estas piedras darles lugar en el zurrón, armería de la Virgen. *Misit eos in peram pastoralem*".<sup>394</sup>

De este modo, lo que parecía no tener un orden preciso lo adquiere. Cada apartado es en sí mismo independiente de los demás y posee una proposición inicial que es la cita bíblica; después una amplificación: un lugar bíblico; la narración de los hechos ocurridos en las fiestas a la Inmaculada; pruebas, y finalmente un epílogo o recapitulación de lo que ha sido probado. Una estructura cíclica que acaba con las mismas palabras con que comenzó, salvo que éstas han sido enriquecidas por el discurrir de las pruebas, de forma que estas palabras nos son devueltas con otra significación que generalmente es alegórica. Así sucede con el segundo, tercer y último apartados:

*"David, et omnis Domus Israel ducebant Arcam Testamenti Domini in iubilato. 2 Reyes 6:15...Llegó a la Universidad con su Arca y la colocó en el general mayor. Adornado como casa de luces, que reverberando en tantas y tan preciosas piedras tesoreras todavía de los rayos, relieves y reflejos del sol...Quedóse allí María...Diéronle la bienvenida con músicas y cánticos cumplimiento de la promesa de David."*<sup>395</sup>

En el tercer apartado no sólo se retoma la cita bíblica sino que se recapitula en varias que han sido desarrolladas a lo largo del apartado.

En el cuarto, si bien no se repiten las mismas palabras, sí se reitera la misma idea. Dice al comienzo: *"Locutus est autem David Domino verba carminis huius. 2 Reyes. 22."*<sup>396</sup> y al final los serafines (franciscanos) cantan en el templo de san Francisco la vuelta de María.

Con esta disposición artificial de las partes el texto persigue exponer cuatro proposiciones básicas y probarlas una a una, además que pretende ofrecernos el material discursivo como profecías. Veamos su efectividad.

b) Valoración de la efectividad del orden artificial

<sup>394</sup> Sánchez, Miguel. *Op. Cit.*, p.32.

<sup>395</sup> *Ibid.*, pp.32 y 50.

<sup>396</sup> *Ibid.*, p.67.

Antes de emitir un juicio de valor sobre los recursos empleados para dar forma al *David Seráfico* tenemos que recordar que estamos frente a un texto barroco, esto quiere decir, que en atención a lo que hemos dicho antes, debemos considerar al texto no sólo como producto de la época barroca, sino también de la estética barroca.

No podemos esperar un lenguaje claro y económico propio de la literatura apolínea. La estética barroca por el contrario se complace en "la superabundancia y el desperdicio...el lenguaje barroco se complace en el suplemento, en la demasia y la pérdida parcial de su objeto."<sup>397</sup> A esta cita cabe precisar que el desperdicio no existe en el texto, según Barthes; "en el orden del discurso, todo lo que está anotado es por definición notable",<sup>398</sup> entonces no existe nada gratuito en la obra literaria, el barroco, exuberante en su lenguaje y arquitectura no desperdicia, encarece.

No pretende el signo barroco ser reflejo de la realidad, sino crear una nueva en forma artificial, por ello el *David Seráfico* apela a un orden artificioso que conduzca a crear un efecto poético.

Una profecía siempre precede al acontecimiento que prevé. Si se presentara en el orden del discurso primero los acontecimientos de la ratificación del juramento y después el lugar de las escrituras en que estaban anunciados, en lugar de ser profético parecería una burda argucia del padre Sánchez, pues dada la naturaleza de las pruebas podría ser verosímil pero no forzoso a la conclusión como pretende el texto.

Al anunciar primero la profecía, aunque parezca que el texto se aleja de su objeto, y después su cumplimiento, estamos frente al mecanismo con que funciona la profecía.<sup>399</sup> Entonces el orden de las partes mayores que conforman el

---

<sup>397</sup> Sarduy, Severo "El barroco y el neobarroco" en *América latina en su literatura*. Fernández Moreno, César. et al. México, Siglo XXI, 2000, p. 181.

<sup>398</sup> Barthes, Roland et al., *Análisis estructural del relato*. México, Ediciones Coyoacán, 1999, p.13.

<sup>399</sup> Profecía: Anuncio anticipado de un acontecimiento posterior que habrá de tener lugar; en particular el que es producto de la inspiración divina. *Diccionario del español usual en México*. México, COLMEX, 1996. Aunque en sentido estricto profecía es sólo el acto de proferir. La adivinanza del futuro es un elemento adicional.



discurso obedece a este efecto profético, es decir a la naturaleza del asunto que se trata.

El texto logra crear el efecto de profecía, de donde resulta que la interpretación de los acontecimientos es la siguiente. El padre Sánchez y sus contemporáneos presenciaron los días 18 y 19 de enero una obra divina anunciada por Dios en su texto. Los asistentes (criollos en su mayoría) serían "el nuevo pueblo elegido" y la tierra en que tuvo lugar, la Nueva España, resultaría la nueva Jerusalén. Lo que refuerza la tesis de criollismo en la obra del padre Sánchez sostenida por de la Maza.

En cuanto al empleo de cuatro apartados independientes esto obedece a las cuatro proposiciones principales que se quieren probar, empero la obra no puede ser tachada de falta de unidad. La unidad es alcanzada a través del empleo de la narración como hilo en que se engastan los cuatro apartados, de tal manera que las continuas digresiones que interrumpen la narración de los acontecimientos tienen la función no de la dispersión sino de la unidad e integridad de conjunto.

**3.2 Composición (Análisis lingüístico).** Todo texto literario que es objeto de un análisis estilístico debe ser estudiado en cuanto al lenguaje empleado. La forma de estructurar los pensamientos en oraciones nos dará luz sobre el estilo de nuestro autor. Una vez que revisamos el texto dos notas características en cuanto a la estructura de las frases hemos dilucidado: una apunta a la dispersión y abundancia de la frase, la otra hacia la concisión.

La abundancia es producto de largos enunciados que contienen a su vez oraciones subordinadas de objeto directo, adjetivas, causales, en fin, un pensamiento complicado y ensortijado:

Dispúsose obediente, salió cuidadoso, caminó ligero y llegó a muy buen tiempo para mostrar que Dios lo tenía guardado y escogido en defensa del pueblo que estaba agobiado de un gigante soberbio contra quien se ofreció, aunque pastor humilde, desnudándose de militares arneses que el rey le había ofrecido y acudiendo a sus antiguas armas de piedras y de honda.

Este enunciado además de las oraciones subordinadas presenta una coordinación por yuxtaposición y por adversación. Es el mecanismo de la

yuxtaposición empleado por Sánchez para dar efecto de concisión. En lugar de narrar los hechos uno por uno introduce únicamente las acciones de forma progresiva y tajante como en: "Bajó con ellas, en las raíces del monte las arrojó, quebró y despedazó, enojado, colérico e irritado."<sup>400</sup> El uso de verbos es muy frecuente, lo cual apunta a la concisión de la frase, sin embargo, a este movimiento centrípeto se le opone otro que apunta a la fuga: el centrífugo. El uso de adjetivos en los que se detiene gozoso nos señala este movimiento hacia la dispersión: "Noche lucida de glorias; noche que le dio el lugar de aquella estrella que mereció tener por cronista al sol, al de la Iglesia Agustino y por intérprete a su comentador en los libros de *Civitate Dei*."<sup>401</sup> El uso de calificativos como adjetivos y epítetos extiende las oraciones e imprime un ritmo semilento a la lectura que contrasta con la introducción tajante de verbos: "La Real Universidad juró, produjo, reiteró y ratificó el juramento que tenía hecho."<sup>402</sup> Este ejemplo sirve para demostrar la abundancia y la concisión. A la yuxtaposición de oraciones compuestas únicamente por un verbo cuyo efecto es conciso, tenemos que son sinónimos y, por ende, estamos frente a una repetición que apunta a la abundancia. Conceptismo y culteranismo en un mismo autor no es de extrañar que los límites entre uno y otro estilo sean artificiales, pues ambos están al servicio de la estética barroca, estética que oculta su objeto quizás para encarecerlo.

Sánchez emplea verbos y yuxtaposiciones al servicio de un estilo conciso al mismo tiempo que se sirve de adjetivos, sinónimos y gradaciones.

---

<sup>400</sup> Sánchez. *Op. cit.*, p.21.

<sup>401</sup> *Ibid.*, 48.

#### 4. La elocuencia al servicio de la abundancia

La *elocutio* "se refiere a la formulación lingüística,"<sup>403</sup> empero no se queda solamente en el decir bien sino que va más allá y pretende, desviándose de la norma, es decir, del grado cero,<sup>404</sup> alcanzar el grado máximo del lenguaje y esto se logra a través del artificio retórico.

Para el análisis del *David Seráfico* consideramos en este acápite el estudio de el ornato con que son revestidas las formas lingüísticas del texto. Analizaremos los elementos constituyentes textuales aislados (tropos y figuras) y a la par ahondaremos sobre la eficacia retórica de los procedimientos empleados en el texto; por último, haremos una sistematización de los giros estilísticos individuales del *David Seráfico* y, por ende, del padre Sánchez.

---

*Ibid.*, p.20.

<sup>403</sup> Lausberg. *Op. Cit.*, t. II, p. 10.

<sup>404</sup> "Discurso común, unívoco, que denota sin artificio pues no se desvía respecto de las normas lingüísticas –gramaticales o semánticas– y carece de connotaciones. De él está ausente la retórica, y constituye un límite hacia el cual tiende el modelo del discurso científico." Beristáin, Helena. *Op. cit.*, pp.240-241.

**4.1. Análisis y valoración de figuras y tropos.** En el análisis y valoración de los mecanismos retóricos (tropos<sup>405</sup> y figuras<sup>406</sup>) revisaremos las figuras que dan coherencia al texto, después, los procesos amplificatorios propios de la poética del texto en cuestión, así como la presentación de los personajes a través del empleo del símbolo y de la alegoría y finalmente los recursos que mueven los afectos del lector-oyente.

**4.1.1. Figuras de transición en el texto.** En el *David Seráfico* existen figuras encaminadas a ordenar las partes del discurso, una de ellas es el isocolon, figura de elocución producida por el arreglo sintáctico/semántico de los elementos gramaticales en forma de correspondencias simétricas. Se presenta en forma de enumeración y además de estar orientado a dar orden al discurso amplifica introduciendo dos o más términos a una proposición o a una prueba.

Esta figura la encontramos en dos formas, la primera de ellas la localizamos en la división del asunto y enumera las cuatro partes simétricas y proporcionales que habrán de dar forma al texto; señala Lausberg que a ésta se le nombra enumeración en la *partitio*.<sup>407</sup> En este caso estamos frente a un tetracolon e igualdad formal relajada, es decir, la estructura sintáctica y el número de palabras no es exactamente igual pero sí la forma de tratamiento del tema.

Otra forma de empleo de esta figura la encontramos a lo largo del texto y no sólo en la división. Tal es el caso de:

Entra ahora el discurso pidiendo dos derechos de María Virgen presentada en el Arca: el primero el de su Inmaculada Concepción y el segundo del patronazgo de las letras, legando por uno y otro la fábrica del Arca.<sup>408</sup>

---

<sup>405</sup> "El *tropus* comunica a la palabra empleada trópicamente una nueva significación que el hablante expresa mediante voluntad semántica y que el oyente reconoce por el contexto de la frase y de la situación; el *tropus* es un cambio de la significación, pero un cambio *cum virtute*, por tanto no es ya un *vitium de improprietat*." Lausberg. *Op.cit.*, p.p.57-58.

<sup>406</sup> Los tropos representan una *inmutatio verborum*. Las figuras se caracterizan por las restantes categorías modificativas. En cuanto *ornatus* las figuras representan una modificación frente al discurso sin ornato. Entre tropos y figuras no existen fronteras tajantes.

<sup>407</sup> Lausberg. *Op.cit.*, p.136

<sup>408</sup> Sánchez. *Op. cit.*, p35.

O bien:

Es la estrella más clara y más lúcida, suele mudar magnitud, color, forma y camino; acciones que nunca en otro se han visto y se admiran y juzgan por sin igual portento. Tiene dos ministerios y dos nombres: *Ante matutinum ex orientes Luciferi nomen accipit, ut Sol alter diemque maturans*. En la mañana es precursora del sol y se llama Lucero. *Contra ab ocasum refulgens nuncapatur vesper, ut prorrogans lucem vicemque lunae reddens*. En la tarde es aposentadora de la Luna y se intitula Hespero.<sup>409</sup>

En el primer caso el isocolon de dos miembros introduce dos consecuencias de ser el Arca símbolo de María. En el segundo el artificio alcanzado por esta figura es más elaborado. Se enuncia la introducción de dos miembros, uno de ellos es una cita de autoridad de san Agustín que es parafraseada –no traducida–; el segundo término igualmente es una cita de san Agustín y su correspondiente circunloquio. La cita latina en original no es un isocolon, empero el autor valiéndose de la simetría de la frase la divide en dos miembros antitéticos pero complementarios, mismos que explica en dos frases con igualdad sintáctica e igualdad en el número de palabras.

La figura es también una antítesis puesto que los conceptos se contraponen. A la mañana se le opone semánticamente la noche, puntos extremos de un mismo proceso, el día, es decir, que de un mismo campo semántico se eligen las palabras con los semas más alejados; a Lucero se le opone Héspero, nombres contradictorios pero complementarios atribuidos al planeta Venus.

Además del isocolon, figura que pretende instaurar un orden, existen otras que aseguran la continuidad del discurso. Considerando que el *David Seráfico* es muy amplio y abundante en amplificaciones y digresiones es necesario el empleo de mecanismos que anticipen, retarden o recapitulen sobre un asunto en particular.

La anticipación es una figura de pensamiento que introduce una idea que será tratada en otro lugar con posterioridad, empero, es necesario introducirla ya sea para interesar al lector-oyente o bien para focalizar una noción que cobrará importancia en otro lugar. En el texto la encontramos con esta segunda intención. En virtud de la gran cantidad de pruebas que ofrece el texto el autor señala un

aspecto que tocará con posterioridad: "Josué llegó y pasó el Jordán con el Arca de María (llevémoslo sabido para después)".<sup>410</sup> El anticipo se hace a través de un paréntesis para evitar interrumpir el hilo del discurso.

La revocación, figura de palabra, "consiste en enunciar el retorno al tema principal después de acabada una digresión".<sup>411</sup>

La reyección, al igual que las anteriores figura de pensamiento, retarda el desarrollo de un tema. En la lógica de la presentación de las ideas en el discurso el lector espera el desarrollo de una idea que el autor, para evitar la confusión del receptor, anuncia que tratará después; esta figura se realiza simultáneamente a la anticipación.

La corrección tiene lugar cuando se anuncia que la idea que se ha expuesto no es precisa o bien su forma lingüística adolece de algo, por ello se emplea a continuación otra formulación más precisa. Sánchez, atendiendo a otra figura, la *benevolens parens*, rectifica sus palabras, por rústicas e inapropiadas, con otras que no lo comprometan: una cita de san Agustín:

Si cada uno de sus religiosos me cogiera escribiendo estas verdades a porfía me quitaría la pluma para firmarlas y confesar singulares beneficios recibidos de prelado en la benevolencia y de padre en la caridad. Ya siento mis palabras con algunos recelos y al conocimiento con temores de que cuando pretendo granjear la protección de vuestra persona reverendísima se agravie su modestia y así para asegurarlas y convertirlas me remití al dueño de mi corazón san Agustín en la carta que envió a san Cirilo Jerosolimitano en elogios de san Jerónimo.<sup>412</sup>

De esta manera el encomio es mayor puesto que a todas las virtudes numeradas se suma otra: la modestia que encarece a las demás. El autor teme incomodar con sus alabanzas, por lo que deja en otro la responsabilidad del encomio.

Por último, la recapitulación es empleada para retornar a una idea tratada con anterioridad pero que ha quedado inconclusa, o bien, es la simple enumeración de

---

<sup>409</sup> *Ibid.*, p.43.

<sup>410</sup> Sánchez. *Op. cit.*, p.30.

<sup>411</sup> Beristáin, Helena. *Op. cit.*, p.443.

<sup>412</sup> Sánchez. *Op. cit.*, p.17.

lo que se ha dicho. Figura concisa que trae a la memoria lo que ya hemos probado, sirve de remate contundente.

Estos mecanismos retóricos sirven para dar coherencia al texto, son las bisagras que prestan flexibilidad e indican al lector actitudes precisas frente al texto: recordar, guardar en la memoria, cambiar de idea, pero sobre todo ante la estructura artificial son figuras de transición que permiten el paso de un lugar a otro sin dificultad.

**4.1.2 Procesos amplificatorios.** La estética barroca se complace en el suplemento, así como en la ocultación del objeto principal. La serie de recursos encaminados a disimular la verdadera intención del texto tienden a ser mecanismos amplificatorios que parecería son empleados en demasía.

Las figuras que encontramos son de adición y están encaminadas a sumar elementos sin economía alguna.

A lo largo de este trabajo hemos descrito procedimientos como la enumeración, la paráfrasis, descripción y gradación que abundan en lo ya dicho o descrito, no estamos frente a un despilfarro de recursos, todas ellas buscan un efecto en particular, ya sea sonoro, sintáctico, semántico o de sentido.

La sinonimia, figura retórica que presenta equivalencias de significado mediante significantes diversos es una "operación de adición repetitiva de significados análogos"<sup>413</sup>, nunca iguales. Existen varias formas de sinonimia, una es cuando se sustituye un término por otro semejante, empero, en el *David Seráfico* emplea otro cuando a una palabra se la adjuntan otras con significado parecido.

El padre Sánchez privilegia la sinonimia trimembre:

"Siendo (el derecho) de las aguas el de correr, seguirse y deslizarse"... En donde "correr", "seguirse" y "deslizarse" se podrían resumir en un solo significado: fluir.

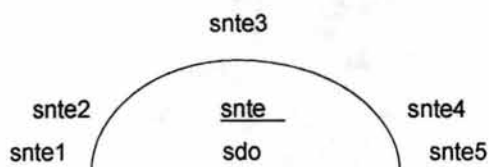
"con tres razones, motivos y sentencias declaró David la respuesta". Que se sintetiza en argumentos.

En estos ejemplos observamos el polisíndeton, es decir, la presencia de nexos copulativos que indican la estética de la abundancia. En otros casos observamos

---

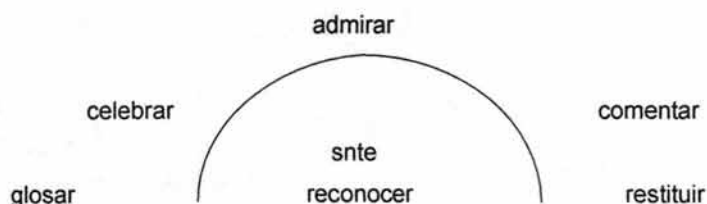
<sup>413</sup> Beristáin, Helena. *Op. cit.*, p. 476.

largas listas de sinónimos: "Chonénias señalado entre los ministros del Arca, para que cada palabra de las citadas la glosen, celebren, admiren, comenten y restituyan a este varón inimitable."<sup>414</sup> Esta proliferación de significantes cuyo significado es tan próximo los elimina creando uno solo por asociación.



En el ejemplo anterior, "glosar", "celebrar", "admirar", "comentar" y "restituir" son verbos emparentados con la acción de citar y todos apuntan al reconocimiento de la obra y por metonimia del autor.

Los significados particulares se anulan y uno solo, el común a todos, es el que tiene funcionalidad en el texto: la dispersión apunta a la unidad.



Así funciona la sinonimia en el texto, su intención es la de encarecer el significado y reforzarlo.

Otra figura relacionada con la sinonimia es la gradación, ya que muchas veces los significados son próximos pero no lo suficiente para estar frente a la proliferación/unificación que logra la sinonimia. Algunas veces son significados

<sup>414</sup> *Ibid.*, p.41.



complementarios de un mismo proceso como en: "Confieso que en estas palabras, leyéndolas, aplicándolas y escribiéndolas se me subió el corazón a los ojos."<sup>415</sup> Aquí se trata un proceso cognoscitivo completo pero graduado en virtud de su orden natural.

El autor prefiere gradar verbos, no sustantivos ni adjetivos: "En las tablas los libros que habían de estudiar, interpretar y exponer."<sup>416</sup> El recurso logra contundencia y claridad en la exposición.

Ahora bien en:

Como pastor vivía gustoso en el desierto de Belén pastoreando los ganados, dándoles dulce música en su templada cítara, tan eficaz en lo sonoro que muchas veces quizás, despertaba los corderos del abrigo amoroso de sus madres obligándolos a que bailasen a brincos o le respondiesen a balidos; tan válidos en su estimación.<sup>417</sup>

El autor aprovecha la igualdad formal de las palabras, que no la prosódica, y repite la misma estructura gráfica de otra palabra, por ende, con diferente significación. Lo mismo sucede en: "Contra el idólatra Demetrio crio Dios al canonizado platero san Eligio. Eligió éste a los plateros de México."<sup>418</sup>

A esta figura llaman los teóricos dilogía, juego de palabras que "se funda en la homonimia y la polisemia de éstas, es decir, en que la unicidad de su forma se acompaña con la pluralidad de su significado".<sup>419</sup>

Otro juego de palabras es el quiasmo, "que consiste en repetir expresiones iguales, semejantes o antitéticas redistribuyendo las palabras, las funciones gramaticales y los significantes en forma cruzada y simétrica."<sup>420</sup> "Así fueron dichosas las aguas por las piedras y dichosas las piedras por las aguas."<sup>421</sup>

No se detiene sólo en estos juegos de repetición, recurre también a la anáfora: "Caso grave que aquellas tablas piedras, aquellos santos libros, aquellas sagradas

---

<sup>415</sup> *Ibid.*, p.40.

<sup>416</sup> *Ibid.*, p.35.

<sup>417</sup> Sánchez. *Op. cit.*, p.20.

<sup>418</sup> *Ibid.*, p.39.

<sup>419</sup> Beristáin, Helena. *Op. cit.*, p.157.

<sup>420</sup> *Ibid.*, p.416.

<sup>421</sup> Sánchez. *Op. cit.*, p.29.

letras se declarasen milagrosamente.<sup>422</sup> Aquí no sólo estamos frente a la repetición intermitente de una palabra aquella...aquello...aquella... sino delante de una asociación de significados: tablas piedras, santos libros, sagradas letras con que son calificadas las tablas de la ley; esto habrá de tener consecuencias en la estructura argumentativa. Se hace énfasis en que eran piedras y que estas piedras son libros y los libros letras, de donde después va a resultar que las piedras de David son libros sagrados y los libros letras y las letras se enseñan en la universidad.

Los mecanismos amplificatorios no son sólo adornos o simples juegos de ingenio, tienen en la estructura argumentativa un lugar muy importante, la repetición de algún elemento es una llamada de atención para que el lector no lo olvide y lo tenga en cuenta cuando sea motivo de nuevas argumentaciones.

**4.1.3. Presentación simbólica de los personajes.** Un breve estudio en torno a la presentación simbólica de los personajes de la *Imagen* lo encontramos en De la Maza, quien señala al respecto: "poco a poco va comprendiendo (el padre Sánchez) los pasos del símbolo y él mismo entra a ser parte de él".<sup>423</sup> En el *David Seráfico* el padre retoma esta forma de tratamiento de los personajes y a través de algunos recursos retóricos como la paráfrasis, comparaciones, descripciones y prosopopeyas construye un contenido alegórico.

La paráfrasis en el texto es uno de los recursos más empleados, el autor con un amplio rodeo de palabras introduce un pasaje bíblico del rey David y se detiene en describir los detalles y circunstancias tanto de los personajes involucrados como de las cosas que participan en el evento.

Los pasajes bíblicos más comentados son los referentes al rey hebreo, empero, también historias como la de *Judit* o el *Apocalipsis* se comentan. La paráfrasis permite dotar a las *Sagradas Escrituras* de otro significado distinto del que literalmente tienen, este recurso pretende interpretar libremente la *Biblia* a favor del contenido que se desarrolla en el *David Seráfico*. "Este modo de tratar la

---

<sup>422</sup> *Ibid.*, p.22.

<sup>423</sup> Maza, Francisco de la. *El guadalupanismo mexicano*. México, FCE, 1986.

*Sagrada Escritura* es frecuente a los santos padres como se ve en las homilias y sermones; use el predicador las palabras y ejemplos de la *Sagrada Escritura* ya que tienen una maravillosa energía y gravedad acomodaticia para convencer y persuadir.<sup>424</sup>

Veamos el siguiente ejemplo:

Con evidente peligro el bárbaro Holofernes tenía sitiada la ciudad de Betulia, patria de la famosa Judit y como siempre en los afectos predomina el amor a la patria, aunque nunca sabe con otro amor recompensar la patria, se declaró por ella y se ofreció redentora. Vistióse vestiduras de gala no para deber hermosura al adorno, diligencia común de las mujeres, sino para disfrazar su designio. *Iduuit se vestimentis iucunditatis suae*. Eligió por compañera suya para tan ardua empresa a su Abra querida, a una sirviente que entre muchas que tenía habían llevado su voluntad; o ya por la fuerza de su inclinación o por la experiencia de su fidelidad. *Vocavit Abram sua*. Salió con ella al campo, llegó a la tienda militar del general enemigo y animosa, determinada y prudente, que en esto funda el acierto, le cortó la cabeza. *Abscidit caput eius*. Entrególa a su fidelísima compañera, que la guardó sin asustarse. *Tradidit caput Holofernis ancillae sua*. Volvióse a la ciudad, de lejos hizo señas a los centinelas del muro que atentos la conocieron y alegres la festejaron con luces, faroles y luminarias. Dieron noticia, abriéronle las puertas, salieron a recibirla en concursos, esmerándose los venerables presbíteros y padres de la ciudad desde el menor al mayor. *Vocaverunt praesbyteros civitatis, et occurrerunt ad eam omnes a minima usque ad maximum*. Brotaron los corazones en las lenguas, las almas en elogios, los agradecimientos en alabanzas, las alegrías en cánticos y los júbilos en bendiciones. Abra, depositaria del despojo, gozó la mejor parte de este trofeo y después de mano de Judit generosa donación de su libertad.<sup>425</sup>

En el original bíblico la historia, pese a ser la misma en lo general, difiere en los detalles. En el texto base el significado apunta a la fuerza que Judit recibió de Dios para no fallar en su empresa; en la versión del padre Sánchez son omitidas algunas circunstancias pero otras cobran singular importancia, por ejemplo la asistencia de Abra y la elección que Judit hace de ella en virtud de su fidelidad.

<sup>424</sup> Ameyugo. *Op. cit.*, p. 45.

<sup>425</sup> Sánchez. *Op. cit.*, p.45.

Se hace énfasis en la vestimenta de Judit, así como en las luces con que se festejó la llegada de la salvadora "y alegres la festejaron con luces, faroles y luminarias", enumeración de sinónimos que redundan y refuerzan una misma idea. Esta reiteración habrá de cobrar importancia en otra parte del discurso –nada es gratuito en el texto. La luminaria es símbolo de el virrey en este texto.

La paráfrasis es, pues, una figura que recrea otro texto pero en este caso los elementos cobran otra significación en el nuevo contexto, significación que servirá para dotar a los personajes del *David Seráfico* de ciertos atributos, ya que esta circunlocución es uno de los miembros de una comparación. Los puntos de esta comparación serán las características intrínsecas entre los personajes bíblicos y los del padre Sánchez, de esta forma si Judit tiene una sirvienta fiel en Abra, la Virgen María la tiene en la religión seráfica (la orden de san Francisco) de donde brota la semejanza entre la heroína bíblica y la madre de Dios.

Para equiparar a David con el patriarca san Francisco tomamos el siguiente fragmento:

"Encontró Francisco, como David, su torre, edificio de todo su cuidado y arquitectura de todo su amor y como patriarca el libro *Armamentarium*, corona de su religión."<sup>426</sup>

Las comparaciones establecen una serie de correspondencias o equivalencias basadas en la relación de homología entre elementos que poseen por igual David y Francisco. La equiparación entre la torre y el *Armamentarium* se basa en la siguiente homología de los semas de ambos.

El *Armamentarium*, texto que contiene la historia del establecimiento del dogma así como las universidades, ciudades y reinos que han jurado defenderlo lleva este nombre por ser una defensa del misterio de la Inmaculada Concepción. *Armamentarium*, palabra latina, se traduce como parque o arsenal,<sup>427</sup> acepción esta última que más se apega a las intenciones del libro. Arsenal es un conjunto

---

<sup>426</sup> *Ibid.*, p.43.

<sup>427</sup> *Diccionario Vox latino-español*. México, Rei, 1990.

de armas o cosas útiles para la defensa,<sup>428</sup> en tanto que la torre es una construcción elevada desde la cual se defiende el territorio que rodea.<sup>429</sup>

El sema común es el relativo a la defensa.



Además la torre de David está "ceñida de baluartes de la cual cuelgan mil escudos arneses todos de valientes".<sup>430</sup> La relación está fundamentada en que ambos se emplean para la defensa, en este caso del dogma de la Inmaculada Concepción, de donde resultan David y Francisco iguales, ambos poseen una defensa de la Virgen.

Las comparaciones que establece el texto son frecuentemente hiperbólicas, es decir, los elementos cuya relación es análoga muchas veces no tienen la misma calidad. Por ejemplo, los doctores, maestros y catedráticos de la Universidad son equiparados con los serafines o bien el virrey Alba de Liste se le compara con la mayor estrella en el cielo. Estas comparaciones entre términos desiguales tienen la finalidad del encomio. Otras similitudes han sido repetidas por la tradición de exégesis de la *Biblia*, por ejemplo, equiparar al rey David con Cristo, o bien, la esposa del *Cantar de los cantares* es identificada con la Iglesia; otras similitudes son creaciones del autor: David es igual a san Francisco, Juan Duns Scoto es Chonenias, el levita, y Otoniel es semejante a san Francisco.

<sup>428</sup> *Diccionario del español usual de México*. México, COLMEX, 1996.

<sup>429</sup> *Ibid.*

<sup>430</sup> *Cantar de los cantares*. Se recomienda revisar la versión de San Juan de León.

La personificación es un tipo de metáfora y por ende de comparación que busca animar lo inanimado, es otro de los recursos para presentar a los personajes así como para mover los afectos del lector-oyente:

Conoció (David) la calidad de las piedras que viven en las aguas, a diferencia de las otras; aquellas están en continuo trabajo significado en las aguas cargándolas día y noche, desveladas al ruido de sus caudales, tropel de sus corrientes, cuyas blancas espumas a las piedras más niñas llenan de canas.<sup>431</sup>

En donde el verbo cargar es propio de seres animados, no de piedras, al igual que el desvelo. Todo este trabajo provoca en las piedras niñas (hipálage en donde se emplea un adjetivo impropio a un sustantivo)<sup>432</sup> un envejecimiento prematuro reflejado en las canas simuladas por la espuma blanca de las aguas. El tratamiento animado de las piedras está en todo el texto como cuando éstas predicán el dogma de la Inmaculada Concepción a través de los ríos que las transportan por los territorios de México. Piedras maestras, catedráticas y predicadoras.

Finalmente todos estos mecanismos (figuras y tropos) pretenden contribuir a la presentación simbólica de los personajes. El símbolo funda una relación de sustitución convencional basada en analogías. Los símbolos empleados en el *David Seráfico* son en algunos casos convenciones ya establecidas, empero el autor crea sus propios símbolos fundados en comparaciones y asociaciones entre el texto bíblico y los acontecimientos del 18 y 19 de enero de 1653.

El contenido de las *Sagradas Escrituras* adquiere un significado acomodaticio: "tomar las palabras que se dicen de una cosa y aplicarlas a otra que no intentó el sagrado escritor."<sup>433</sup> De esta forma el autor pretende que Axa, Judit, el Arca y la esposa del *Cantar...* sean símbolos de María en su Inmaculada Concepción y sugiere que al leerse el pasaje del texto bíblico que él introduce se vea a ésta en lugar de las otras. Al leerse que el Arca está revestida de oro por dentro y por

---

<sup>431</sup> Sánchez, *Op. cit.*, p.28.

<sup>432</sup> La hipálage consiste en aplicar a un objeto un epíteto que conviene a personas. Beristáin, Helena. *Op. cit.*, p.255.

<sup>433</sup> Ameyugo. *Op. cit.*

fuera se debe entender que María es pura por dentro y por fuera. Esta lectura permite que las *Escrituras* semejen profecías.

El contenido del *David Seráfico* es tipológico, es decir, es una alegoría basada en analogías "que se reparten en dos polos: imagen y reflejo de la imagen o modelo. El reflejo es una reproducción del modelo, y entre ambos domina la analogía (correspondencia)".<sup>434</sup> San Francisco es imagen de Cristo y David es reflejo de san Francisco. Según esta concepción los acontecimientos históricos se repiten y son reflejo de episodios anteriores. Las fiestas a la Inmaculada Concepción son imagen del modelo bíblico, de ahí su contenido profético, la tipología es una semántica de las realidades. De su empleo se deduce una concepción cíclica de la historia. Como en las edades que propone Joaquín de Fiore.

Otro de los símbolos indispensables para la lectura del texto que nos ocupa es el que se hace de la Universidad. Jerusalén, Nayoth, Cariat Safer son símbolos de la Universidad, relación basada en que tanto Nayoth como Safer son lugar de estudio tal como la casa de estudios mexicana; Jerusalén, entendida anagógicamente como la ciudad celeste, alberga a los nueve coros angélicos; la Universidad, entendida simbólicamente, alberga a los coros de serafines y querubines (franciscanos y catedráticos) que celebran con cantos a la madre de Dios.

La alegoría y con ella el empleo simbólico de los personajes está al servicio de la profecía tanto en el *David Seráfico*, según hemos demostrado, como en la *Imagen*, como ha señalado de la Maza; esto nos lleva a considerar que esta forma de presentar a los personajes es característica del estilo del padre y no sólo de una obra en particular. Además de ser una estrategia discursiva muy difundida durante el siglo barroco.

**4.1.4 Figuras que mueven el ánimo del receptor (afectivas).** Existen algunas figuras encaminadas a mover el ánimo de los oyentes. En el *David Seráfico* encontramos básicamente tres de éstas.

La interrogación, figura de sentencia se produce "cuando la pregunta busca una respuesta y la respuesta aunque no es inmediata, supone que sí."<sup>435</sup> Para Lausberg existen dos tipos de interrogación. La primera no necesita respuesta y la segunda puede tener una respuesta muy larga. A este tipo de interrogación denomina el teórico *questio*.

La *questio*, frecuentemente empleada en nuestro texto, la encontramos así:

Preguntémosle a Job ¿quién ha de ser el autor de este libro que tanto lo desea y cuáles las utilidades, pues tanto lo estima? Responde Vetablo por él en su versión y Escholio. *Adversarius meus librum praescribat*. Deseo que mi adversario, mi contrario y opuesto escriba de mi algún libro: *Liber sanen argumentum innocentia mea*. Porque este libro ha de ser argumento de mi inocencia.<sup>436</sup>

En este caso el autor hace hablar a las autoridades y, a través de la intertextualidad de la que ya hemos hablado, establece un diálogo artificial en tanto que es él quien tomando la cita textual se responde a conveniencia y parafrasea dotando a las palabras de nueva significación. Otro caso en el texto es el siguiente:

Es cosa notable que no llevase Samuel a David al Tabernáculo, ya que pretendió asegurarle la vida... ¿Para qué lo encamina a Nayoth y lo detiene tan despacio? Procedió Samuel divinamente...Nayoth significa lugar de estudios, vivienda de estudiosos.<sup>437</sup>

Esta interrogación dará paso a las pruebas que demuestren la similitud entre la Universidad y Nayoth. La respuesta es una etimología, tipo de prueba de la que ya hemos tratado. Esta forma de introducir la *questio* permite conducir el hilo del discurso a donde pretende el autor.

---

<sup>434</sup> Lausberg. *Op.cit.*, p.288 y 289. Rábana Mauro señala, para la interpretación de *la Biblia*, al menos cuatro sentidos: Histórico, Alegórico, Tropológico y Anagógico. El padre Ameyugo se adhiere a esta postura.

<sup>435</sup> Ameyugo. *Op.cit.*

<sup>436</sup> Sánchez, Miguel. *Op. Cit.*, p.27



Finalmente una interrogación retórica sirve de prueba contundente. La interrogación retórica tiene una respuesta obvia por lo que se elide dejando al lector oyente responderla. El autor sabe que no podrá ser otra que la que él sugiere:

En los querubines advertí la diferencia de los rostros y atendí al tono de las voces para celebrar a la Real Universidad, ya la más venturosa entre todas las universidades. ¿Cuál ha ratificado solemnemente el juramento en defensa de la Inmaculada Concepción de la virgen, después que tuvo contradicción su título? ¿Cuál ha merecido la asistencia del serafín Francisco y su esclarecida religión tan empeñada en la estimación y tan desempeñada en el lucimiento?<sup>438</sup>

Esta interrogación es prueba de que la Universidad y la religión franciscana resultaron gloriosas de la ratificación del juramento.

Este tratamiento de la interrogación y de la *questio* está al servicio de las pruebas, las tres que aquí hemos presentado resultan irrefutables. La primera por autoridad, la segunda por etimología y la tercera interrogación retórica tiene por respuesta natural un sí, esto de acuerdo con la forma de enunciación de la interrogación. Bien pudo el autor preguntar si el ser la única universidad en haber jurado la convertía en gloriosa. La respuesta podía ser debatible y no sólo un sí o un no.

La exclamación "es la expresión del afecto mediante la *pronuntiatio* aisladora y elavada que es igualmente propia de la *interrogatio*,"<sup>439</sup> es fácil de identificar ya que está indicada gráficamente a través de signos de admiración. En el *David Seráfico* lo encontramos como en el siguiente vocativo: "¡Oh, si Dios me cumpliera un deseo y es que el mismo que juzga escribiese de mi algún libro!"<sup>440</sup> La función de esta figura es la de provocar en el oyente-lector sentimientos profundos que influyan en su ánimo; su función es conativa en tanto que está dirigida al emisor.

---

<sup>437</sup> *Ibid.*, p.68.

<sup>438</sup> *Ibid.*, p.72.

<sup>439</sup> Lausberg. *Op.cit.*, p.223.

La deprecación, la tercera de las figuras que aquí estudiamos, está en el texto relacionada con la exclamación y consiste en suplicar a Dios, a los oyentes, o bien a los ángeles que le asistan en alguna empresa; su fuerza emotiva intenta cimbrar los ánimos del receptor.

Todas estas figuras se encaminan a la persuasión a través de los ánimos o de las emociones. El predicador evangélico no debe olvidar que su misión es persuadir de forma dulce y sutil a través de las palabras. El padre Sánchez no olvida esta recomendación de la preceptiva y una parte de su discurso la encamina a estos efectos.

**4.2 El estilo del padre Sánchez.** Un autor es producto de su época y de sus propias circunstancias. Su obra, por tanto, está condicionada a la estética de un momento, así como al ser del autor que se ve reflejado en ella, empero, la obra tiene sus propias características. Al estudiar el estilo debemos considerar los valores del momento, el conjunto de las obras de un autor y la obra en sí misma.

El *David Seráfico* está escrito en apego a la estética barroca cuyo conceptismo no puede ser negado: "juego ingenioso de palabras, ideas, paradojas y conceptos. De él resulta un estilo lleno de... símbolos, frases sentenciosas y antítesis rebuscadas, con dos direcciones opuestas: una hacia la concisión esquemática de la frase; otra, hacia el recargamiento de emblemas y símbolos"<sup>441</sup> como sucede en nuestro texto, pero son los usos de la retórica sagrada del siglo XVII sus principales influencias, enriquecidas por la forma única del padre Sánchez de tratar sus temas y dotarlos de estructura y ornato. A pesar del apego a la preceptiva sagrada, el texto se diferencia y distingue por los usos particulares de mecanismos retóricos encaminados a lograr un efecto poético y trascendental.

El estilo del *David Seráfico* ha sido objeto de nuestro análisis. De lo que hemos podido entresacar cabe mencionar lo siguiente:

---

<sup>440</sup> Sánchez. *Op. cit.*, p.26.

<sup>441</sup> Río, Angel del. *Historia de la literatura española*. Desde los orígenes hasta 1700. España, Ediciones B, p. 612.

La tradición ha considerado la existencia de tres estilos: el fuerte, medio o templado y el ínfimo. La retórica sagrada ha retomado esta tradición y la ha depurado a favor de su causa. Los escritos de enseñanza se tratan en un estilo llano o ínfimo, los textos tendientes a moralizar utilizan un lenguaje medio, pero el estilo fuerte lo emplean quienes hablan de las *Sagradas Escrituras* o de los misterios de la fe de Cristo y de su Iglesia, es decir, según la materia de que se trate será el estilo que adopte el escritor; de acuerdo con este criterio el estilo en que debería estar escrito el *David Seráfico* es el fuerte o sublime. Efectivamente el autor demuestra que posee la maestría en el empleo de la retórica, de sus fuentes, así como de la lengua latina. Además el texto está dirigido a hombres versados en las *Sagradas Escrituras* y los misterios de Dios, por lo que sus explicaciones revestidas de símbolos y alegorías pueden ser descifradas, no así si estuvieran dirigidas a un público iletrado.

Los elementos cultos en el *David Seráfico* son:

- El conocimiento pleno de la lengua castellana, cuya gramática es alterada, concientemente, a favor del empleo de tropos y figuras.
- El uso sistemático de la cita latina bíblica y de sus comentaristas.
- Alusión a Homero y otras autoridades clásicas.
- Apego a los manuales de usos retóricos de su tiempo, lo que evita el mal gusto para los críticos contemporáneos a la obra.

Estos rasgos permiten considerar al *David Seráfico* como un texto de élite, dirigido a lectores cultos.

El criollismo pese a ser un elemento ideológico no debe ser descartado como característica estilística. Creemos que no sólo el *David Seráfico* posee esta característica, sino el resto de las obras que conocemos del autor; todas ellas han reivindicado elementos de la cultura mexicana: la Virgen de Guadalupe, a san Felipe de Jesús y a la Real y Pontificia Universidad. En el *David Seráfico* la preocupación por distinguir a la Universidad de las demás es una línea isotópica, se trata no sólo de diferenciarla de las demás sino de equipararla con las universidades bíblicas Nayoth y Cariat Safer. La Ciudad de México es equiparada con la ciudad celestial.

Los recursos de amplificación y de adición están al servicio de un estilo que encarece el lenguaje sin por ello alejarse de la unidad por servir a la dispersión. El texto rehúsa la economía y no se detiene en evitar digresiones, descripciones, largas comparaciones, paráfrasis, enumeraciones, gradaciones, sinónimos y un sinnúmero de recursos amplificatorios que siempre apuntan a la unidad.

El empleo del símbolo, tan corriente en el siglo XVII, es característica de este texto; sin él, los personajes no podrían ser presentados, otra característica conceptista del autor. El sentido poético, por su parte, se alcanza a través de mecanismos que se van sumando en su causa, de ellos el símbolo es el que más contribuye en su favor, ya que establece las relaciones de homología entre el texto sagrado y los acontecimientos de la ratificación.

El texto, en su estilo, fluctúa entre la dispersión y la unidad tanto de los elementos mínimos como de las grandes partes que estudiamos en la *inventio*: fuga y retorno caracterizan el estilo del autor. Abundancia y consición en la frase: culteranismo y conceptismo, empero con privilegio de este último.

**CAPÍTULO III**  
**BIBLIOGRAFÍA**

### III BIBLIOGRAFÍA

#### 3.1 Bibliografía del padre Sánchez

SÁNCHEZ, Miguel. *Sermón que predicó en las exequias funerales de la Madre Ana de la Presentación; priora del convento de san Laurencio de México, viernes 4 de julio de 1636*. México, Impresor Francisco Salbago.

Se encuentra en el fondo reservado de la Biblioteca Nacional; de él dan referencia tanto Beristáin como Paula y Andrade.

\_\_\_\_\_ *Sermón de san Felipe de Jesús. Al doctor don Felipe Altamirano y Castilla del Consejo de su majestad, arcediano de la Santa Inquisición de México. Comisario apostólico, subdelegado general de la Santa Cruzada en todos los reinos de la Nueva España*. Con licencia en México por Juan Ruiz, 1640.

Se encuentra en el fondo reservado de la Biblioteca Nacional.

\_\_\_\_\_ *Triunfo de san Elías predicado en el religiosísimo convento de santa Teresa a la solemne fiesta que le celebró en su día como a su legítimo patriarca.* México, Robledo, 1646.

Se encuentra en el fondo reservado de la Biblioteca Nacional.

\_\_\_\_\_ *Imagen de la Virgen María madre de Dios de Guadalupe. Milagrosamente aparecida en la Ciudad de México. Celebrada en su historia con la profecía del capítulo doce del Apocalipsis.* México, Imprenta de la viuda de Bernardo Calderón, 1648.

Existe una publicación reciente de este texto por el Fondo de Cultura Económica compendiado en *Testimonios históricos guadalupanos* junto con la versión que el padre Mateo de la Cruz hizo de ésta. Una versión más antigua se encuentra en el fondo reservado de la Biblioteca Nacional bajo el título de Colección de obras y opúsculos pertenecientes a la milagrosa aparición de la bellísima imagen de Nuestra Señora de Guadalupe que se venera en su santuario extramuros de México, reimpresas todas juntas y unidas por un devoto de la Señora. Este texto eliminó toda cita latina para simplificar su lectura.

\_\_\_\_\_ *El David Seráfico de la solemne fiesta que la Real y Pontificia Universidad de México celebró a la Inmaculada Concepción de la Virgen María madre de Dios: en que ratificó el juramento de su defensa.* México, Imprenta de la viuda de Bernardo Calderón, 1653.

El texto se encuentra en la Biblioteca del Museo Nacional de Antropología e Historia. De él da cuenta Andrade, no así Beristaín, quien al parecer desconoce esta obra del padre Miguel Sánchez.

\_\_\_\_\_ *Novenas a la Virgen, madre de Dios para sus dos devotísimos santuarios de los Remedios y de Guadalupe. Dedicados a los capitanes Josef de Quesada Cabreros y Josef de Retis Lagacha.* 1665.

El texto se encuentra en el fondo reservado de la Biblioteca Nacional.

### 3.2 Bibliografía general del tema

ALBURQUERQUE, Luis. *El arte de hablar en público, seis retóricas famosas del siglo XVI. Nebrija, Salmos, Matamoros, Suces, Segura y Guzmán*. Madrid, Visor libros, 1995.

AGUSTÍN, San. *Obras de san Agustín*. Edición bilingüe. Madrid, Biblioteca de autores cristianos, 1964.

AMEYUGO, Francisco de. *Rhetórica sagrada y evangélica: ilustrada con la práctica de diversos artificios rhetoricos para proponer la palabra divina*. Zaragoza, Iuan de Ibar, 1670.

ARRIBAS, Julián et al. *Temas de retórica hispano-renacentista*. México, UNAM, 2000.

BALBUENA, Bernardo de. *La grandeza mexicana y compendio apologético*. México, Porrúa, 1990.

BERISTAÍN DE SOUZA, José Mariano. *Biblioteca Hispano Americana Septentrional o Catálogo y noticia de los literatos*. 3 vols. México, UNAM, 1981 (ed. facsimilar de la de 1821.)

BERISTAÍN, Helena. *Diccionario de retórica y poética*. México, Porrúa, 2003.

BLANCO, José Joaquín. *El lector novohispano*. México, Cal y arena, 1997.

BRADING, A. David. *Orígenes del nacionalismo mexicano*. México, SDN, 1994.

BRAVO, María Dolores et al. *La literatura de la colonia*. México, PROMEXA, 1985.

BUXÓ, Pascual. *La producción simbólica en la América colonial*. México, UNAM, 1998.

CASAS, Elena. *La retórica en España*. Madrid, Nacional, 1980.

*Colección de obras y opúsculos pertenecientes a la milagrosa aparición de la bellísima imagen de Nuestra Señora de Guadalupe que se venera en su santuario extramuros de México reimpresas todas juntas y unidas por un devoto de la señora*. Madrid, Lorenzo de San Martín, 1785.

CORREA Y DÍAZ, Francisco. *Compendio de retórica sagrada*. Jalapa, Editorial católica, 1911.



- CUE CÁNOVAS, Agustín. *Historia social y económica de México, 1521-1854*. México, Trillas, 1977.
- DÍAZ, Silvino. *Condensando historia guadalupana*. México, Regis, 1933.
- Diccionario del español usual en México*. México, COLMEX, 1996.
- Diccionario Vox latino español*. México, Rei, 1990.
- ESPINA GARCÍA, Antonio. *La elocuencia*. Madrid, Libertarias Prodhuf, 1995.
- FUENTE, fray Gaspar de la et al. *Armamentarium Seraphicum, et regestum universale trueno titulo immaculatae conceptionis a reverendis patribus. Fr Gaspario de la Fuente lectore jubilato; Fray Petro de Valvas lectore jubilato; fray Petro de Alba y Asterga lectore jubilato; fr. loane Gutiérrez jubilato lectore*. 1646.
- FUENTE, Vicente. *Vida de la virgen María con la historia de su culto*. México, Biblioteca religiosa, histórica, científica y literaria, 1883.
- García González, Jesús. *Primer siglo guadalupano, 1531-1648*. México, Ignacio de Loyola, (19--)
- GARCÍA ICAZBALCETA, Joaquín. *Investigación histórica y documental sobre la aparición de la virgen de Guadalupe en México*. México, Fuente Cultural, 1952.
- GONZÁLEZ A. Alpuche, Juan. *La Universidad de México, su trayectoria sociocultural*. México, Cultura, 1960.
- GONZÁLEZ PEÑA, Carlos. *Historia de la literatura mexicana*. México, Porrúa, 1977.
- Instrucciones y memorias de los virreyes novohispanos*. Estudio preliminar y notas de Ernesto de la Torre Villar. México, Porrúa, 1991.
- GRANADA, fray Luis de. *Los seis libros de la Rhetorica eclesiástica o de la manera de predicar escritos en latín*. Barcelona, Imprenta de Juan Jolis y Bernal Pla, 1778.
- LAUSBERG, Heinrich. *Manual de retórica literaria*. Madrid, Gredos, 1975.
- LEODICEA, Menandro de. *Dos tratados de rethorica epidíctica*. Madrid, Gredos, 1996.
- LEONARD, Irving Albert. *La época barroca en el México colonial*. México, FCE, 1976.

- LÓPEZ ESTRADA, Francisco. *Introducción a la literatura medieval española*. Madrid, Gredos, 1978.
- LÓPEZ GRIGERA, Luisa. *La retórica en la España del siglo de oro. Teoría y práctica*. Salamanca, Universidad de Salamanca, 1995.
- LUCAS ANAYA, José. *La milagrosa aparición de Nuestra Señora María de Guadalupe de México*. México, UNAM, 1995.
- LUNA-DÍAZ, Lorenzo Mario et al. *Historia de la Universidad colonial*. México, UNAM, 1987.
- MARTÍ, Antonio. *La preceptiva retórica española en el Siglo de Oro*. Madrid, Gredos, 1922.
- MARTÍ, Francisco J. *Elocuencia española en arte*. Barcelona, Puvill, 1993.
- MARTÍNEZ, Ma. del Pilar et al. *Cofradías, capellanías y obras pías en la América Colonial*. México, UNAM, 1998.
- MAYANS Y SISCAR, Gregorio. *Rhetórica*. Valencia, Herederos de Gerónimo Conejos, 1757.
- MAZA, Francisco de la. *El guadalupanismo mexicano*. México, FCE, 1986.
- MÉNDEZ PLANCARTE, Alfonso. *Poetas novohispanos 1621-1721*. México, UNAM, 1995.
- MENDOZA, Vicente T. *Vida y costumbres de la Universidad de México*. México, UNAM, 2001.
- MURPHY, James. *La retórica en la Edad Media, historia de la teoría de la retórica desde San Agustín hasta el Renacimiento*. México, FCE, 1986.
- OBREGÓN, Ignacio de. *Práctica del púlpito: para instrucción de los nuevos predicadores, manifestado según el estado presente de la oratoria en los tres discursos panegírico, moral y doctrinal*, 2a ed. Madrid, Pedro Marín, 1784.
- OSORIO ROMERO, Ignacio. *Floresta de gramática, poética y retórica en Nueva España*. México, UNAM, 1980.
- PARAÍSO, Isabel. *Retórica y poética españolas siglos XVI-XIX*. Granada, Universidad de Granada,
- PAULA Y ANDRADE, Vicente de. *Ensayo bibliográfico mexicano del siglo XVII*, 2a ed. México, Imprenta del Museo Nacional, 1899.

- PAZ, Octavio. *El laberinto de la soledad, Postdata, Vuelta al laberinto de la soledad*. México, FCE., 1998.
- RÍO, Ángel del. *Historia de la literatura española. Desde los orígenes hasta 1700*. Barcelona, Ediciones B, 1996.
- PLAZA Y JAÉN, Cristóbal Bernardo. *Crónica de la de la Real y Pontificia Universidad de México, siglo XVII*. México, UNAM, 1931.
- RODRÍGUEZ HERNÁNDEZ, Dalmacio. *Texto y fiesta en la literatura novohispana*. México, UNAM, 1998.
- RUBIO MAÑÉ, J. Ignacio. *Introducción al estudio de los virreyes en la Nueva España. 1535-1746, IV*. México, UNAM, 1963.
- Sagrada Biblia*. Traducida de la vulgata latina al español por D. Félix Torres Amat. México, Unión Tipográfica Editorial Hispano Americana, 1953
- SALAZAR BONDY, Augusto. *¿Existe una filosofía de nuestra América?* México, Siglo XXI, 1992.
- SAN JOSÉ, Mauricio de. *Tratado de elocuencia sagrada: según la doctrina de los más célebres autores. Para utilidad de los jóvenes que se dedican a la predicación de la palabra divina*. Bilbao, Muller y Zavaleta, 1902.
- SIGÜENZA Y GÓNGORA, Carlos de. *Triunfo parténico que en glorias de María santísima inmaculadamente concebida, celebró la Pontificia Imperial y Regia Academia Mexicana en el bienio que como rector la gobernó el doctor Juan de Narváez*. México, Xóchitl, 1945.
- SILES, Francisco. *Cartas al Br. Miguel Sánchez sobre historia Guadalupana*. México, S/E, 1644.
- SOLER DE CORNELLÁ, Leonardo. *Tratado de elocuencia para los sagrados oradores: juntamente con las reglas*. Valencia, Benito Monfort, 1788.
- TERRONES AGUILAR DE LA CAÑA, Francisco. *Arte o instrucción y breve tratado que dice las partes que ha de tener el predicador evangélico*. Granada, Bartolomé de Lorenzana, 1617
- TIVISA, P. Melchor de. *Compendio de elocuencia sagrada en 40 lecciones*. Barcelona, Subirana, 1917.

- VALADÉS, Diego. *La Universidad Nacional Autónoma de México. Formación, estructura y funciones*. México, UNAM, 1974.
- VARGAS ALQUICIRA, Silvia. *La singularidad novohispana en los jesuitas del siglo XVIII*. México, UNAM, 1989.
- VELÁZQUEZ, Primo Feliciano. *La aparición de santa María de Guadalupe*. México, Patricio Sanz, 1931.
- VEREA FORTINO, Hipólito. *Tesoro Guadalupano. Primer siglo*. México, Imprenta del Colegio Católico, 1887.
- VERNIER, Martha Elena. "La retórica cristiana entre dos prólogos" en *Varia lingüística literaria; 50 años del CELL*, v2. pp.417-427.
- VETANCURT, fray Agustín de. *Teatro mexicano, crónica de la provincia del santo evangelio de México, Menologio franciscano*, 2a edición facsimilar. México, Porrúa, 1982.
- XIRAU, Ramón. *Introducción a la historia de la filosofía*. México, UNAM, 1998.

## CONCLUSIONES

## CONCLUSIONES

1. El padre Miguel Sánchez es un orador evangélico puesto que a un estilo personal de predicar la palabra divina se suman sus facultades para persuadir, enseñar y deleitar. Además, su vida, como la del predicador cristiano, es ejemplar; por ello la resonancia de sus palabras es mayor en el auditorio.
2. El estilo apocalíptico del padre Sánchez puede ser motivado por la tesis de Juan de Fiore que tanta resonancia tuvo entre los frailes franciscanos, este estilo habrá de dar forma a la imagen que realizó el padre de la Virgen de Guadalupe y que habrá de continuar la tradición no sólo literaria, sino pictórica.
3. Las fiestas donde se ratificó el misterio de la Inmaculada Concepción, celebradas por la Universidad, son producto de un espíritu criollo que pretende en primer lugar, igualarse a la metrópoli, pero después, diferenciarse en busca de su propia identidad.

4. La obra del padre Sánchez es propagandística, puesto que pretende reivindicar con *El David Seráfico* no sólo a la Universidad sino a los criollos y a su patria, a quienes según el texto Dios ha elegido para llenarlos de gloria.
5. En cuanto a los mecanismos retóricos, la narración interrumpida por digresiones es en realidad el hilo conductor del discurso; efectivamente los acontecimientos del 18 y 19 de enero de 1653 unifican a los demás elementos del texto.
6. La cita latina a la vez que prueba, tiene la función de reforzar el efecto profético del texto y es empleada para crear la ilusión de que incluso los comentaristas e exégetas de la *Biblia* vieron profecías en este texto, además de ser la cita de autoridad una prueba apodíctica o irrefutable.
7. Para exponer las principales pruebas sobre las cuales se habrá de sustentar el resto de la argumentación se emplea el pensamiento silogístico que pretende exponer con claridad la identidad del *David Seráfico* y su relación con los acontecimientos que se narran así como con el rey bíblico David.
8. La comparación es el mecanismo argumentativo y amplificatorio que más se emplea en el texto y su función es la de establecer una homología entre los personajes bíblicos y los protagonistas de la ratificación del juramento. Su intención es la de semejar profecías, esto se logra a través de una lectura hermenéutica del texto bíblico.
9. El texto en su estructura presenta un orden artificial, es decir, la disposición de las partes no obedece al que la retórica prescribe como común o natural, sino que atendiendo al efecto profético que pretende producir se recurre a otra estructura en donde cuatro apartados muestran

independencia uno de otro, empero, están unidos por la narración que los atraviesa y unifica.

10. La disposición de las oraciones apunta a dos efectos distintos; uno, el primero, hacia la dispersión de la frase; largas cláusulas subordinadas que a su vez contienen otras proposiciones, empleo de adjetivación prolija y de enumeración de sinónimos. El segundo apunta hacia la concisión de la frase: uso de verbos y de yuxtaposiciones. El efecto es de unidad: Cuando el discurso parece que se pierde en un efecto centrífugo, aparece la concisión y contundencia de la frase que produce un efecto contrario, centrípeto.
11. Los personajes bíblicos, según la interpretación que hace *el David Seráfico* de las *Sagradas Escrituras*, son tipos o modelos que encajan con los personajes protagónicos de la ratificación: El David Seráfico o san Francisco, la Virgen, Juan Duns Scoto y la comunidad universitaria. Este tratamiento produce el efecto de profecías. Pareciera que en el texto bíblico estaban previstos los acontecimientos que se celebran en *el David Seráfico*.
12. El estilo del *David Seráfico*, y posiblemente del resto de la obra del padre Sánchez, es lo mismo culterano que conceptista (tendencias que en el fondo son lo mismo), culto, criollista, abundante, y simbólico.
13. Después de este detenido análisis y valoración del texto consideramos que el padre Sánchez debe ser mencionado en las historias de la literatura como un digno representante del género del sermón apologético, género que también deberá ser considerado como literario por lo menos durante el siglo barroco. *El David Seráfico* es una obra de gran calidad literaria que merece estar en el canon barroco.



**ANEXOS**



# EL DAVID SERAPHICO

DE LA SOLEMNE FIESTA, QUE LA  
REAL VNIVERSIDAD DE MEXICO CELEBRA  
LA IMMACVLADA CONCEPCION DE LA VIRGEN  
MARIA MADRE DE DIOS: EN QUE RATIFICO  
EL JURAMENTO DE SV DEFENSA:

*A deuocion del Bachiller Miguel Sanchez Presbytero.*



CON LICENCIA



En Mexico, por la Biuda de Bernardo Calderon, Año de 1653.  
Portada de la primera edición de 1653.

Si habes brachium sicut Deus,

Et esto gloriosus. Job 40.



Circunda filii decorem

In sublimetere,